



Jeremias

- A B G A S -
S Y S T E M E
A U S E D E L S T A H L



SCHORNSTEINSYSTEME



SYSTEMS DE CHEMINEES



CHIMNEY SYSTEMS



GAMINAMOMS SISTEMOMS



SYSTEMY KOMINOWE



СИСТЕМЫ ДЫМОХОДОВ



tel. +49 98 32 686850, fax +49 98 32 686868, <http://www.jeremias.de>, e-mail: info@jeremias.de



tel. +48 61 428 46 20, fax +48 61 424 17 10, <http://www.jeremias.pl>, e-mail: jeremias@jeremias.pl



CERTIFIKATE

The TÜV CERT Certification Body
of TÜV Rheinland InterCert Kft.

certifies on accordance with TÜV CERT procedures that

JEREMIAS Sp. z o.o.
ul. Kokoszki 6
PL 62-200 Gniezno
Polska

has established and applies a quality system for
production and supply of chimney and ventilation systems

An audit was performed, Report No. **6896/28/113**
Proof has been furnished that the requirements according to

EN ISO 9001:2000

are fulfilled. The certificate is valid **January 2006**

Certificate Registration No. 75 100 6896/28/113



Warszawa, 09.01.2003



INHALT LISTE / TABLE / CONTENTS / SPIS TREŚCI / TURINYS / СОДЕРЖАНИЕ

<p>Garantie Garantie Warranty Garantija Gwarancja Гарантия</p>	2	
<p>Feuchtigkeitsunempfindliche Abgasanlage ew/fu Systèmes de cheminée Conduite d'évacuation ew/fu Single-wall water resistant stainless steel insertion system ew/fu Degimo produktų pašalinimo sistema ew/fu Wkład jednościenney podciśnieniowy do pracy suchej i mokrej ew/fu Одностенная система дымоходов- разрежение ew/fu</p>	3	10-22
<p>Überdruckdichte Abgasanlage al-bi Conduite d'évacuation à surpression al-bi Single-wall flue-gas pipe / low temperatur al-bi Degimo produktų pašalinimo sistema (kondensaciniamus katilams) al-bi Nadciśnieniowy system odprowadzania spalin al-bi Одностенная система дымоходов- изб.давление al-bi</p>	8	10-22
<p>Doppelwandige Abgasanlage dw-fu Système de cheminée double paroi dw-fu Double-wall chimney system dw-fu Dvisienė degimo sistema dw-fu Dwuścienney system odprowadzania spalin dw-fu Двухстенная система дымоходов, трехслойная dw-fu</p>	23	33-51
<p>Doppelwandige Abgasanlage al-dw Système de cheminée double paroi al-dw Double-wall stainless steel al-dw Dvisienė degimo sistema (kondensaciniamus katilams) al-dw Dwuścienney system kominowy nadciśnieniowy al-dw Двухстенная система отвода продуктов сгорания - изб.давление al-dw</p>	28	33-51
<p>Luft-Abgas-System Système air-fumées Air-combustion gas system System powietrzno spalinowy SPS Приток воздуха отвод продук-тов сгорания</p>	52	59-64
<p>Feuchtigkeitsunempfindliche Abgasanlage flex Systèmes de cheminée Conduite d'évacuation flex Single-wall water resistant stainless steel insertion system flex Degimo produktų pašalinimo sistema flex Wkład jednościenney podciśnieniowy do pracy suchej i mokrej flex Одностенная система дымоходов- разрежение flex</p>	65	
<p>Stahl-schornsteinmaste jeremias ms Les mâts de cheminée jeremias ms Steel chimney masts jeremias ms Stalowe maszty kominowe jeremias ms Konstrukcijos jeremias ms išmatavimai Размеры конструкций jeremias ms</p>	68	
<p>Einwändiges hinterlüftetes Schornsteinsystem ewa Système de cheminées et de ventilation à une paroi ewa Single-wall ventilation chimney ewa Laisvai stovintys dūmtraukiai ir atraminės konstrukcijos ewa System kominowy jednościenney wentylacyjny ewa Свободностоящие дымоходы и опорные конструкции ewa</p>	73	

GARANTIE

garantie

**ALS FACHBETRIEB GEWÄHREN WIR IHNEN
EN TANT QU'ENTREPRISE SPECIALISEE, NOUS VOUS OCTROYONS UNE
AS A SPECIALISED COMPANY WE OFFER YOU A
FIRMA JEREMIAS, KAIP SPECIALIZUOTA DŪMTRUKIŲ SISTEMŲ GAMINIMO ĮMONĖ
JAKO FIRMA JEREMIAS UDZIELAMY PAŃSTWU
МЫ ФИРМА JEREMIAS, КАК СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ВАМ**

**10 JAHRE GARANTIE • 10 ANS GARANTIE • 10 JEAR WARRANTY
10 METŲ GARANTIJA • 10 LAT GWARANCJI • 10 ЛЕТ ГАРАНТИЮ**

**AUF UNSERE SCHORNSTEINSYSTEME • SUR NOS SYSTEMES DE CHEMINEES
ON OUR CHIMNEY SYSTEMS • SUTEIKIA GAMINAMOMS SISTEMOMS
NA NASZE SYSTEMY KOMINOWE • НА НАШИ СИСТЕМЫ ДЫМОХОДОВ**

Voraussetzungen für die Garantieleistung sind sachgemäße und fachgerechte Montage unter Berücksichtigung der Querschnittsberechnung nach DIN 4705, die lückenlose Installation der Einzelteile vom Kessel- / Abgasstutzen bis zum Schornsteinkopf in unserer Materialqualität und die absolute Vermeidung des Einwirkens chlorierter Kohlenwasserstoffe. Das Edelstahlrohr ist mit einem Kunststoff- oder Edelstahlbesen zu reinigen. Es muß ausgeschlossen sein, daß das Edelstahl mit ferritischem oder minderwertigem Metall in Kontakt gerät.

La garantie ne sera accordée que si les conditions suivantes sont remplies: travaux de montage effectués professionnellement et selon les règles de l'art, conformément au calcul de sections suivant la norme DIN 4705, installation parfaite des éléments individuels de la tubulure de chaudière / d'échappement jusqu'à la souche de la cheminée avec la qualité de matériau que nous avons prescrite, et protection absolue contre les effets des hydrocarbures chlorés. La tubulure en acier spécial doit être nettoyée avec un balai en matière synthétique ou en acier spécial. Veiller à ce que l'acier spécial n'entre en aucun cas en contact avec des métaux ferritiques ou de valeur inférieure.

The prerequisites for the warranty are a proper and workmanlike assembly taking into consideration the cross-section calculation according to DIN 4705, the continuous installation of the single parts from the boiler / fuel gas stand pipe to the chimney head in our material quality and the complete avoidance of contact with chlorinated hydrocarbons. The stainless steel pipe has to be cleaned with a plastic or stainless steel broom. The stainless steel must not come into contact with ferritic or low-quality metal.

Sąlyga garantiniams įsipareigojimams vykdyti yra: profesionalus montžas, įvertinus suprojektavimą pagal DIN 4705 standartą, taisyklingas atskirų dūmtraukio elementų sujungimas nuo katilo dūmtakio atvamzdžio iki kamino viršaus, absoliuti apsauga nuo chloro angliavandenilio junginių poveikio. Nerūdijančio plieno vamzdžius valyti tik su polimeriniais ar nerūdijančio plieno šepetėmis. Pasirūpinti, kad nerūdijantis plienas nekontaktuotų su blogesnės kokybės metalu.

Warunkiem uznania gwarancji jest fachowy montaż komina zgodnie z przeznaczeniem oraz obowiązującymi normami prawa budowlanego, dobór średnicy zgodnie z normą DIN 4705, wykonanie systemu w całości z elementów firmy jeremias. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku kontaktu systemu kominowego ze związkami chloru oraz stalami o niskiej jakości.

Предпосылками для обеспечения гарантийных обязательств являются профессиональный монтаж с учетом норм проектирования DIN 4705, безошибочная установка отдельных элементов от выхлопного патрубка котла до устья дымохода в нашем качестве материала и абсолютное предотвращение воздействия хлоруглеводородов. Трубы из нержавеющей стали следует чистить щетками с рабочей поверхностью из полимеров или нержавеющей стали. Необходимо исключить контакт нержавеющей стали с ферритным или менее качественным металлом

Die Lieferungen erfolgen in Edelstahl, werkstoffnummer 1.4571 / 1.4301

Les livraisons sont effectuées en acier spécial, numero d'element: 316 TI / 304

The systems are supplied in stainless steel, material number (AISI) 316 TI / 304

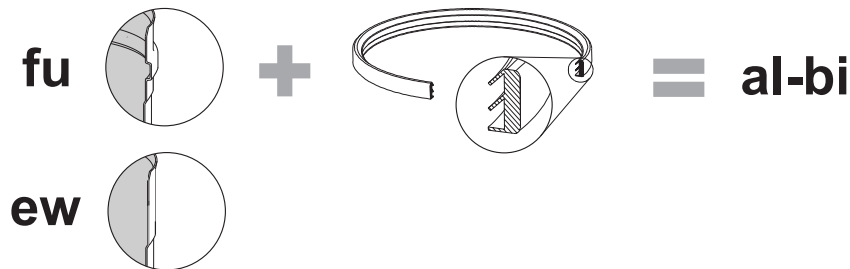
Gamybai naudojamas legiruotas nerūdijantis plienas, medžiaga nr. 1.4571/1.4301

Do produkcji systemów kominowych wykorzystuje się tylko i wyłącznie stale 1.4571/1.4301

Для производства применяется нержавеющая сталь, номер материала 1.4571/1.4301

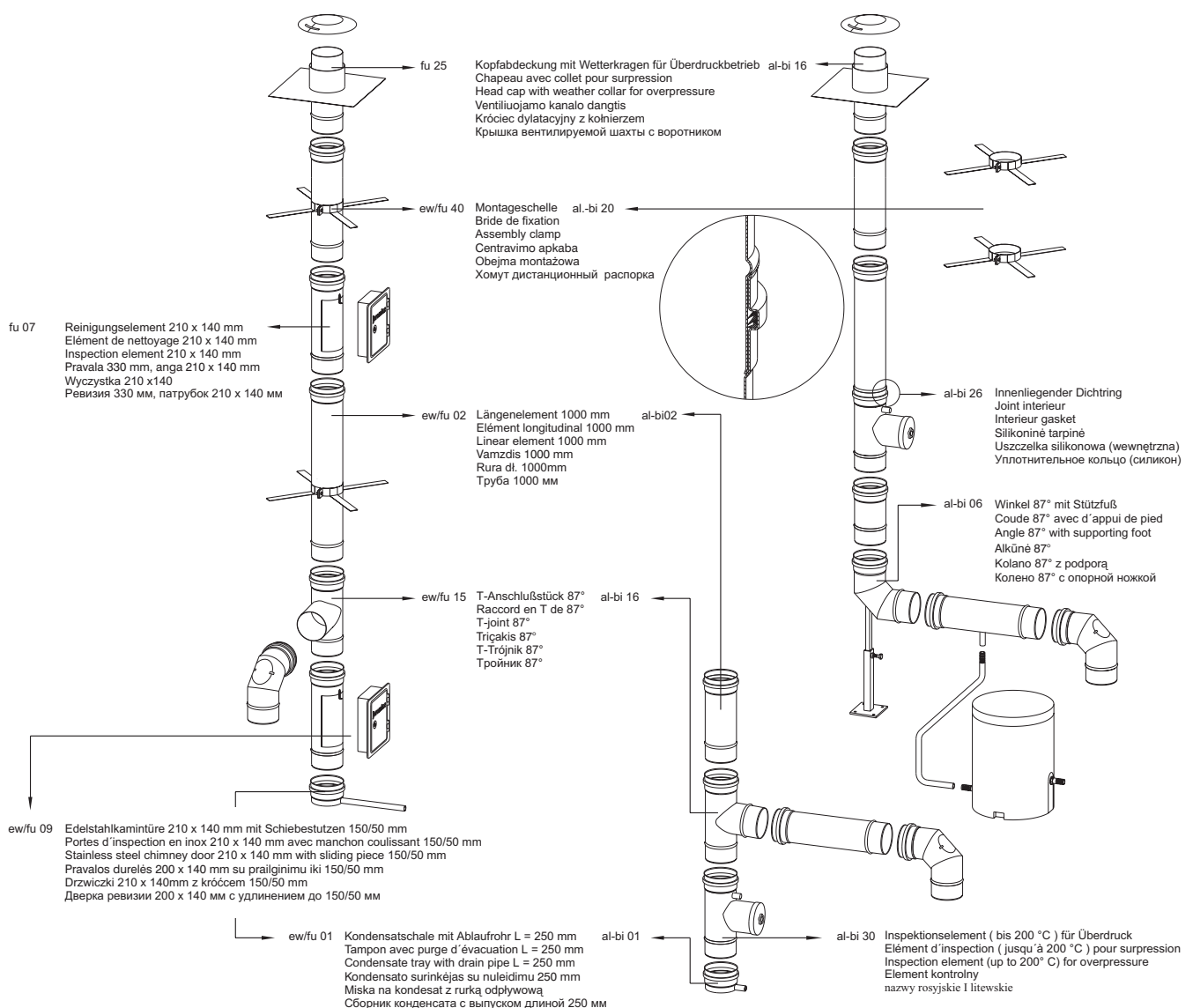


einwandig / simple paroi / single-wall / vienasienė / wkłady jednościenne / дымоход вставка



Einwandiges feuchtigkeitsunempfindliches Kaminsanierungssystem
 Systèmes de cheminée - Conduite d'évacuation
 Single-wall water resistant stainless steel insertion system
 Degimo produktų pašalinimo sistema vienasienė
 Wkład jednościennej podciśnieniowy do pracy suchej i mokrej
 Одностенная система дымоходов - разрежение

Überdruckdichte Abgasleitung
 Conduite d'évacuation à surpression
 Single-wall flue-gas pipe / low temperature
 Degimo produktų pašalinimo sistema (kondensaciniamus katilams)
 Nadcisnieniowy system odprowadzania spalin
 Одностенная система дымоходов- изб.давление



ew/fu

Feuchtigkeitsunempfindliche Abgasanlage • Systèmes de cheminée Conduite d'évacuation
 Single-wall water resistant stainless steel insertion system • Degimo produktų pašalinimo sistema
 Wkład jednościennej podciśnieniowej do pracy suchej i mokrej • Одностенная система дымоходов- разрежение

System / Typ Système / Type System / Type System / Typ Система / Тип	fu	fu	fu	fu	fu
Kategorie Catégorie Category Kategoria Категория	Schornstein- anlage	Systèmes de cheminée	Chimney fitting pipe	Wkład kominowy	дымоход вставка
Zulassung / Prüfzeugnis Homologation / Certificat d'essai Permission / Certificate Dopuszczenia aprobata techniczna Допуск/Свидетельство испытаний	D-Z-7.3.1076 PL-AT/99-05-036	D-Z-7.3.1076 PL-AT/99-05-036	D-Z-7.3.1076 PL-AT/99-05-036	D-Z-7.3.1076 PL-AT/99-05-036	D-Z-7.3.1076 PL-AT/99-05-036
Betriebsweise (Temperatur) Mode de fonctionnement (temp.) Usage (temperature) Tryb pracy (temperatura) Режим эксплуатации (температура)	trocken / feucht	à sec / humide	dry / moist	suchy / mokry	сухой / влажн
Betriebsweise (Druck) Nature de l'évacuation des fumées Usage (pressure) Tryb pracy (ciśnienie) Режим эксплуатации (давление)	Unterdruck	dépression	subpressure	Podciśnienie	Разрежение
Brennstoffart Combustible Kind of fuel Paliwa Вид топлива	Gas / Heizöl	gaz / fuel	gas / heating oil	Gaz / olej	Газ/ жидкое
Betriebstemperatur Température des fumées Temperature of usage Temperatura pracy Рабочая температура	400°C	400°C	400°C	400°C	400°C
Kurzzeittemperatur Température courte durée Short time temperature Maksymalne chwilowe obciążenie Кратковременно	1000°C	1000°C	1000°C	1000°C	1000°C
Durchmesserbereich Diamètre Area of diameter Zakres średnic Диапазон диаметров	100 - 900 mm rund oder oval	100 - 900 mm cylindrique ou oval	100 - 900 mm round or oval	100 - 900 mm okrągłe i owalne	100 - 900 mm круглый или овальный
Material Matériau Material interior tray Materiał Материал	1.4571 (V4A)	1.4571 (V4A)	Aisi 316 ti	Aisi 316 ti	1.4571 (V4A)
Wandstärke Épaisseur de paroi Wall thickness Grubość stali Толщина стенки	0,6 - 1,0 mm	0,6 - 1,0 mm	0,6 - 1,0 mm	0,6 - 1,0 mm	0,6 - 1,0 mm
Einsatzbereiche Domaines d'application Area of usage Zakres stosowania Область применения	Querschnitts- verminderung bestehender Abgasanlagen, Verbindungslei- tung	Réduction de section d'installation à gaz d'évacuation existantes, conduites de raccordement	Reduction of the cross-section of existing flue gas systems, connecting-pipe	Dostosowanie przekroju istnieją- cych kanałów kominowych do potrzeb nowoczesnych kotłów nisko- temperaturowych	уменьшение сечения существующ их дымоходов, соединитель- ные линии

Feuchtigkeitsunempfindliche Abgasanlage
 Systèmes de cheminée Conduite d'évacuation
 Single-wall water resistant stainless steel insertion system
 Degimo produktų pašalinimo sistema
 Wkład jednościenny podciśnieniowy do pracy suchej i mokrej
 Одностенная система дымоходов- разрежение

D

Das System **jeremias ew/fu** ist geeignet für Querschnittsverminderung von Schornsteinen zur Anpassung an moderne Öl-, Gas- oder

Das System besteht aus glattwandigen Rohren und Formteilen aus hochlegiertem, austenitischem Edelstahl der Werkstoff Nr. 1.4571, mit Titan stabilisiert und beständig gegen interkristalline Korrosion. Alle Bauteile sind plasmalängsnahtgeschweißt.

Die dünnwandigen Einsatzrohre garantieren durch ihre schnelle Aufheizung hohe Zugbereitschaft, womit bereits im Anfahrzustand der Feuerstätte die Kondensatbildung weitgehendst vermieden wird.

Das System **jeremias ew/fu** gibt es rund oder oval in den Wandstärken 0,6 mm, 0,8 mm und 1,0 mm.

Vorteile:

- Feuchtunempfindliches Schornsteinsystem
- Hohe Paßgenauigkeit ermöglicht schnelle Montage
- Hochlegierter, austenitischer Chrom-Nickel-Edelstahl der Werkstoff Nr. 1.4571
- Für Öl-, Gas
- Zugelassen
D-Z-7.3.1076,
PL-AT/99-05-036
- Durchdachte Systembauteile vom Wärmeerzeuger bis zur Schornsteinmündung
- rund / oval

F

Le système de cheminée **jeremias ew/fu** est approprié pour les réductions de sections transversales de cheminées, pour les adapter à des chaudières modernes à combustibles à huile, à gaz .

Le système se compose des éléments droits et des pièces préformées d'assemblage à base d'acier spécial fortement allié et austénitique, matériau n° 316 ti, stabilisé au titane et résistant à la corrosion interkristalline. Tous les éléments de construction sont soudés en long à l'arc de plasma.

Grâce à leur réchauffement rapide, les conduits d'insertion à parois minces garantissent un haut tirage, ce qui permet d'éviter la formation d'eaux de condensation déjà au moment de la mise en marche du foyer.

Le système **jeremias ew/fu** peut être livré en cylindrique / oval avec des épaisseurs de parois 0,6 mm, 0,8 mm ou alternativement 1,0 mm

Avantages

- Cheminée résistant à l'humidité
- Haute précision d'adaptation
- Acier inox chrome- nickel fortement allié et austénitique, n° de materiau (aisi 316 ti)
- Homologué pour combustibles à huile, à gaz, fioul, solides
- Homologation
D-Z-7.3.1076,
PL-AT/99-05-036
- cylindrique / oval

Feuchtigkeitsunempfindliche Abgasanlage
 Systèmes de cheminée Conduite d'évacuation
 Single-wall water resistant stainless steel insertion system
 Degimo produktų pašalinimo sistema
 Wkład jednościennej podciśnieniowej do pracy suchej i mokrej
 Одностенная система дымоходов- разрезание

GB

The **jeremias ew/fu** chimney system serves the purpose of reducing the cross-section of chimneys and the adaptation to modern oil or gas boilers.

The system consists of smooth-walled pipes and formed parts of high-alloy austenitic stainless steel with the material no. 316 ti, is stabilised with titanium and is resistant to intercrystalline corrosion. All components are plasma welded along the seams.

Due to their fast heating up, the thin-walled insertion pipes guarantee a high draught readiness, whereby the condensation formation is avoided to an large extent right from the initial heating up stage.

The **jeremias ew/fu** system is available round or oval in the wall thickness 0,6 mm, 0,8 mm and 1,0 mm.

Advantages:

- A chimney system which is impervious to moisture
- High fitting accuracy enable as fast assembly
- 316 ti high alloy, austenitic chrom-nickel-stainless steel
- For oil, gas
- Approved
D-Z-7.3.1076,
PL-AT/99-05-036
- round / oval

LT

Sistema **jeremias ew/fu** - skirta sumažinti esamų dūmtraukių skerspjūvį ir juos pritaikyti prie naujos kartos katilų, dirbančių su dujiniu, skystu ar kietu kuru, esant žemai išmetamų dujų srauto temperatūrai.

Lygiašoniai vamzdžiai ir jungiamosios sistemos **ew/fu** detalės pagamintos iš kokybiško legiruoto tauraus plieno (medžiaga Nr.1.4571), stabilizuoto titanu ir užgrūdinto tarpkristalinei korozijai.

Visi sistemos elementai yra suvirinti išilgine plazmine siūle inertinių dujų (argonas) aplinkoje.

Gamybos programoje numatyti elementai diametru Ø100 - 1000 mm, skardos storis 0,6mm, 0,8 mm, 1,0 mm.

Galima apvalios ir ovalios skerspjūvio formos elementų gamyba, o taip pat specialių konstrukcijų gamyba pagal Jūsų užsakymą.

Dėka greito plonasienių vamzdžių sienelių įšilimo, paleidus katilą, sumažėja susidarančio kondensato kiekis ir užtikrinama pakankama išmetamų dujų srauto trauka o srauto atšalimas pašildant dūmtraukį nežymus. Katilui išsijungus, dėl dūmtraukio sistemos mažos šiluminės talpos, šiluminiai nuostoliai yra nežymūs.

Privalumai

- Dėl produkcijos tikslumo ir nuolatinės kontrolės montazs yra greitas ir lengvas
- Nedidelis degimo produktų dujų atšalimas.
- Greita ir stipri kamino trauka.
- Maža trintis
- 1.4571 (V4A) aukštos kokybės legiruotas, chromu ir nikeliu praturtintas plienas
- Išradinig konstrukcinės sistemos elementai nuo šilumos šaltinio iki kamino angos
- Techninė aprobacija
D-Z-7.3.1076,
PL-AT/99-05-036

Feuchtigkeitsunempfindliche Abgasanlage
 Systèmes de cheminée Conduite d'évacuation
 Single-wall water resistant stainless steel insertion system
 Degimo produktų pašalinimo sistema
 Wkład jednościennej podciśnieniowy do pracy suchej i mokrej
 Одностенная система дымоходов- разрезание

PL

System kominowy **jeremias ew/fu** służy do zmniejszenia przekrojów kominów i dopasowania ich do nowoczesnych niskotemperaturowych palenisk olejowych i gazowych.

System składa się z gładkościennych rur i części formowanych z wysokostopowej austenitycznej stali szlachetnej, tworzywo - nr 1.4571, stabilizowanej tytanem i uodpornionej przeciw korozji międzykrystalicznej. Wszystkie elementy są spawane plazmowo spawem wzdużnym. Cienkościenne rury wsadowe dzięki szybkiemu nagrzewaniu się gwarantują dużą rozciągliwość, przez co w fazie rozruchu palenisk unika się tworzenia skroplin. Straty ciepła na skutek chłodzenia źródła ciepła przy włączeniu paleniska minimalizowane są przez szybkie stygnięcie. Powoduje to zaoszczędzenie paliwa, a także obniża niekorzystny wpływ paleniska na środowisko. Duża dokładność i stała kontrola produkcji umożliwia szybki i łatwy montaż

Zalety:

- Małe schładzanie gazów spalinowych
- Natychmiastowy i silny ciąg przewodu kominowego
- Małe straty tarciove
- 1.4571 (V4A) wysokostopowa, austenityczna chromowo-niklowa stal szlachetna
- Przemysłane elementy systemu konstrukcyjnego od źródła ciepła do wylotu kominu
- Aprobata techniczna
D-Z-7.3.1076,
PL-AT/99-05-036
- okrągłe / owalne

RUS

Система **jeremias ew/fu** предназначена для уменьшения сечения существующих дымоходов и их адаптации к современным котлам, работающим на газообразном, жидком топливе, при низких температурах отходящих газов.

Гладкостенные трубы и соединительные детали системы **ew/fu** изготовлены из высоколегированной аустенитной стали (сталь № 1.4571), стабилизированной титаном и устойчивой к межкристаллической коррозии.

Все элементы системы при производстве свариваются плазменным продольным швом в среде инертного газа (аргона). Программа производства состоит из элементов диаметром 100 - 1000мм, толщиной материала 0,6мм, 0,8мм, 1,0 мм. Благодаря быстрому нагреванию тонкостенных труб при запуске котла снижается количество образующегося конденсата и обеспечивается высокая готовность тяги, поскольку охлаждение отходящих газов при прогреве дымохода незначительно. При выключении котла потери на охлаждение из-за небольшой теплоемкости системы также невелики.

Преимущества

- Высокая точность и постоянный контроль производства дает возможность осуществлять быстрый и простой монтаж
- Охлаждение отходящих газов при прогреве дымохода незначительно
- Моментальная и сильная тяга системы
- Малые потери на трение
- 1.4571 (V4A) высоколегированная, аустенитная хромоникелевая сталь
- Круглый или овальный
- Продуманные элементы системы от источника до устья системы
- Технический польский допуск
D-Z-7.3.1076,
PL-AT/99-05-036

Überdruckdichte Abgasanlage
 Conduite d'évacuation à surpression
 Single-wall flue-gas pipe / low temperatur
 Degimo produktu pašalinimo sistema (kondensaciniamus katilams)
 Nacisnieniowy system odprowadzania spalin
 Одностенная система дымоходов- изб.давление

System / Typ Système / Type System / Type System / Typ Система / Тип	al-bi	al-bi	al-bi	al-bi	al-bi
Kategorie Catégorie Category Kategoria Категория	Abgasleitung Typ C	Conduit d'évacuation Type C	Flue Gas Pipe Type C	System kominowy typu C	Дымоход тип С
Zulassung / Prüfzeugnis Homologation / Certificat d'essai Permission / Certificate Dopuszczenia aprobaty techniczna Допуск/Свидетельство испытаний	D-Z-7.2-1403 PL-AT-15-3612/99	D-Z-7.2-1403 PL-AT-15-3612/99	D-Z-7.2-1403 PL-AT-15-3612/99	D-Z-7.2-1403 PL-AT-15-3612/99	D-Z-7.2-1403 PL-AT-15-3612/99
Betriebsweise (Temperatur) Mode de fonctionnement (temp.) Usage (temperature) Tryb pracy (temperatura) Режим эксплуатации (температура)	trocken / feucht < 200°C	à sec / humide < 200°C	dry / moist < 200°C	Suchy / mokry < 200°C	Сухой / влажн < 200°C
Betriebsweise (Druck) Nature de l'évacuation des fumées Usage (pressure) Tryb pracy (ciśnienie) Режим эксплуатации (давление)	Unter- / Überdruck	dépression / surpression	subpressure / overpressure	Podciśnienie / nacisnienie	Разрежение / изб.давление
Brennstoffart Combustible Kind of fuel Paliwa Вид топлива	Gas / Heizöl	gaz / fuel	gas / heating oil	Gaz / olej	Газ/ жидкое
Betriebstemperatur Température des fumées Temperature of usage Temperatura pracy Рабочая температура	200°C	200°C	200°C	200°C	200°C
Durchmesserbereich Diamètre Area of diameter Zakres średnic Диапазон диаметров	80 - 400 mm	80 - 400 mm	80 - 400 mm	80 - 400 mm	80 - 400 mm
Material Matériau Material interior tray Materiał Материал	1.4571 (V4A)	Aisi 316 ti	Aisi 316 ti	1.4571 (V4A)	1.4571 (V4A)
Wandstärke Épaisseur de paroi Wall thickness Grubość stali Толщина стенки	0,6 - 1,0 mm	0,6 - 1,0mm	0,6 - 1,0 mm	0,6 - 1,0 mm	0,6 - 1,0 mm
Einsatzbereiche Domaines d'application Area of usage Zakres stosowania Область применения	Abgasleitung für Brennwertfeu- erstätten, Verbindungs- leitung, BHKW mit Wärmetauscher	Conduit d'évacuation pour la chaudière à condensation	Flue gas-pipes for calorific valued fireplaces connecting pipes, BHKW with thermal exchange	Odprowadzanie spalin dla kotłów kondensacyjnych (nacisnieniowych), BHKW z wymiennikami ciepła	дымоходы от конденсационных котлов, соед. линии, БТЭС с теплообмен- ником

Überdruckdichte Abgasanlage
 Conduite d'évacuation à surpression
 Single-wall flue-gas pipe / low temperature
 Nadciśnieniowy system odprowadzania spalin
 Одностенная система дымоходов- изб.давление

D

Die Abgasleitung **al-bi von jeremias** ist ein Abgasrohrsystem in Elementbauweise zur Abführung von Abgasen aus Brennwertkesseln und Feuerstätten mit niedrigen Abgastemperaturen (bis 200°).

Die Wandstärke des Systems beträgt mind. 0,6 mm.

Die verwendete Stahlsorte ist Edelstahl mit der Werkstoff Nr. 1.4571. Alle abgasführenden Elemente sind gasdicht verschweißt. Die Verbindungstechnik von **jeremias al-bi** (Spezialdichtung innen liegend) gewährleistet eine schnelle und unkomplizierte Montage.

Die Qualität und Einsatzfunktionalität von **jeremias al-bi** wird kontinuierlich von staatlichen Prüfstellen überwacht.

Zulassungs
 D-Z-7.2-1403
 PL-AT-15-3612/99v

LT

Dūmtraukių sistema **al-bi jeremias** - skirta kondensacinių katilų žemos temperatūros (iki 200°C) degimo produktų nuvedimui. Lygiasieniai vamzdžiai ir jungiamosios detalės yra pagaminti iš legiruoto austenitinio plieno stabilizuoto titanu (medžiaga Nr. 1.4571). Šis plienas yra atsparus tarpkristaliniai korozijai. Sistemos **jeremias al-bi** elementų jungiamosios dalys turi spec. sandarinimus, kas leidžia greitą ir kokybišką dūmtraukio sumontavimą. Visų elementų jungiamosios dalys turi išgaubimus silikoninėms tarpinėms, kas užtikrina pilną dūmtraukio hermetiškumą.

Sistema **al-bi** turi Vokietijos statybinės technikos instituto aprobaciją
 D-Z-7.2-1403
 PL-AT-15-3612/99

F

La conduite d'évacuation **al-bi de jeremias** est un système de tubulures d'évacuation de construction modulaire permettant l'évacuation des gaz d'évacuation de chaudières à condensation et foyers avec une température de gaz peu élevée (jusqu'à 200°C).

L'épaisseur de paroi est au moins égale à 0,6 mm. Le type d'acier utilisé est l'acier spécial avec le n° d'élément aisi 316 ti.

Tous les éléments de sont soudés de manière étanche. La technique d'assemblage de jeremias al-bi (joint spécial à l'intérieur) garantit un montage rapide et pas compliqué. La qualité et la fonctionnalité d'utilisation de **jeremias al-bi**

font l'objet d'une surveillance continue par des instituts de contrôle officiels.

Numéro d'homologation
 D-Z-7.2-1403
 PL-AT-15-3612/99

PL

System kominowy **jeremias al-bi** jest nowoczesnym rozwiązaniem do odprowadzania spalin z kotłów kondensacyjnych jak również innych urządzeń grzewczych, których temperatura spalin nie przekracza 200°C.

Dzięki zastosowaniu uszczelnień silikonowych umieszczonych wewnątrz połączeń kielichowych uzyskuje się bardzo wysoką gazo i wodoszczelność całego systemu kominowego. Zastosowanie tego typu uszczelnień gwarantuje szczelność systemu nawet przy długich odcinkach poziomych.

Wszystkie elementy systemu są wykonane ze stali 1,4571 i spawane plazmowo spawami ciąglymi. Starannie dobrane elementy oraz uszczelki umieszczane wewnątrz połączeń kielichowych znacznie ułatwiają montaż całego systemu kominowego. Wszystkie elementy wodo- i gazoszczelne.

Aprobata techniczna
 D-Z-7.2-1403
 PL-AT-15-3612/99

GB

The **jeremias al-bi** flue gas pipe is a flue gas pipe system in modular design for the eduction of flue gases from condensing boilers and fire places with low flue gas temperatures (up to 200°).

The minimum wall thickness of the system is 0.6 mm.

The type of steel used is stainless steel, material no. 316 ti.

All flue gas conducting elements are welded to form a gastight pipe.

The connection technique of **jeremias al-bi** (special internal gasket) guarantees a fast and easy assembly.

The quality and functionality of **jeremias al-bi** is continuously monitored by governmental test authorities.

Approval
 D-Z-7.2-1403
 PL-AT-15-3612/99

RUS

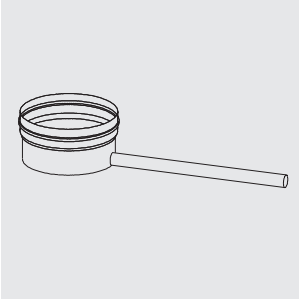
Система дымоходов **al-bi jeremias** предназначена для отвода продуктов сгорания с низкой температурой отходящих газов (до 200°C) от конденсационных котлов.

Гладкостенные трубы и соединительные детали толщиной 0,6 мм изготовлены из высоколегированной аустенитной стали (сталь № 1.4571), стабилизированной титаном и устойчивой к межкристаллической коррозии.

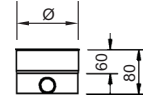
Техника соединений **jeremias al-bi** с, включающая специальные уплотнения, позволяет быстро и безошибочно выполнять монтаж дымохода. Внутренние ламельные силиконовые прокладки, расположенные в пазах раструбов каждого элемента, обеспечивают полную газоплотность дымохода. Качество и функциональность применения непрерывно контролируются государственными органами.

Система **al-bi** имеет допуск немецкого института строительной техники
 D-Z-7.2-1403
 PL-AT-15-3612/99

ew/fu 01 al-bi 01

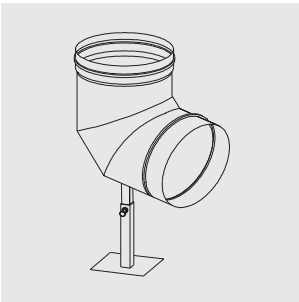


Kondensatschale mit Ablaufrohr L = 250 mm
 Tampon avec purge d'évacuation L = 250 mm
 Condensate tray with drain pipe L = 250 mm
 Kondesata surinkējas su nulcidimu 250
 Miska na kondensat z rurką odpływową dł.=250 mm
 Сборник конденсата с выпуском длиной 250 мм

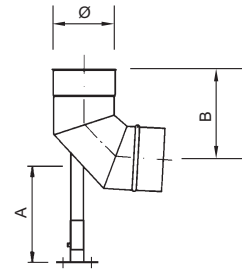


∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

al-bi 06

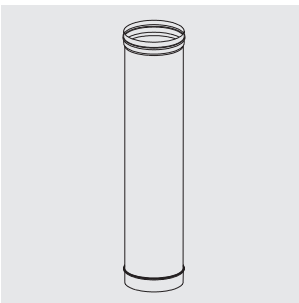


Winkel 87° mit Stützfuß
 Coude 87° avec d'appui de pied
 Angle 87° with supporting foot
 Alkūnē 87°
 Kolano 87° z podpora
 Колено 87° с опорной ножкой 200-300 мм

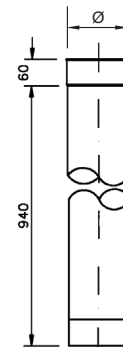


∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
A	200-300 mm												
B	106	114	121	124	130	135	140	145	155	165	177	190	215

ew/fu 02 al-bi 02

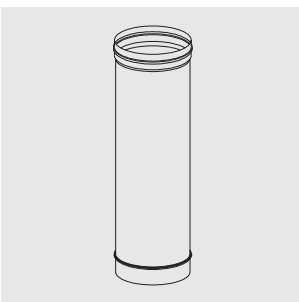


Längenelement 1000 mm
 Élément longitudinal 1000 mm
 Linear element 1000 mm
 Vamzdis 1000 mm
 Rura dł. 1000 mm
 Труба 1000 мм

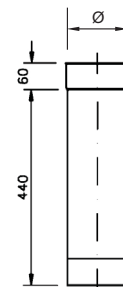


∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

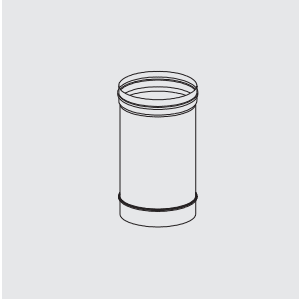
ew/fu 03 al-bi 03



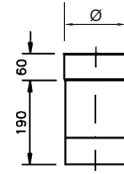
Längenelement 500 mm
 Élément longitudinal 500 mm
 Linear element 500 mm
 Vamzdis 500 mm
 Rura dł. 500 mm
 Труба 500 мм



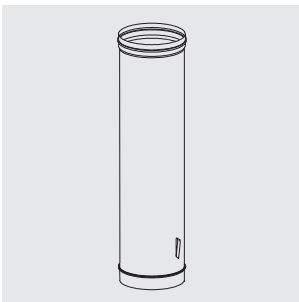
∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

**ew/fu 04
al-bi 04**


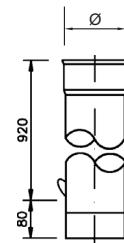
Längenelement 250 mm
Elément longitudinal 250 mm
Linear element 250 mm
Vamzdis 250 mm
Rura dł. 250 mm
Труба 250 мм



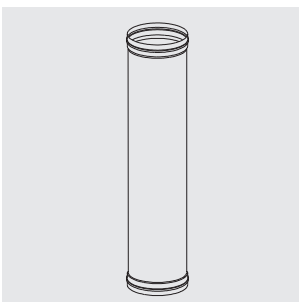
Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

**ew/fu 05
al-bi 05**


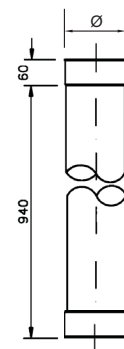
Längenelement 1000 mm mit Abflaßschlaufe
Elément longitudinal 1000 mm avec boucle de descente
Linear element 1000 mm with lower loop
Vamzdis 1000 mm su montažinémis kilpomis
Rura dł. 1000 mm z uchwytem
Труба 1000 мм с монтажными петлями



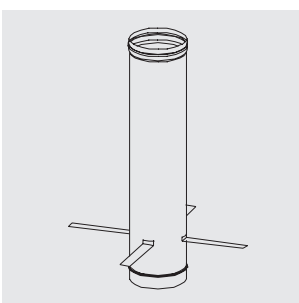
Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ew/fu 06


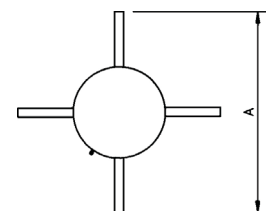
Längenelement 1000 mm mit Doppelmuffe
Elément longitudinal 1000 mm à double manchon
Linear element 1000 mm with double sleeve
Vamzdis 1000 mm abu galai išplēsti
Rura dł. 1000 z 2 kielichami
Труба 1000 мм с 2 раструбами



Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

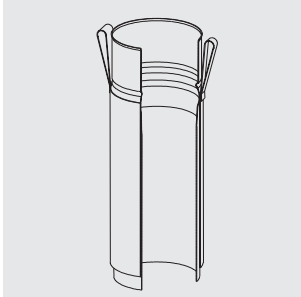
**ew/fu 70
al-bi 70**


Längenelement 1000 mm mit Montageschelle
Elément longitudinal 1000 mm avec bride araignée
Linear element 1000 mm with fitting clamp
Vamzdis 1000 mm su centravimo apkaba
Rura dł. 1000 mm z obejmą montażową
Труба дл.1000 мм с хомутом дистанционным -

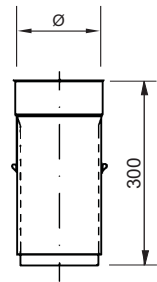


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400
A	440	460	475	480	490	500	510	510	520	540	560	585	610	710	760

ew/fu 33 al-bi 25

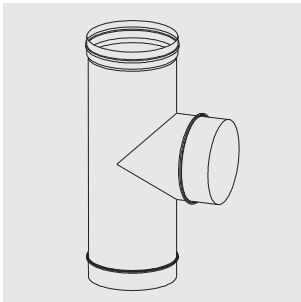


Zwischenstutzen mit Dehnungsausgleich
Support intermédiaire pour compensation de la dilatation
Intermediate connecting piece with expansion bellow
Tarpinis atvamzdis-kompensatorius
Króciec pośredni dylatacyjny
Промежуточный элемент-компенсатор

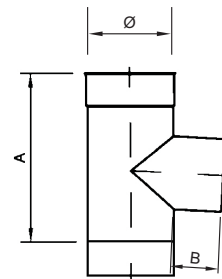


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ew/fu 15 al-bi 08

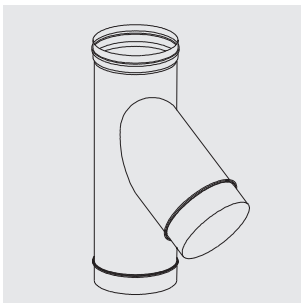


T-Anschlußstück 87°
Raccord en T de 87°
T-joint 87°
Trišakis 87°
T-Trójnik 87°
Тройник 87°

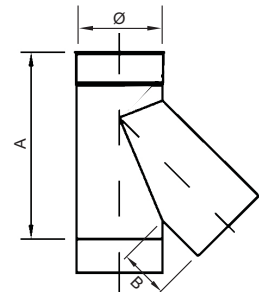


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	231	251	266	271	281	291	301	311	331	351	376	401	451	501	551	601
B	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

ew/fu 16 al-bi 23

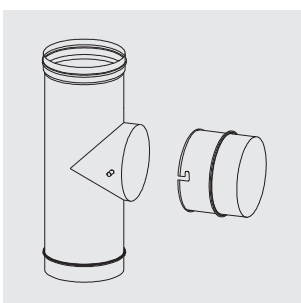


T-Anschlußstück 45°/60°
Raccord en T de 45°/60°
T-joint 45°/60°
Trišakis 45°
T-Trójnik 45°/60°
Тройник 45°/60°

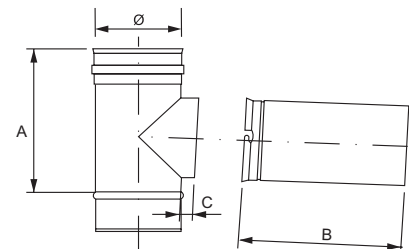


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	256	281	301	311	326	336	356	366	396	426	456	496	561	631	701	771
B	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

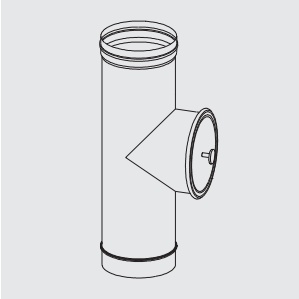
ew/fu 49



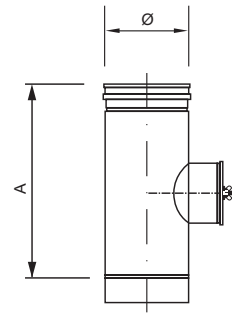
T- Klix 87°
Klix en T de 87°
T-Klix 87°
Trišakis 87° "KLIX"
T-Trójnik 87° "KLIX"
Тройник 87° "KLIX"



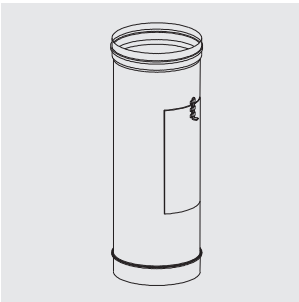
Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	231	251	266	271	281	291	301	311	331	351	376	401	451	501	551	601
B	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250
C	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21

al-bi 30


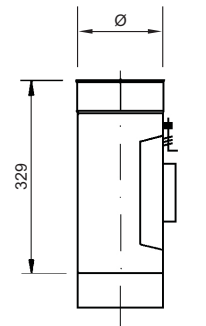
Inspektionselement (bis 200 °C) für Überdruck
 Élément d'inspection (jusqu'à 200 °C) pour surpression
 Inspection element (up to 200° C) for overpressure
 Pravala
 Element kontrolny
 Тройник-ревизия с отверстием для измерений



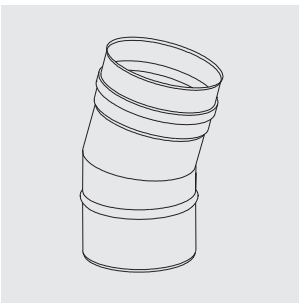
∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
A	324	324	324	324	324	324	324	324	324	324	354	354	354

fu 07


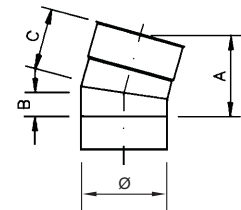
Reinigungselement 210 x 140 mm
 Élément de nettoyage 210 x 140 mm
 Inspection element 210 x 140 mm
 Pravala 330 mm, anga 210*140 mm
 Wyczystka 210 x 140 mm
 Ревизия 330 мм, лючок прочистки 210*140 мм



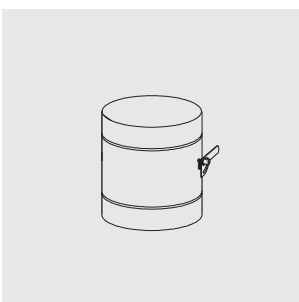
∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

**ew/fu 17
al-bi 09**


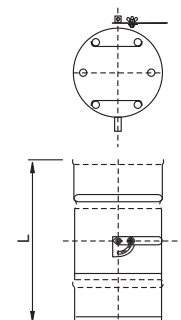
Winkel 15° starr
 Coude 15° rigide
 Angle 15° rigid
 Alkūnè 15°
 Kolano sztywne 15°
 Колено 15°



∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	140	142	143	144	147	149	151	154	159	164	170	176	189	201	214	226
B	58	50	51	52	53	55	56	57	60	63	66	69	76	83	90	96
C	102	104	105	106	107	109	110	111	114	117	120	123	130	137	144	150

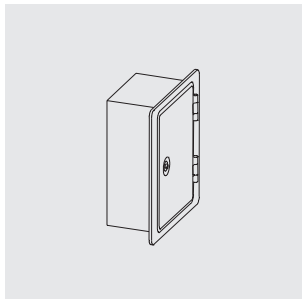
sew/fu 99


Abgasklappe-manuell
 Porte gaz
 Combustion flat
 Kłapa spalinowa
 Клапан запорный

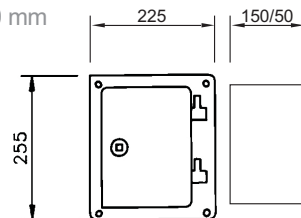


∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
L	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250

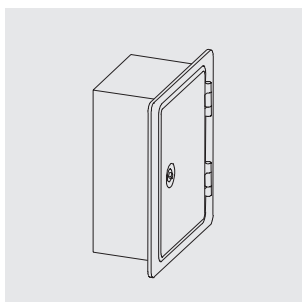
ew/fu 09



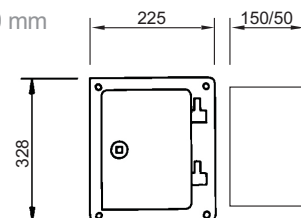
Edelstahlkamintüre 210 x 140 mm mit Schiebbestutzen 150/50 mm
 Portes d'inspection en inox 210 x 140 mm
 avec manchon coulissant 150/50 mm
 Stainless steel chimney door 210 x 140 mm
 with sliding piece 150/50 mm
 Pravalos duralès 210*140 mm su prailginimu iki 150/50 mm
 Drzwiczki 210 x 140 mm z króćcem 150/50 mm
 Дверка ревизии 210*140 мм с удлинением до 150/50 мм



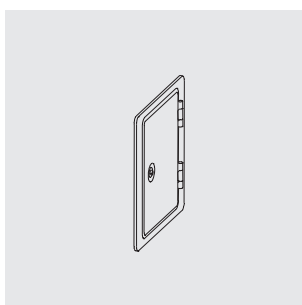
ew/fu 10



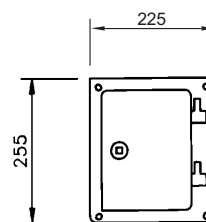
Edelstahlkamintüre 300 x 150 mm mit Schiebbestutzen 150/50 mm
 Portes d'inspection en inox 300 x 150 mm
 avec manchon coulissant 150/50 mm
 Stainless steel chimney door 300 x 150 mm
 with sliding piece 150/50 mm
 Pravalos duralès 300*150 mm su prailginimu iki 150/50 mm
 Drzwiczki 300 x 150 mm z króćcem 150/50 mm
 Дверка ревизии 300*150 мм с удлинением до 150/50 мм



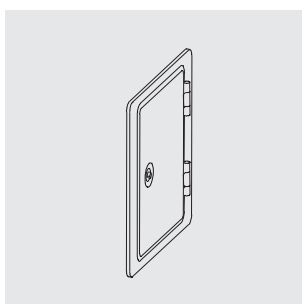
ew/fu 13



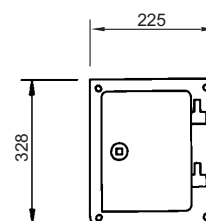
Edelstahlkamintüre 210 x 140 mm
 Portes d'inspection en inox 210 x 140 mm
 Stainless steel chimney door 210 x 140 mm
 Pravalos duralès 210*140 mm
 Drzwiczki 210 x 140 mm
 Дверка ревизии 210*140 мм

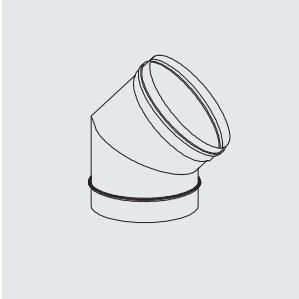


ew/fu 14

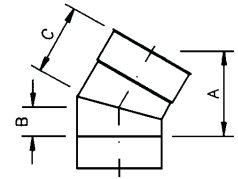


Edelstahlkamintüre 300 x 150 mm
 Portes d'inspection en inox 300 x 150 mm
 Stainless steel chimney door 300 x 150 mm
 Pravalos duralès 300*150 mm
 Drzwiczki 300 x 150 mm
 Дверка ревизии 300*150 мм

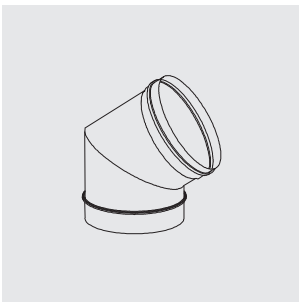


**ew/fu 18
al-bi 10**


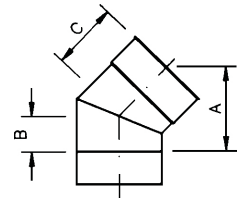
Winkel 30° starr
Coude 30° rigide
Angle 30° rigid
Alkūnē 30°
Kolano sztywne 30°
Колено 30°



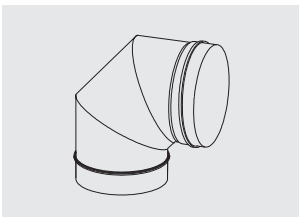
∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	138	142	143	144	147	149	115	154	159	164	170	176	189	201	214	226
B	48	50	51	52	53	55	56	57	60	63	66	69	76	83	90	96
C	100	103	105	106	107	109	110	111	114	117	120	123	130	137	144	150

**ew/fu 19
al-bi 11**


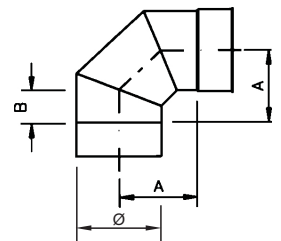
Winkel 45° starr
Coude 45° rigide
Angle 45° rigid
Alkūnē 45°
Kolano sztywne 45°
Колено 45°



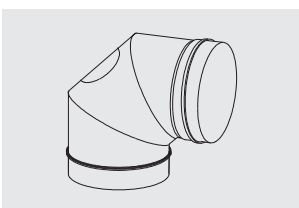
∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	137	139	140	142	146	149	153	156	163	170	179	188	206	223	241	250
B	54	57	60	61	63	65	67	69	73	77	83	88	89	108	119	129
C	111	113	114	115	117	119	121	123	127	131	137	142	152	162	173	183

**ew 22 87°
al-bi 12 87°
ew 29 90°
al-bi 13 90°**


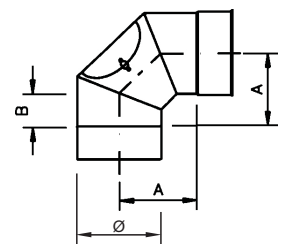
Winkel 87°/90° starr
Coude 87°/90° rigide
Angle 87°/90° rigid
Alkūnē 87°/90°
Kolano sztywne 87°/90°
Колено 87°/90°



∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	106	114	121	124	130	135	140	145	155	165	177	190	215	340	265	290
B	44	57	60	61	63	65	67	69	73	77	83	88	98	108	119	129

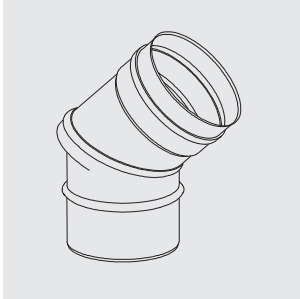
**ew 23 87°
al-bi 14 87°
ew 24 90°
al-bi 15 90°**


Winkel 87°/90° starr mit Reinigung
Coude 87°/90° rigide avec portillon de nettoyage
Angle 87°/90° rigid with inspection
Alkūnē 87°/90° su pravala
Kolano sztywne z wyczystką 87°/90°
Колено 87°/90° с лючком ревизии

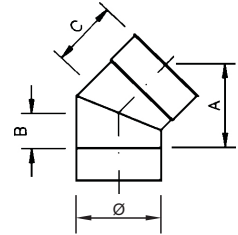


∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	106	114	121	124	130	135	140	145	155	165	177	190	215	340	265	290
B	44	57	60	61	63	65	67	69	73	77	83	88	98	108	119	129

ew 21

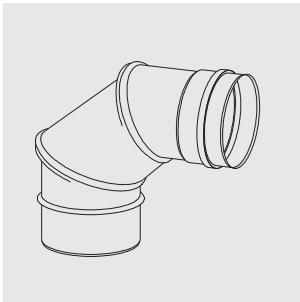


Winkel drehbar 0°-45°
 Coude orientable 0°-45°
 Angle movable 0°-45°
 Alkūnē reguliuojama 0°-45°
 Kolano regulowane 0°-45°
 Колено регулируемое 0°-45°

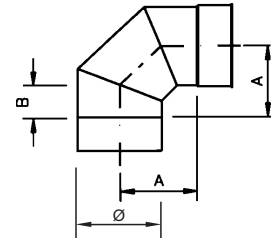


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	137	139	140	142	146	149	153	156	163	170	179	188	206	223	241	250
B	54	57	60	61	63	65	67	69	73	77	83	88	89	108	119	129
C	111	113	114	115	117	119	121	123	127	131	137	142	152	162	173	183

vl 06

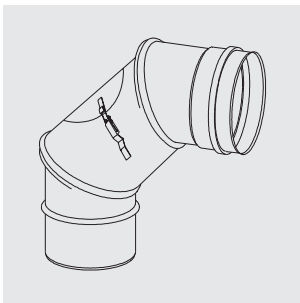


Winkel drehbar 0°-90°
 Coude orientable 0°-90°
 Angle movable 0°-90°
 Alkūnē reguliuojama 0°-90°
 Kolano regulowane 0°-90°
 Колено регулируемое 0°-90°

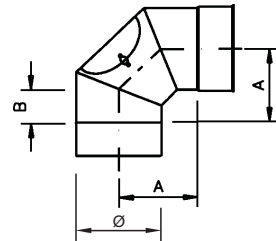


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	106	114	121	124	130	135	140	145	155	165	177	190	215	340	265	290
B	44	57	60	61	63	65	67	69	73	77	83	88	98	108	119	129

vl 07

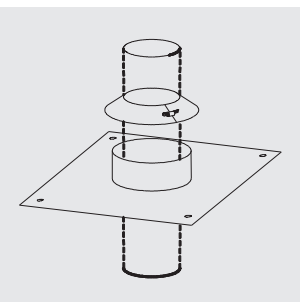


Reinigungswinkel drehbar 0°-90°
 Coude orientable avec révision 0°-90°
 Angle movable with inspection 0°-90°
 Alkūnē reguliuojama 0°-90° su pravala
 Kolano regulowane 0°-90° z wyczystką
 Колено регулируемое 0°-90° с лючком ревизии

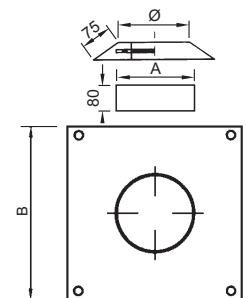


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	106	114	121	124	130	135	140	145	155	165	177	190	215	340	265	290
B	44	57	60	61	63	65	67	69	73	77	83	88	98	108	119	129

fu 25 ew 51 al-bi 16

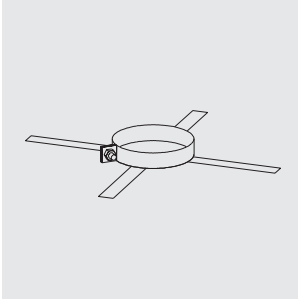


Kopfabdeckung mit Wetterkragen für Überdruckbetrieb
 Chapeau avec collet pour surpression
 Head cap with weather collar for overpressure
 Ventiliuojamo kanalo dangtis
 Króciec dylatacyjny z kołnierzem
 Крышка шахты с воротником

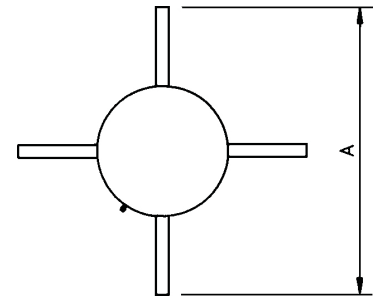


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	125	145	160	165	175	185	195	205	225	245	270	295	345	395	445	495
B	300	330	360	400	400	400	400	400	425	425	450	500	540	580	620	660

ew/fu 40 al-bi 20



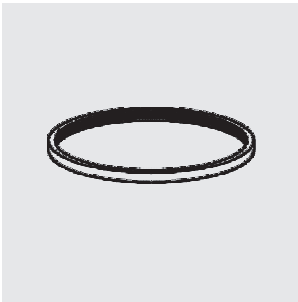
Montageschelle
Bride de fixation
Assembly clamp
Centravimo apkaba
Obejma montaჟowa
Хомут дистанционный - распорка



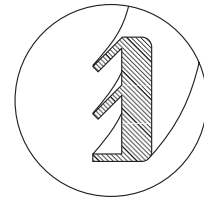
∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400
A	440	460	475	480	490	500	510	520	540	560	585	610	660	710	760

ew/fu/al-bi

al-bi 26

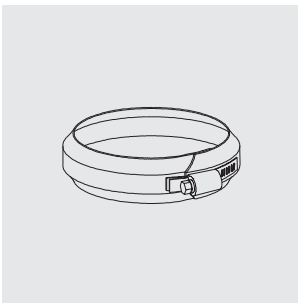


Innenliegender Dichtring
Joint interieur
Interieur gasket
Silikoninė tarpinė
Uszczelka silikonowa (wewnętrzna)
Уплотнительное кольцо (силикон)

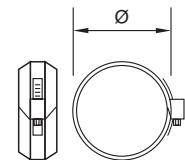


∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ew/fu 45 al-bi 45

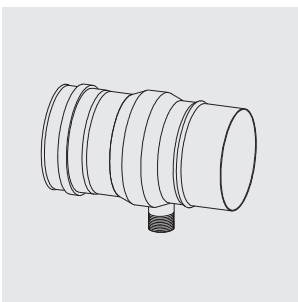


Klemmband
Collier de serrage
Fitting clamp
Səvarğa
Opaska zaciskowa
Хомут обжимной

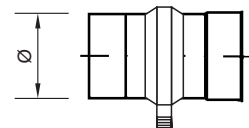


∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

vl 15

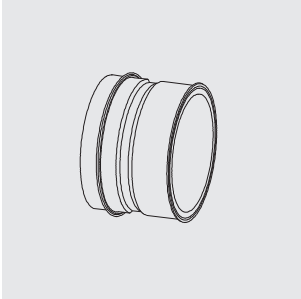


Kondensatablauffalle
Cuvette
Condensate tray
Vamzdis su drenaჟu 250 mm
Rura 250 mm z odpływem kondensatu
Труба 250 мм с отводом конденсата

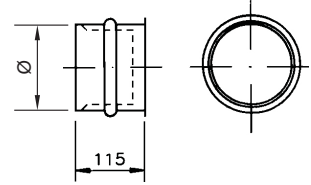


∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ew/fu 42

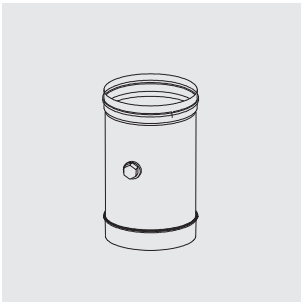


Wandfutter aus Edelstahl, doppelt
 Fourreau de mur, double
 Wall liner of stainless steel, double liner
 Ivorė perėjimui per sieną
 Mufa dwuścienna
 Гильза для прохода через стену

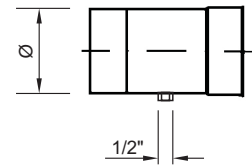


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

vl 01 al-bi 28

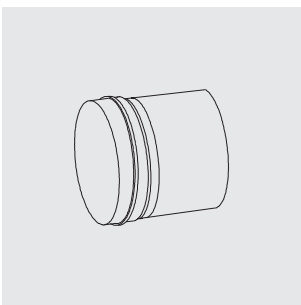


Längenelement 250 mm mit Meßstutzen
 Élément longitudinal 250 mm avec prise test
 Linear element 250 mm with measuring support
 Vamzdis 250 su matavimų kiauryme
 Rura 250 mm z otworem pomiarowym
 Труба 250 мм с отверстием для измерений

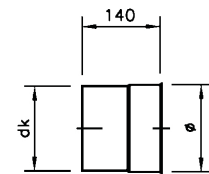


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

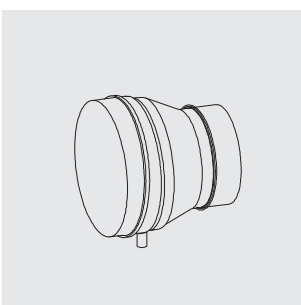
ew 32



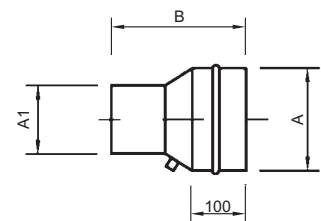
Kesselanschlußstück
 Adapteur à chaudière
 Cauldron connecting piece
 Atvamzdis katilui pajungti
 Złączka do króćca kotła
 Патрубок присоединения к котлу



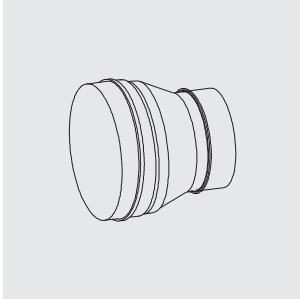
al-bi 17



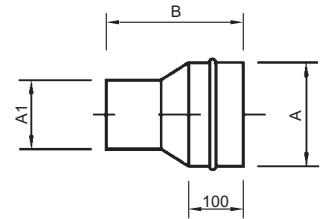
Übergang / Anschlußstück mit Kondensatstutzen
 Réduction / Raccord avec purge de condensation
 Transition / Connecting piece with condensate support
 Atvamzdis katilui pajungti su drenažu
 Złączka do króćca kotła z odpływem kondensatu
 Патрубок присоединения к котлу с выпуском конденсата



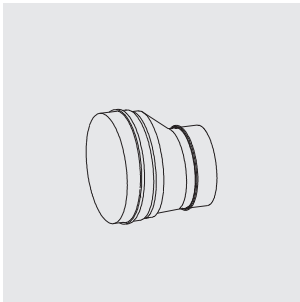
Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
A	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
A1	80-300												
B	160 + (A - A1)												

al-bi 18


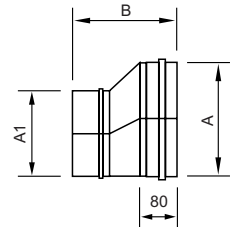
Übergang / Anschlußstück ohne Kondensatstutzen
 Réduction / Raccord sans purge condensation
 Transition / Connecting piece without condensate support
 Atvazmzdis katilui pajungti
 Złączka do króćca kotła
 Патрубок присоединения к котлу



∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
A	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
A1	80-300												
B	160 + (A - A1)												

al-bi 19


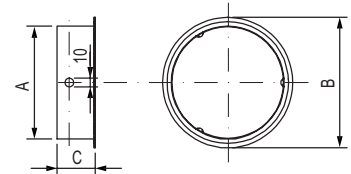
Übergangsanschlußstück exzentrisch
 Réduction / Raccord excentrique
 Transition piece eccentric
 Atvazmzdis katilui pajungtperėjimasį diametrą
 Złączka do króćca kotła mimośrodowa
 Патрубок присоединения к котлу эксцентрический



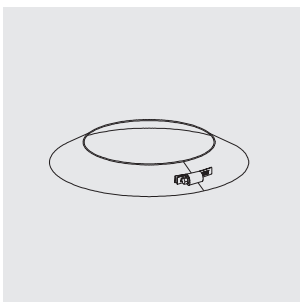
∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
A	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
A1	80-300												
B	160 + (A - A1)												

ew/fu 43

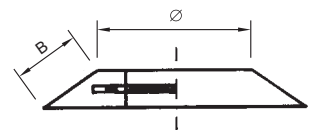

Blinddeckel
 Tampon
 Blind flange
 Akłé
 Zaślepka
 Заглушка



∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450	500	550	600
A	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450	500	550	600
B	112	132	147	152	162	172	182	192	212	232	257	282	332	382	432	482	532	582	632
C	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44

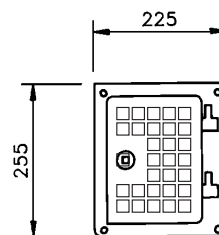
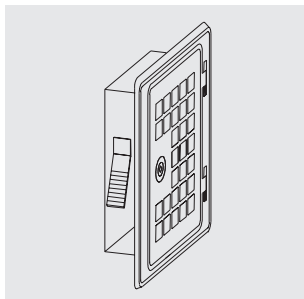
ew/fu 72


Wetterkragen / Wandrosette
 Larmier / Rosette murale
 Weather collar / wall rosette
 Sieninė rozetė
 Kołnier
 Воротник



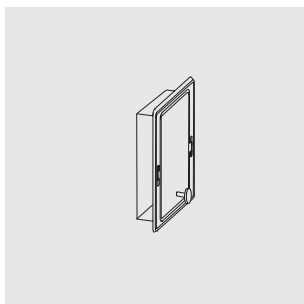
∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
B	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75

ew 51



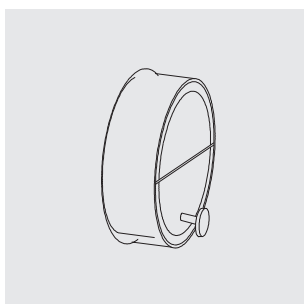
Edelstahlkamintüre mit Lüftungsgitter 210 x 140 mm, Schiebestutzen 50 mm
 Porte d'inspection inox avec grille de ventilation 210x140 mm; manchon coulissant 50 mm
 Stainless steel chimney door with ventilation grate, 210 x 140 mm; sliding piece 50 mm
 Drzwiczki 210 x 140 mm z kratką wentylacyjną
 Дверка ревизии 210*140мм с решеткой вентиляции шахты, удлинительным патрубком 50 мм

ew/fu 35



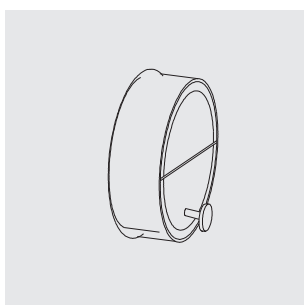
Zugregler / Edelstahl 210 x 140 mm mit Schiebestutzen 150 mm
 Régulateur de tirage / Inox 210 x 140 mm, manchon coulissant 50 mm
 Draught regulator / stainless steel 210 x 140 mm with sliding piece 150 mm
 Traukos reguliatorius 200*140 mm su prailginimu iki 150 mm
 Regulator ciągu 210 x 140 mm z króćcem 150 mm
 Регулятор тяги 200*140 мм с удлинением до 150 мм

ew/fu 37

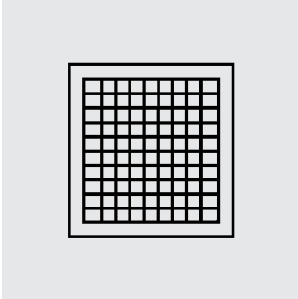


Zugregler / verzinkt Ø 154 mm
 Régulateur de tirage / galvanisé Ø 154 mm
 Draught regulator / galvanized Ø 154 mm
 Traukos reguliatorius apvalus Ø 154 mm cinkuotas
 Regulator ciągu okrągły Ø 154 mm ocynk
 Регулятор тяги круглый Ø 154 мм оцинкованный

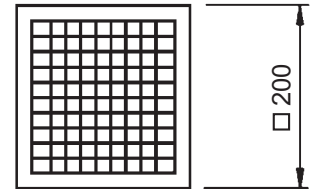
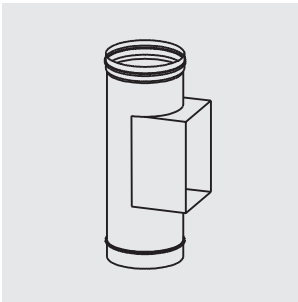
ew/fu 38



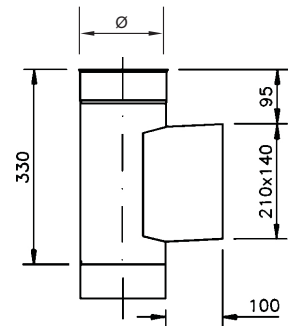
Zugregler / Edelstahl Ø 150 mm
 Régulateur de tirage / Inox Ø 150 mm
 Draught regulator / stainless steel Ø 150 mm
 Traukos reguliatorius apvalus Ø 150 mm SN
 Regulator ciągu okrągły Ø 150 mm stal nierdzewna
 Регулятор тяги круглый Ø 150 мм нерж

al-bi 21


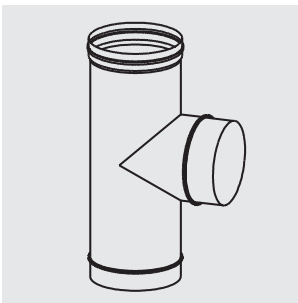
Schachteintrittsgitter aus Edelstahl
Grille d'aspiration en inox
Shaft connecting grate of stainless steel
Kratka wentylacyjna
Решетка вентиляции шахты


ew/fu/al-bi
ew/fu 34


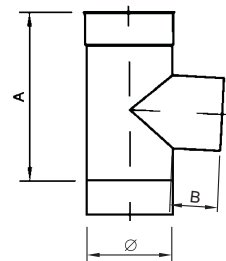
Zugregleranschluss 210 x 140 mm
Raccord pour régulateur de tirage 210 x 140 mm
Draught regulator connection 210 x 140 mm
Pajungimas traukos reguliatoriui 210*140 mm
Przyłącze regulatora ciągu 210 x 140 mm
Присоединение регулятора тяги 210*140 мм



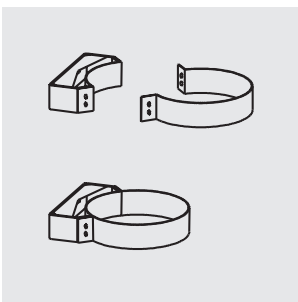
Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ew/fu 36


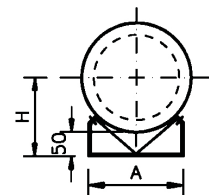
Zugregleranschluss rund Ø 154
Raccord pour régulateur de tirage, cylindrique Ø 154
Draught regulator connection, round Ø 154
Pajungimas traukos reguliatoriui Ø 154
Podłączenie okrągłego regulatora ciągu Ø 154
Присоединение регулятора тяги Ø 154



Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	231	251	266	271	281	291	301	311	331	351	376	401	451	501	551	601
B	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

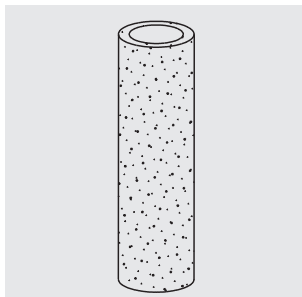
vl 09


Wandabstandshalter, starr WA* = 50 mm
Bride murale rigide, écart de mur = 50 mm
Wall spacer rigid, wall distance = 50 mm
Apkaba sieninė, atstumas 50 mm
Obejma mocująca
Хомут стеновой жесткий, отступ 50 мм

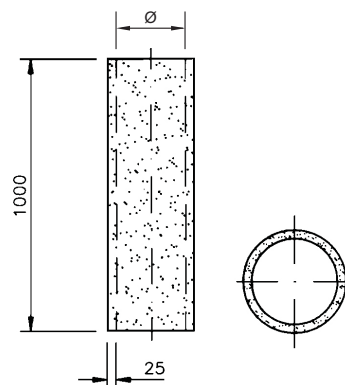


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	114	114	114	114	114	116	164	164	164	195	210	225	255	295	328	328
H	90	100	108	110	115	120	125	130	140	150	163	175	200	225	250	275

ew/fu 39

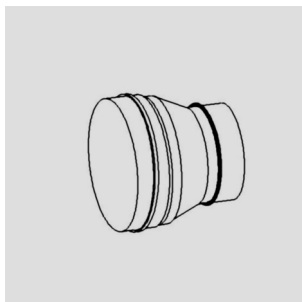


Isolierschale
Coquille isolante
Insulation shell
Šilumos izoliacija, kevalas 1000 mm
Powłoka izolacyjna
Теплоизоляция, скорлупа 1000 мм

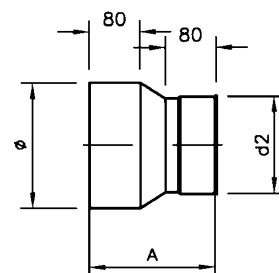


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
---	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

ewR

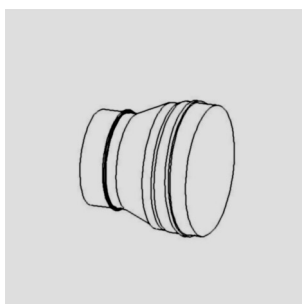


Reduzierstück
Réduction
Transition
Perėjimas į mažesnį diametrą
Element redukujący
Переход на меньший диаметр

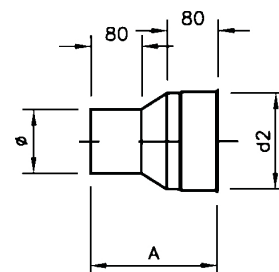


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
d2	80-450															
A	160+(Ø-d2)															

ewE

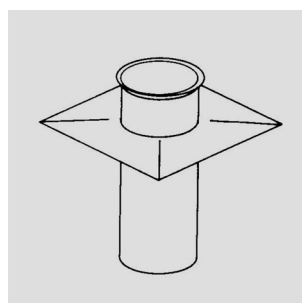


Erweiterungsstück
Réduction
Transition
Perėjimas į didesnį diametrą
Element rozszerzający
Переход на больший диаметр

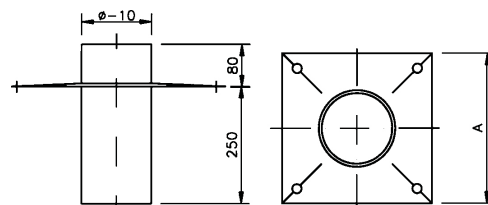


Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
d2	80-450															
A	160+(d2-Ø)															

ew 26

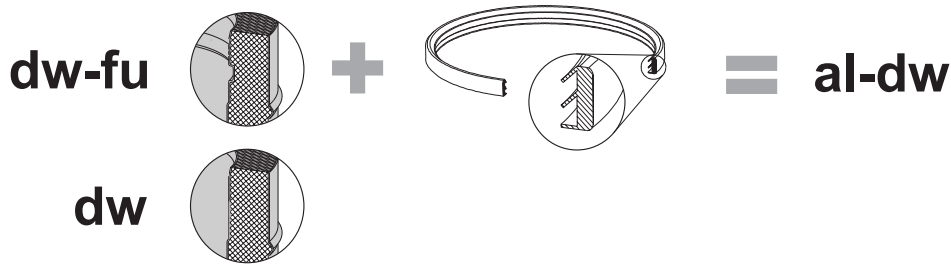


Kopfabdeckung
Chapeau
Head cap
Tvirtinimo plokštė su montажinėmis
kiaurymėmis
Króciec dylatacyjny
Компенсационный лист
с крепежными отверстиями



Ø	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
A	333	333	333	333	333	333	333	333	333	333	400	400	450	500	580	600

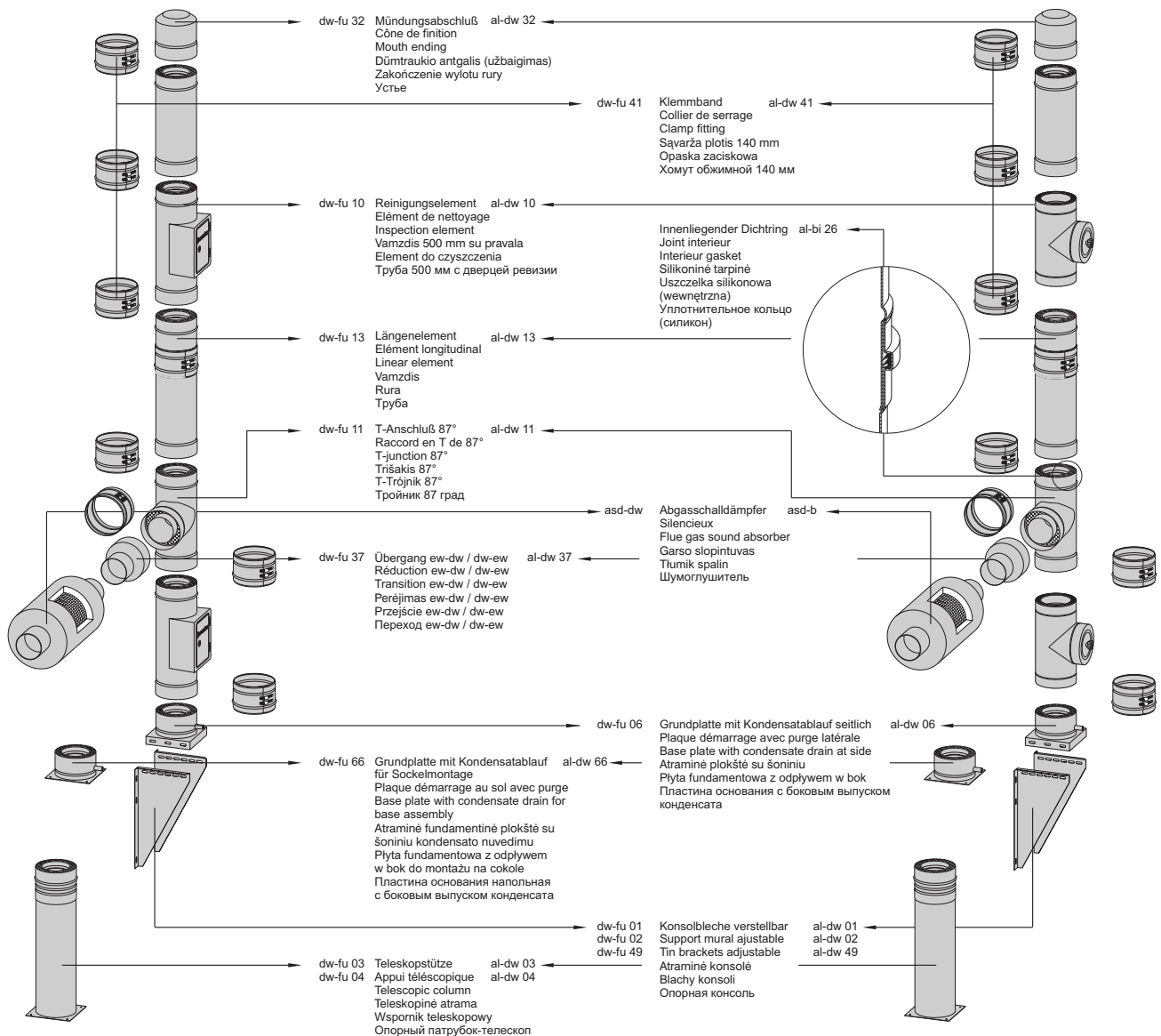
doppelwandig / double paroi / double-wall / dvisienė / systemy dwuścienne izolowane / двухстенные



Doppelwandige Abgasanlage
 Système de cheminée double paroi
 Double-walled chimney system
 Dvisienė degimo sistema
 Dwuścienne system odprowadzania spalin
 Двухстенная система дымоходов, трехслойная

Druckdichtes Reinigungselement
 Element de nettoyage
 Pressure tight cleaning element
 Dvisienė degimo sistema (kondensaciniamus katilams)
 Dwuścienne system kominowy naciśnieniowy
 Двухстенная система отвода продуктов сгорания - изб.давление

dw-fu



Doppelwandige Abgasanlage • Système de cheminée double paroi
Double-wall chimney system • Dvisiené degimo sistema

Dwuścienny system odprowadzania spalin • Двухстенная система дымоходов, трехслойная

System / Typ Système / Type System / Type System / Typ Система / Тип	dw-fu	dw-fu	dw-fu	dw-fu	dw-fu
Kategorie Catégorie Category Kategoria Категория	Schornsteinanlage / Abgasanlage	Cheminée	Chimney-System	Przewody kominowe / komin izolowany	Установка отвода продуктов сгорания, дымоход
Zulassung / Prüfzeugnis Homologation / Certificat d'essai Permission / Certificate Dopuszczenia aprobaty technicznej Допуск/Свидетельство испытаний	D-Z-7.1.1455 PL-AT/99-05-036	D-Z-7.1.1455 PL-AT/99-05-036	D-Z-7.1.1455 PL-AT/99-05-036	D-Z-7.1.1455 PL-AT/99-05-036	D-Z-7.1.1455 PL-AT/99-05-036
Betriebsweise (Temperatur) Mode de fonctionnement (temp.) Usage (temperature) Tryb pracy (temperatura) Режим эксплуатации (температура)	trocken / feucht	à sec / humide	Dry / moist	Suchy / mokry	Сухой / влажный
Betriebsweise (Druck) Nature de l'évacuation des fumées Usage (pressure) Tryb pracy (ciśnienie) Режим эксплуатации (давление)	Unterdruck	dépression	subpressure	Podciśnienie	Разрежение
Brennstoffart Combustible Kind of fuel Paliwa Вид топлива	gas / heizöl	gaz / fuel	gas / heating oil	gaz / olej	Газ / жидкое
Betriebstemperatur Température des fumées Temperature of usage Temperatura pracy Рабочая температура	400°C	400°C	400°C	400°C	400°C
Kurzzeittemperatur Température courte durée Short time temperature Maksymalne chwilowe obciążenie Кратковременно	1000°C	1000°C	1000°C	1000°C	1000°C
Durchmesserbereich Diamètre Area of diameter Zakres średnic Диапазон диаметров	100 – 900 mm	100 – 900 mm	100 – 900 mm	100 – 900 mm	100 – 900 mm
Material Innenschale Matériau paroi intérieure Material interior tray Materiał płaszcz wewnętrzny Материал внутр. трубы	1.4571 (V4A)	Aisi 316 ti	Aisi 316 ti	1.4571 (V4A)	1.4571 (V4A)
Material Außenschale Matériau paroi extérieure Material outside tray Materiał płaszcz zewnętrzny Материал наруж. трубы	1.4301 (V2A)	Aisi 304 ti	Aisi 304 ti	1.4301 (V2A)	1.4301 (V2A)
Wandstärke Épaisseur de paroi Wall thickness Grubość stali Толщина стенки	0,6 – 1,0 mm	0,6 – 1,0 mm	0,6 – 1,0 mm	0,6 – 1,0 mm	0,6 – 1,0 mm
Wärmedämmung Isolation thermique Heat insulation Izolacja Теплоизоляция	Mineralwolle 32,5 / 50 mm	fibre minérale 32,5 / 50 mm	Mineral fibre 32,5 / 50 mm	Wetna mineralna 32,5/50 mm	минволокно 32,5 / 50 mm
Einsatzbereiche Domaines d'application Area of usage Zakres stosowania Область применения	Regelfeuerstätten innen / außen angebaut, Verbindungsleitungen, Backstraßen, Trocknungsleitungen, Kläranlagen, Dach-heizzentralen, Sonderfeuerstätten, Küchenabluft, Industrie, Gewerbe	Foyers normaux à l'intérieur/ l'extérieur, conduites de raccordement, chaîne de boulanger, installations de séchage, installations d'épuration, centrales de chauffage de toit, foyers spéciaux, évacuation d'air de cuisine, industrie, artisanat	Fireplaces fixed in- and outside, connecting pipes, baking lines, drying systems, water treatment plants, roof heating systems, special fireplaces, kitchen waste air, industry, trade	System kominowy Jeremias dw nadaje się więc do następujących obszarów zastosowania budownictwo mieszkaniowe, budownictwo przemysłowe, wewnątrz i na zewnątrz budowane instalacje, wolnostojące instalacje kominowe	внутренние и наружные установки, соединительные линии, печи, каминные, воздухо-нагреватели, сушильные установки, крышные и прочие котельные, кухонные вытяжки, промышленность

Doppelwandige Abgasanlage
 Système de cheminée double paroi
 Double - wall chimney system
 Dvisienė degimo sistema
 Dwuścienny system odprowadzania spalin
 Двухстенная система дымоходов, трехслойная

D

Das **jeremias dw-fu** Schornsteinsystem besteht aus hochwertigem Edelstahl mit mineralischer Wärmedämmung. Die verwendete Materialqualität der Innenschale (Werkstoff Nr. 1.4571) garantiert eine lange Lebensdauer. Die zwischenliegende mineralische Wärmedämmung (Dämmdicke = 32,5 mm oder 50 mm) ist hoch temperaturbeständig und im Ausbrennversuch mit einer Temperatur von 1000°C geprüft. Die Qualität und Einsatzfunktionalität von **jeremias dw-fu** wird kontinuierlich von staatlichen Prüfstellen überwacht. Bauaufsichtlich zugelassen
 D-Z-7.1.1455
 PL-AT/99-05-036

Die werksmäßig vorgefertigten Bauelemente sind montagefertig und mit geringem Aufwand schnell und problemlos zu installieren.

Das **jeremias dw-fu** Schornsteinsystem ist somit für folgende Einsatzgebiete bestimmt:
 Wohnungsbau, Gewerbebau,
 Außen und innen angebaute Anlagen, Freistehende Schornsteinanlagen, Großsanierungen, Industrieanlagen, Abluftanlagen, Verbindungsleitungen, Lufterhitzer, Trocknungsanlagen, Backöfen, Offener Kamin, Kachelöfen, Abgasanlagen

Vorteile

- Korrosionssicher durch bewährte Edelstahlqualität (innen 1.4571)
- Sicherheit gegen Knicken und Beulen durch verwendete Wandstärke von 0.6 mm bis 1.0 mm
- Kurze Baustellenbelastung durch schnelle und einfache Montage
- Sofortige Betriebsbereitschaft
- Die ideale Lösung für Verbindungsleitungen, da sich sämtliche Längenelemente vor Ort auf Maß kürzen lassen
- Eng abgestufte Durchmesserbereiche ermöglichen exakte Abstimmung auf die installierte Heizung
- Für Öl, Gas
- In vielen Anwendungsbe-reichen die wirtschaftlichste Gesamtlösung für Schornstein und Verbindungsleitungen

F

Le système de cheminée **jeremias dw-fu** est à base d'acier spécial de haute qualité à isolation thermique minérale. La qualité du matériau utilisé pour les parois interne (n° de matériau 316 ti) garantit une longue durée de vie. L'isolation thermique minérale intermédiaire (épaisseur d'isolation 32,5 mm ou 50 mm) est hautement résistante à la chaleur et a été testée à une température de 1000° C lors d'un essai de combustibilité. La qualité et la fonctionnalité d'emploi de **jeremias dw-fu** sont continuellement contrôlées par des offices nationaux compétents. L'homologation accordée
 D-Z-7.1.1455
 PL-AT/99-05-036

Les éléments de constructions préfabriqués en usine sont prêts au montage et peuvent être installés rapidement avec le moindre effort.

Le système de cheminée **jeremias dw-fu** est conçu pour les domaines d'application suivants:
 Construction de logements, construction de bâtiments industriels, installations d'évacuation d'air, conduits de raccordement, réchauffeurs d'air, installations de séchage, fours de boulanger, cheminées ouvertes, poêles en faïence et installations d'évacuation de gaz.

Avantages

- Résistance à la corrosion grâce à un acier spécial aux qualités éprouvées - matériau n° 316 ti utilisé sur les parties interne
- Sécurité contre l'inflexion et le voilement obtenue par des épaisseurs de parois de 0,6 mm (pièces préformées 1,0 mm).
- Courtes occupations de chantier grâce à un montage aisé et rapide
- Fonctionnement instantané
- La solution idéale pour les conduits de raccords, étant donné que tous les éléments longitudinaux peuvent être raccourcis aux dimensions souhaitées sur le chantier
- Des zones de diamètres à pas étroits permettent une adaptation exacte au dispositif de chauffage installé
- Homologué pour tous les foyers à dispositif de réglage (combustibles à huile, à gaz, fioul, solides)
- Dans de nombreux domaines d'application, la solution d'ensemble la plus rentable pour les cheminées et les conduits de raccordement

Doppelwandige Abgasanlage
 Système de cheminée double paroi
 Double - wall chimney system
 Dvisienė degimo sistema
 Dwuścienny system odprowadzania spalin
 Двухстенная система дымоходов, трехслойная

GB

The **jeremias dw-fu** chimney system is of a high-quality stainless steel with mineral heat insulation. The material quality as far as the interior and exterior shell (material no. 316 ti) is a guarantee for a long lifetime.

The intermediate mineral heat insulation (insulating density = 32,5 mm and 50 mm) is highly temperature of 1000° C during a burn out test.

The quality and application functionality of **jeremias dw-fu** is continuously monitored by governmental testing authorities.

Approved
 D-Z-7.1.1455
 PL-AT/99-05-036

The factory-manufactured constructional elements are ready for assembly and can be quickly installed with a minimum of effort.

Therefore, the **jeremias dw-fu** chimney system is suitable for the following ranges of application:
 Domestic buildings, industrial construction, internally and externally constructed plants, Self-contained chimney plants, Large-scale sanitation, Industrial plants, Ventilation plants, connecting pipes, Air heater, Drying plants, Baking oven, Open fireplaces, Tile stoves, Flue gas plants

Advantages:

- Corrosion resistant due to a proven stainless steel quality (316 ti) both inside and outside
- Resistance to bending and denting due to the utilised wall thickness amounting to 0,6 mm (moulding parts 1,0 mm)
- Fast heating up due to a low heating capacity and an excellent continuous heat insulation
- Short construction site encumbrance due to a fast and easy assembly
- Immediate readiness for service
- The ideal solution for connecting pipes as all long elements can be cut to length on the site narrowly graduated diametrical areas enables an exact adaptation to the installed heating system
- For oil, gas
- The most efficient complete solution for chimneys and connecting pipes in many areas of application

LT

Dvisienių dūmtraukių sistema **jeremias dw-fu** gaminama iš nerūdijančio plieno skardos ir mineralinės apšiltinimo izoliacijos. Vidiniam dūmtraukio įdėklui naudojama legiruoto plieno skarda (medžiaga Nr. 1.4571) užtikrina sistemos ilgaamžiškumą. Mineralinė vata 32,5 ar 50 mm storio atspari aukštai temperatūrai ir išbandyta prie 1000°C.

Dėka specialios gamybinės technologijos, sistema **jeremias dw-fu** turi ne pertraukiamą ištisinę termoizoliaciją be šiluminių tiltelių, vamzdžių gamybai naudojama skarda 0,6 mm, o fasoninių elementų 1,0 mm storio, sistemai garantuoja atsparumą lenkimui ir gniuždymui.

Sistemos elementai sukonstruoti taip, kad juos galima pjaustyti iki reikalingų išmatavimų tiesiog montavimo vietoje.

Dūmtraukių sistema **jeremias dw-fu** naudojama visų rūšių kuro degimo produktams pašalinti.

- Atspari korozijai dėl aukštos kokybės tauraus plieno išorėje ir viduje 1.4571 ir 1.4301.
- Atspari trūkimams ir įlenkimams dėl sienelių storio 0,6 mm (formuotų elementų 1,00 mm).
- Neligai užiamas statybos aikštelės plotas dėl greito ir paprasto montavimo.
- Greitai paruošiama darbu.
- Ideali sujungimams, kadangi statybos vietoje vamzdžius galima sulankstyti iki norimo dydžio.
- Laipsniškas diametrų mažėjimas leidžia puikiai pritaikyti prieš įrengto šildymo. Tinkanti prieš įvairių tipų pakurų (kurenamų dujomis, skystu kuru ir suskystintomis dujomis)
- Plačiai panaudojama pramonėje kominų pastatymui ir prijungimui.
- Kaminų sistema be terminų tiltelių
- Paslėpta mineralinė izoliacija.
- Galimybė nulakuoti visais RAL paletės atspalviais.
- Techninė aprobaacija
 D-Z-7.1.1455
 PL-AT/99-05-036

Doppelwandige Abgasanlage
 Système de cheminée double paroi
 Double - wall chimney system
 Dvisienė degimo sistema
 Dwuścienny system odprowadzania spalin
 Двухстенная система дымоходов, трехслойная

PL

System kominowy **jeremias dw-fu** składa się z wysokogatunkowej stali szlachetnej z mineralną izolacją cieplną.

Zastosowana jakość materiałowa powłoki wewnętrznej i zewnętrznej (materiał nr 1.4571) gwarantuje długą trwałość. Mineralna izolacja cieplna (grubość izolacji 32,5mm lub 50mm) jest odporna na wysoką temperaturę i sprawdzona próbą wypalania w temperaturze 1000°C.

System kominowy **jeremias dw-fu** nadaje się więc do następujących obszarów zastosowania budownictwo mieszkaniowe, budownictwo przemysłowe, wewnątrz i na zewnątrz budowane instalacje, wolnostojące instalacje kominowe, wielka modernizacja, instalacje przemysłowe, instalacje wentylacyjne, instalacje łączące podgrzewacze powietrza, suszarnie, piece piekarskie, instalacje odprowadzające spaliny.

Zalety:

- Zabezpieczenie przeciw pękaniu i zaginaniu się dzięki zastosowanej grubości ścian 0.6mm (elementy formowane 1.0mm)
- Zabezpieczenie przeciw korozji dzięki wypróbowanej jakości stali szlachetnej - wewnątrz i na zewnątrz 1.4571 i 1,4301
- Krótkotrwałe obciążenie placu budowy poprzez szybki i łatwy montaż
- Natychmiastowa gotowość do pracy
- Idealne rozwiązanie dla instalacji łączeniowej, ponieważ na placu budowy można skrócić rury do wymaganych rozmiarów
- Ciasne stopniowanie rozmiarów średnic umożliwi dokładne dopasowanie do instalowanego ogrzewania
- Dopuszczone do typowych palenisk (olejowych, gazowych)
- W szerokim zakresie zastosowania ogólne przemysłowe rozwiązanie dla kominów i instalacji przyłączeniowych
- Aprobata techniczna D-Z-7.1.1455 PL-AT/99-05-036

RUS

Система двустенных дымоходов **jeremias dw-fu** состоит из высококачественной нержавеющей стали с минеральной теплоизоляцией. Качество применяемой стали (материал № 1.4571) для внутренней трубы гарантирует долговечность системы.

Минеральная теплоизоляция толщиной 32,5 или 50 мм устойчива к высокой температуре и проверена испытанием при 1000°C.

Благодаря использованию специальной технологии производства система **jeremias dw-fu** сохраняет непрерывность изоляции без тепловых мостиков, применение стали толщиной 0,6 мм для труб и 1 мм для фасонных элементов обеспечивает прочность и стойкость дымохода к изгибам и ударам. Элементы системы сконструированы таким образом, что их можно обрезать до необходимых размеров непосредственно на строительной площадке.

Система дымоходов **jeremias dw-fu** используется в следующих областях: жилищное, промышленное строительство, внутренние и наружные установки, свободностоящие конструкции, вентиляционные установки, воздухонагреватели, сушильные установки, хлебопекарные печи и камины. Допускается использование любого вида топлива.

Качество и функциональность применения непрерывно контролируются государственными органами. Система dw-fu имеет допуск D-Z-7.1.1455, PL-AT/99-05-036

Преимущества

- Защита против коррозии благодаря испытанному качеству улучшенной стали внутри и снаружи 1.4571 и 1.4301
- Предохранение от растрескивания и деформации благодаря применяемой толщине стенок 0,6 мм (формированные элементы 1,0мм)
- Кратковременная нагрузка площадки строительства благодаря быстрому и простому монтажу
- Тесное градуирование размеров диаметров системы позволяет идеально присоединить к устанавливаемому оборудованию, поэтому трубы системы дымоходов можно укорачивать на строительной площадке по требуемым размерам
- Дымоходная система без термических мостиков
- Сохранение непрерывности термической изоляции
- Возможность лакировки цветами палитры RAL
- В широком диапазоне применяется общепромышленная развязка для дымоходов и соединительных установок

Doppelwandige Abgasanlage
 Système de cheminée double paroi
 Double-wall stainless steel
 Dviseinė degimo sistema (kondensaciniamus katilams)
 Dwuścienny system kominowy nadciśnieniowy
 Двухстенная система отвода продуктов сгорания - изб.давление

System / Typ Système / Type System / Type System / Typ Система / Тип	al-dw	al-dw	al-dw	al-dw	al-dw
Kategorie Catégorie Category Kategoria Категория	Abgasleitung Typ C	Conduit d'évacuation Type C	Flue gas pipe Type C	System kominowy typu C	Дымоход тип C
Zulassung / Prüfzeugnis Homologation / Certificat d'essai Permission / Certificate Dopuszczenia aprobaty technicznej Допуск/Свидетельство испытаний	D-Z-7.2.1404	D-Z-7.2.1404	D-Z-7.2.1404	D-Z-7.2.1404	D-Z-7.2.1404
Betriebsweise (Temperatur) Mode de fonctionnement (temp.) Usage (temperature) Tryb pracy (temperatura) Режим эксплуатации (температура)	trocken / feucht < 200°C	à sec / humide < 200°C	Dry / moist < 200°C	Suchy /mokry <200°C	Сухой /влажный <200
Betriebsweise (Druck) Nature de l'évacuation des fumées Usage (pressure) Tryb pracy (ciśnienie) Режим эксплуатации (давление)	Unter- / Überdruck	dépression / surpression	subpressure / overpressure	Podciśnienie / nadciśnienie	Разрежение / изб. давление
Brennstoffart Combustible Kind of fuel Paliwa Вид топлива	Gas / Heizöl	gaz / fuel	gas / heating oil	Gaz / olej	Газ/ жидкое
Betriebstemperatur Température des fumées Temperature of usage Temperatura pracy Рабочая температура	200°C	200°C	200°C	200°C	200°C
Durchmesserbereich Diamètre Area of diameter Zakres średnic Диапазон диаметров	80 – 400 mm	80 – 400 mm	80 – 400 mm	80 – 400 mm	80 – 400 mm
Material Innenschale Matériau paroi intérieure Material interior tray Materiał płaszcz wewnętrzny Материал внутр. трубы	1.4571 (V4A)	Aisi 316 ti	Aisi 316 ti	1.4571 (V4A)	1.4571 (V4A)
Material Außenschale Matériau paroi extérieure Material outside tray Materiał płaszcz zewnętrzny Материал наруж. трубы	1.4301 (V2A)	Aisi 304 ti	Aisi 304 ti	1.4301 (V2A)	1.4301 (V2A)
Wandstärke Épaisseur de paroi Wall thickness Grubość stali Толщина стенки	0,6 – 1,0 mm	0,6 – 1,0 mm	0,6 – 1,0 mm	0,6 – 1,0 mm	0,6 – 1,0 mm
Wärmedämmung Isolation thermique Heat insulation Izolacja Теплоизоляция	Mineralwolle 32,5 / 50 mm	fibre minérale 32,5 / 50 mm	Mineral fibre 32,5 / 50 mm	Wetna mineralna 32,5/50 mm	минволокно 32,5 / 50 mm
Einsatzbereiche Domaines d'application Area of usage Zakres stosowania Область применения	Brennwert- feuerstätten, Verbindungsleitungen, BHKW mit Wärmetauscher	Foyers à condensation, conduites de raccordement, centrales thermiques en montage-bloc avec échangeur thermique	Calorific valued fitting pipes, BHKW with thermal exchange	Odprowadzanie spalin dla kotłów kondensacyjnych (nadciśnieniowych), BHKW z wymyennikami ciepła	дымоходы от конденсацион-ных котлов, соед. линии, БТЭС с тепло -обменником

Doppelwandige Abgasanlage
Système de cheminée double paroi
Double-walled system
Dvisienė degimo sistema (kondensaciniamus katilams)
Dwuścienny system kominowy nadciśnieniowy
Двухстенная система отвода продуктов сгорания - изб.давление

D

Die Abgasleitung **jeremias Typ al-dw** ist ein Abgasrohrsystem in Elementbauweise zur Abführung von Abgasen aus Brennwertkesseln und Feuerstätten mit niedrigen Abgastemperaturen (bis 200°).

Das **jeremias al-dw** Abgasleitungssystem besteht aus hochwertigem Edelstahl mit mineralischer Wärmedämmung. Die verwendete Materialqualität der Innenschale (Werkstoff-Nr. 1.457) garantiert eine lange Lebensdauer. Die zwischenliegende mineralische Wärmedämmung (Dämmdicke 32,5 mm) ist hoch temperaturbeständig.

Alle abgasführenden Elemente sind gasdicht verschweißt. Die Verbindungstechnik von **jeremias al-dw** (spezieller Lamellendichtring) gewährleistet eine gasdichte und unkomplizierte Montage.

Die werkmäßig vorgefertigten Bauelemente sind montagefertig und mit geringem Aufwand schnell und problemlos zu installieren.

Die Verbindung der Systemteile muß sehr sorgfältig von der Feuerstätte bis zum Leitungsende ausgeführt werden, da bei Abgasleitungen eine hohe Gasdichtheit gefordert wird. Bei der Abnahme wird die Dichtheit durch den zuständigen Bezirksschornsteinfegermeister überprüft.

Die Qualität und die Einsatzfunktionalität von **jeremias al-dw** wird kontinuierlich von staatlichen Prüfstellen überwacht.

F

La conduite d'évacuation **al-dw de jeremias** est un système de tubulures d'évacuation de construction modulaire permettant l'évacuation des gaz d'évacuation des chaudières à condensation et foyers avec une température de gaz peu élevée (jusqu'à 200°C)

Le système de conduit d'évacuation **jeremias al-dw** est construit en acier spécial de haute avec une isolation thermique minérale. La qualité du matériau utilisé pour la coque intérieure (n° d'élément Aisi 316 ti) en garantit une longue durée de vie. La couche intermédiaire d'isolation thermique minérale (épaisseur: 32,5 mm) est hautement résistante à la température.

Tous les éléments conduisant les gaz sont soudés de manière étanche. La technique d'assemblage de **jeremias al-dw** (bague d'étanchéité spéciale à lamelles) garantit un montage rapide et pas compliqué.

Les éléments de construction préfabriqués à l'usine sont livrés prêts pour le montage et peuvent être installés rapidement et sans difficultés, avec peu d'efforts.

La jonction des éléments du système doit être effectuée très soigneusement du foyer jusqu'à l'extrémité de la conduite, car une étanchéité très stricte aux gaz est nécessaire pour les conduites d'évacuation. A la réception, l'étanchéité sera particulièrement contrôlée par maître ramoneur régional compétent.

La qualité et la fonctionnalité d'utilisation de **jeremias al-dw** font l'objet d'une surveillance continue par des instituts de contrôle officiels.

GB

The **jeremias al-dw** flue gas pipe is a flue gas pipe system in an element construction for the education of flue gases from condensing boilers and hearth at low temperatures (max. 200° C).

The **jeremias al-dw** flue gas pipe system is of a high quality stainless steel with mineral heat insulation. The material quality as far as the interior and exterior shell (material no. 316 ti) is a guarantee for a long lifetime. The intermediate mineral heat insulation (insulating density = 32,5 or 50 mm) is highly temperature stable and has been tested at a temperature of 1000° C during a burn out test.

All exhaust bearing elements are gasproof welded. The connection technology in the **jeremias al-dw** (special lamellar seal) guarantees a gas-tightness and a non-complicated fitting.

The factory-manufactured constructional elements are ready for assembly and can be quickly installed with a minimum of effort.

As a high level of gas-tightness is required for exhaust-gas pipes, the system components must be very carefully connected from the hearth to the end of the exhaust gas pipe. During the official acceptance, the tightness is inspected by the responsible district chimney-sweep.

The quality and application functionality of **jeremias al-dw** is continuously monitored by government testing authorities.

al-dw

Doppelwandige Abgasanlage
 Système de cheminée double paroi
 Double-wall stainless steel
 Dvisienė degimo sistema (kondensaciniamus katilams)
 Dwuścienny system kominowy nadciśnieniowy
 Двухстенная система отвода продуктов сгорания - изб.давление

LT

Dūmtraukių sistema **jeremias al-dw** skirta kondensacinių katilų žemos temperatūros (iki 200°C) degimo produktų nuvedimui. Sistemos **al-dw** elementai pagaminti iš legiruoto nerūdijančio plieno ir izoliuoti mineraline vata. Vidiniame dūmtraukio įdėklui, panaudotas plienas (medžiaga Nr. 1.4571) garantuoja ilgaamžiškumą. Išorinis apvalkalas pagamintas iš nerūdijančio plieno (medžiaga Nr.1.4301) vidiniame vamzdžiui užtikrina ilgaamžiškumą. Mineralinė izoliacija (32,5 mm storio) yra atspari aukštai temperatūrai. Sistemos elementų jungiamosios dalys turi spec. sandarinimus, kas leidžia greitą ir kokybišką dūmtraukio sumontavimą, užtikrina hermetiškumą.

PL

System **jeremias al-dw** jest systemem odprowadzania spalin, którego konstrukcja przystosowana jest do nowoczesnych palenisk kondensacyjnych oraz urządzeń grzewczych których temperatura spalin nie przekracza 200°C. Wszystkie elementy tego systemu są połączeniami szczelnie dzięki zastosowaniu przy każdym elemencie specjalnych lamelowych uszczelkach silikonowych.

Elementy fabrycznie są tak wykonane, że nie różnią się w montażu od systemu **jeremias fu-dw**.

Zastosowane wysokiej jakości stale - wewnątrz i na zewnątrz 1.4571 i 1.4301 zapewniają wysoką trwałość systemu **jeremias al-dw**. System jest idealnym rozwiązaniem dla instalacji łączeniowej, ponieważ na placu budowy można skrócić rury do wymaganych rozmiarów. Zastosowana izolacja termiczna z wełny mineralnej (grubość 32,5mm) oraz konstrukcja systemu zapewniająca ciągłość izolacji termicznej gwarantuje sprawność działania systemu nawet przy bardzo niskich temperaturach.

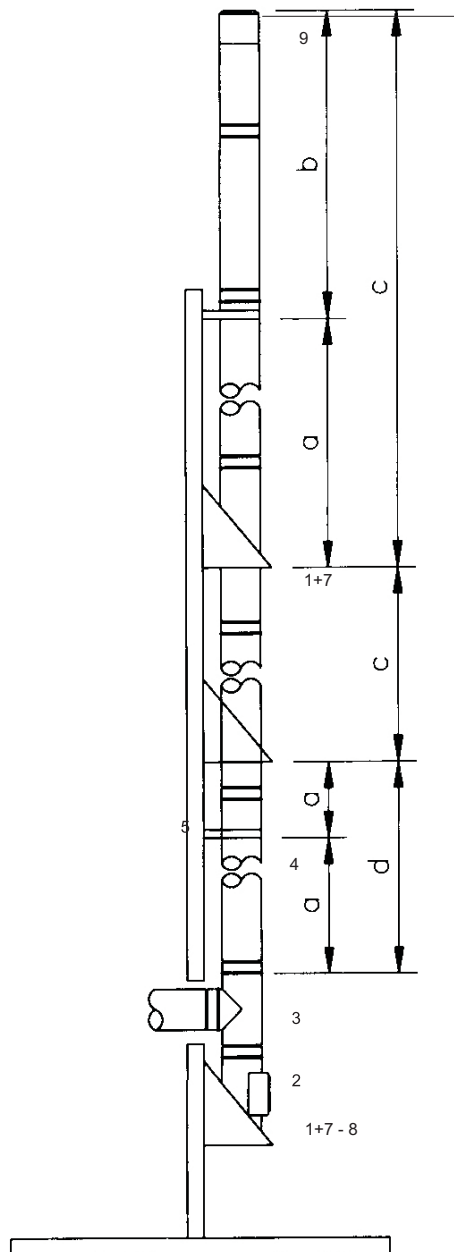
RUS

Система **jeremias al-dw** предназначена для отвода продуктов сгорания с низкой температурой отходящих газов (до 200 С). Элементы системы **al-dw** выполнены из высококачественной нержавеющей стали с минеральной теплоизоляцией. Качество применяемой стали (материал № 1.4571) для внутренней трубы гарантирует долговечность системы. Наружная оболочка изготовлена из материала № 1.4301.

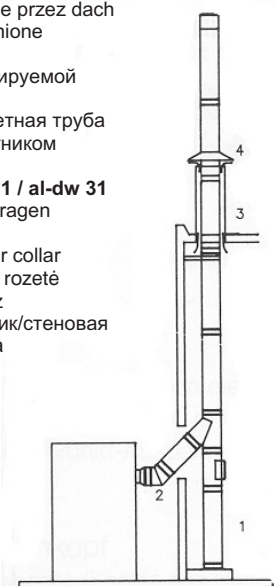
Минеральная теплоизоляция толщиной 32,5 мм устойчива к высокой температуре. Соединительная техника с применением специальных уплотнений гарантирует газоплотный и несложный монтаж системы.

Качество и функциональность применения непрерывно контролируются государственными органами.

1. **dw-fu 01 / al-dw 01**
Konsolbleche
Support mural
Tin brackets
Atraminé konsolė
Blachy konsoli
Опорная консоль
2. **dw-fu 10 / al-dw 10**
Reinigungselement
Élément de nettoyage
Inspection element
Vamzdis 500 mm su pravala
Element do czyszczenia
Труба 500 мм с дверцей ревизии
3. **dw-fu 11 / al-dw 11**
T-Anschluß 90°
Raccord en T 90°
T-junction 90°
Trišakis 90°
T-trójknik 90°
Тройник 90°
4. **dw-fu 13 / al-dw 13**
Längenelement 1000 mm
Élément longitudinal 1000 mm
Linear element 1000 mm
Vamzdis 1000 mm
Rura dł. 1000 mm
Труба 1000 мм
5. **dw-fu 21 / al-dw 21**
Wandabstandshalter
Bride mural
Wall spacing fastener
Apkaba sieninė
Wspornik ścienny
Стеновой хомут жесткий
6. **dw-fu 07 / al-dw 07**
Grundplatte für Zwischenstützen
Plaque d'attache pour support intermédiaire
Base plate for intermediate support
Atraminė atvira plokštė
Płyta fundamentowa dla wsporników pośrednich
Пластина основания проходная
7. **dw-fu 06 / al-dw 06**
Grundplatte mit Kondensatablauf seitlich
Plaque démarrage avec purge latérale
Base plate with condensate drain at side
Atraminė plokštė su šoniniu kondensato nuvedimu
Płyta fundamentowa z odpływem skroplin w bok
Пластина основания с боковым выпуском конденсата
8. **dw-fu 05 / al-dw 05**
Grundplatte mit Kondensatablauf unten
Plaque démarrage avec purge vers le bas
Base plate with condensate drain at bottom
Atraminė plokštė su apatiniu kondensato nuvedimu
Płyta fundamentowa z odpływem skroplin w dół
Пластина основания с нижним выпуском конденсата
9. **dw-fu 32 / al-dw 32**
Konsolbleche
Support mural
Tin brackets
Atraminė konsolė
Blachy konsoli
Опорная консоль

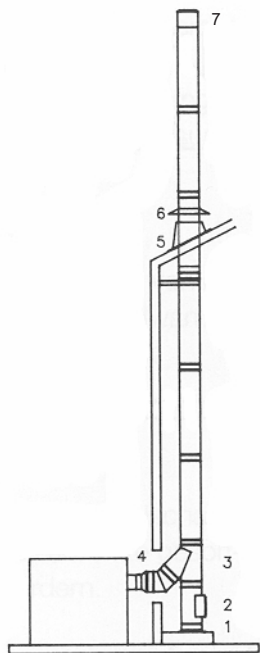


1. **dw-fu 03 / al-dw 03**
Teleskopstütze
Appui télescopique
Telescopic
Teleskopinė atrama
Wspornik teleskopowy
Опорный патрубок
2. **dw-fu 18 / al-dw 18**
Winkel 45°
Coude 45°
Angle 45°
Alkūnė 45°
Kolano 45°
Колено 45°
3. **dw-fu 30 / al-dw 30**
Stulprohr mit Abluft
Tube à emboutir avec évacuation d'air
Pipe cover with integrated ventilation conduct
Dangtis ventiliacinei angai apvalkalinis vamzdis, stogelis
Przejście przez dach wzmocnione
крышка вентилируемой шахты
- манжетная труба с воротником
4. **dw-fu 31 / al-dw 31**
Wetterkragen
Collet
Weather collar
Sieninė rozetė
Końierz
Воротник/стеновая розетка

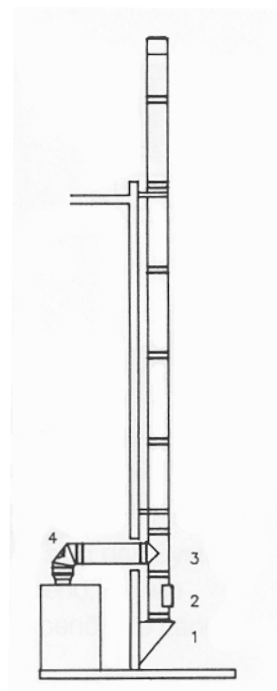


∅	130	150	180	200	250	300	350	400	500	600
A	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
B	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
C	60	45	40	37	33	28	25	22	17,5	16
D	53	41	39	37	33	28	25	22	17,5	16

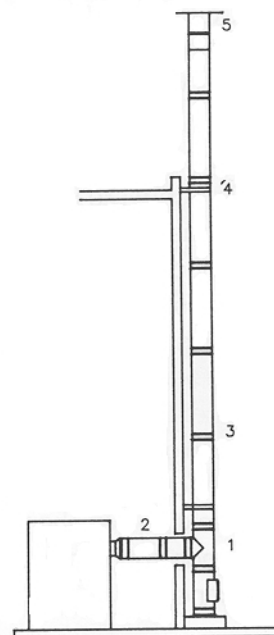
1. **dw-fu 06 / al-dw 06**
Isolierte Grundplatte
Plaque d'attache isolée
Insulated base plate
Atraminē plokštē
Płyta fundamentowa
Пластина основания
2. **dw-fu 10 / al-dw 10**
Reinigungselement
Élément de nettoyage
Inspection element
Vamzdis 500 mm su pravala
Element do czyszczenia
Труба 500 мм с дверцей ревизии
3. **dw-fu 12 / al-dw 12**
T-Anschluß 45°
Raccord en T 45°
T-junction 45°
Trišakis 45°
T-trójnik 45°
Тройник 45°
4. **dw-fu 37 / al-dw 37**
Übergang dw-ew
Réduction dw-ew
Transition dw-ew
Perėjimas dw-ew
Przejście dw-ew
Переход dw-ew
5. **dw-fu 58 / al-dw 58**
Dachdurchführung 15° - 30°
Solin 15° - 30°
Roof lead-through 15° - 30°
Perėjimas per stogą 15-30°
Przejście dachowe 15° - 30°
Проход через кровлю с уклоном 15-30°
6. **dw-fu 31 / al-dw 31**
Wetterkragen
Collet de solin
Weather collar
Sieninė rozetė
Kołnierz
Воротник/стенная розетка
7. **dw-fu 32 / al-dw 32**
Mündungsabschluß
Cône de finition
Mouth ending
Dūmtraukio antgalis (užbaigimas)
Zakończenie
Устье

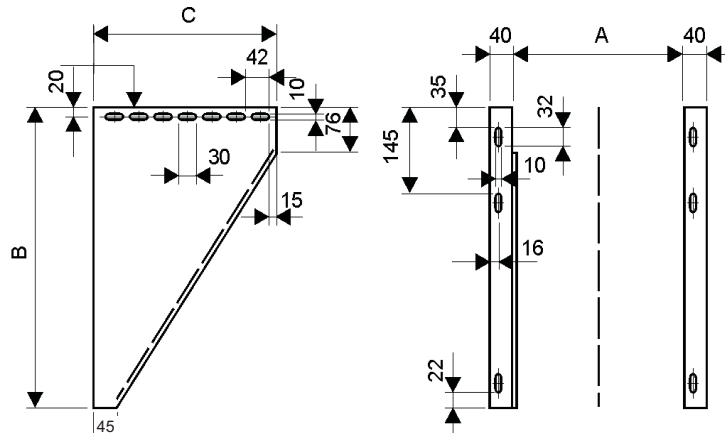


1. **dw-fu 01 / al-dw 01**
Konsolbleche
Support mural
Tin brackets
Atraminē konsolē
Blachy konsoli
Опорная консоль
2. **dw-fu 10 / al-dw 10**
Reinigungselement
Élément de nettoyage
Inspection element
Vamzdis 500 mm su pravala
Element do czyszczenia
Труба 500 мм с дверцей ревизии
3. **dw-fu 11 / al-dw 11**
T-Anschluß 90°
Raccord en T 90°
T-junction 90°
Trišakis 90°
T-trójnik 90°
Тройник 90°
4. **dw-fu 19 / al-dw 19**
Winkel 90° mit Revision
Coude 90° avec revision
Angle 90° with Revision
Alkūnė 90° su pravala
Kolano 90° z rewizją
Колено 90° с ревизией

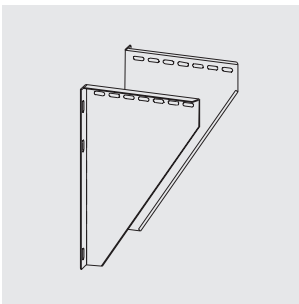


1. **dw-fu 11 / al-dw 11**
T-Anschluß 90°
Raccord en T 90°
T-junction 90°
Trišakis 90°
T-trójnik 90°
Тройник 90°
2. **dw-fu 14 / al-dw 14**
Längenelement 500 mm
Élément longitudinal 500 mm
Linear element 500 mm
Vamzdis 500 mm
Rura 500 mm
Труба 500 мм
3. **dw-fu 41 / al-dw 41**
Elementstoßband
Bride de sécurité
Element joint strip
Savarža plotis 140 mm
Opaska zaciskowa
Хомут обжимной 140 мм
4. **dw-fu 21 / al-dw 21**
Wandabstandshalter
Bride mural
Wall spacing fastener
Arkaba sieninė
Wspornik ścienny
Стеновой хомут жесткий
5. **dw-fu 33 / al-dw 33**
Regenhaube
Capuchon pare-pluie
Rain cap
Lietaus stogelis
Daszek przeciwdeszczowy
Дождевой колпак





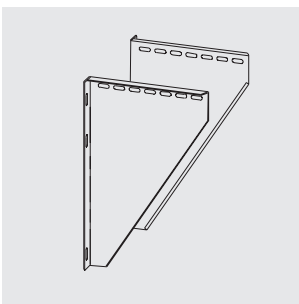
dw-fu 01
al-dw 01



Konsolbleche, Wandabstand verstellbar von 50 - 150 mm
Support mural 50 à 150 mm écart au mur
Tin brackets, wall distance adjustable from 50 - 150 mm
Atraminė konsolė su atitraukimu nuo sienos 50-150 mm
Blacha konsoli przesuwalna 50 - 150 mm
Опорная консоль с отступом от стены 50 - 150 мм

∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	175	195	225	245	275	295	395	345	445	495	545	595	695
B	500	500	500	535	565	615	615	615	665	665	715	715	765
C	217	255	265	285	315	335	385	435	485	535	585	635	735

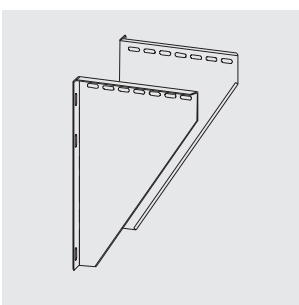
dw-fu 02
al-dw 02



Konsolbleche, Wandabstand verstellbar von 150 - 250 mm
Support mural 150 à 250 mm écart au mur
Tin brackets, wall distance adjustable from 150 - 250 mm
Atraminė konsolė su atitraukimu nuo sienos 150 - 250 mm
Blacha konsoli przesuwalna 150 - 250 mm
Опорная консоль с отступом от стены 150 - 250 мм

∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	175	195	225	245	275	295	395	345	445	495	545	595	695
B	500	500	500	535	565	615	615	615	665	665	715	715	765
C	317	355	365	385	415	435	485	535	585	635	685	735	835

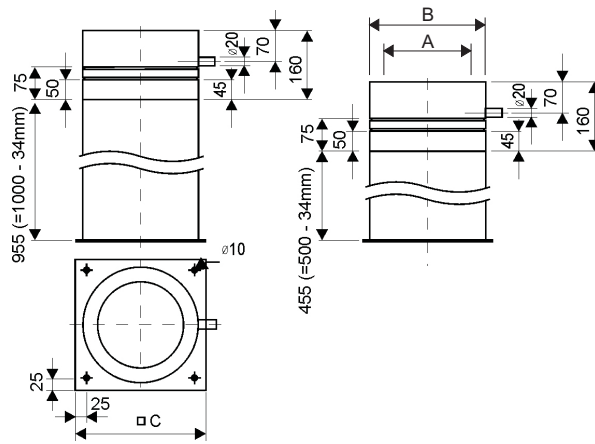
dw-fu 49
al-dw 49



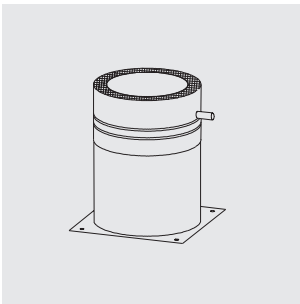
Konsolbleche, Wandabstand verstellbar von 250 - 360 mm
Support mural 250 à 360 mm écart au mur
Tin brackets, wall distance adjustable from 250 - 360 mm
Atraminė konsolė su atitraukimu nuo sienos 250 - 360 mm
Blacha konsoli przesuwalna 250 - 360 mm
Опорная консоль с отступом от стены 250 - 360 мм

∅	80	100	130	150	180	200	250	300
A	175	195	225	245	275	295	345	395
B	600	600	600	635	665	665	715	715
C	427	465	475	495	525	545	595	645

dw-fu/al-dw



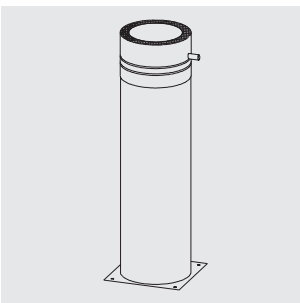
dw-fu 03 al-dw 03



Teleskopstütze 60 - 520 mm incl. dw 06
 Appui télescopique 60 - 520 mm, y compris dw 06
 Telescopic column 60 - 520 mm, incl. dw 06
 Teleskopiné atrama 60-520 mm, su kondensato rinktuvu dw 06
 Wspornik teleskopowy 60 - 520 mm wraz z dw 06
 Опорный патрубок-телескоп 60 - 520 мм, с элементом dw 06

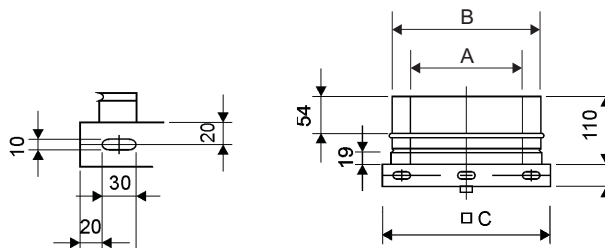
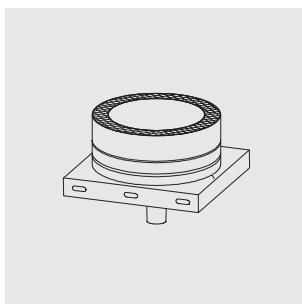
∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665
C	175	195	225	245	275	295	345	395	445	495	645	595	695

dw-fu 04 al-dw 04



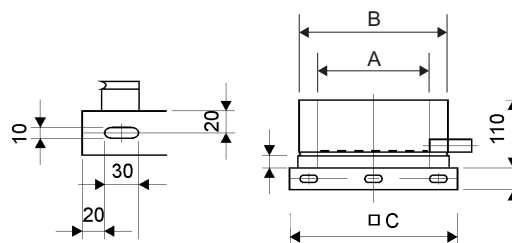
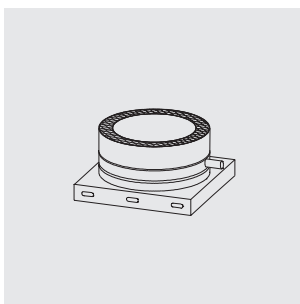
Teleskopstütze 60 - 1200 mm incl. dw 06
 Appui télescopique 60 - 1200 mm, y compris dw 06
 Telescopic column 60 - 1200 mm, incl. dw 06
 Teleskopiné atrama 60-1200 mm, su kondensato rinktuvu dw 06
 Wspornik teleskopowy 60 - 1200 mm wraz z dw 06
 Опорный патрубок-телескоп 60 - 1200 мм, с элементом dw 06

∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665

**dw-fu 05
al-dw 05**


Grundplatte mit Kondensatablauf unten
 Plaque démarrage avec purge vers le bas
 Base plate with condensate drain at bottom
 Atraminė plokštė su apatiniu kondensato nuvedimu
 Płyta fundamentowa z odpływem skroplin w dół
 Пластина основания с нижним выпуском конденсата

∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665
C	175	195	225	245	275	295	345	395	445	495	645	595	695

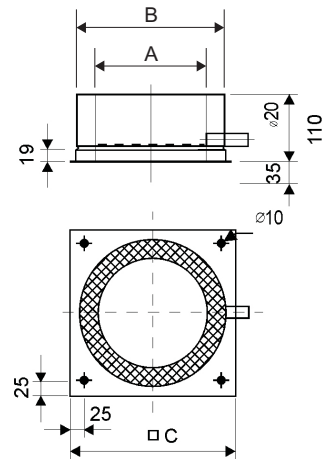
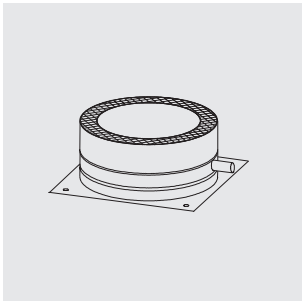
dw-fu/al-dw
**dw-fu 06
al-dw 06**


Grundplatte mit Kondensatablauf seitlich
 Plaque démarrage avec purge latérale
 Base plate with condensate drain at side
 Atraminė plokštė su šoniniu kondensato nuvedimu
 Płyta fundamentowa z odpływem skroplin w bok
 Пластина основания с боковым выпуском конденсата

∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665
C	175	195	225	245	275	295	345	395	445	495	645	595	695

dw-fu 66 al-dw 66

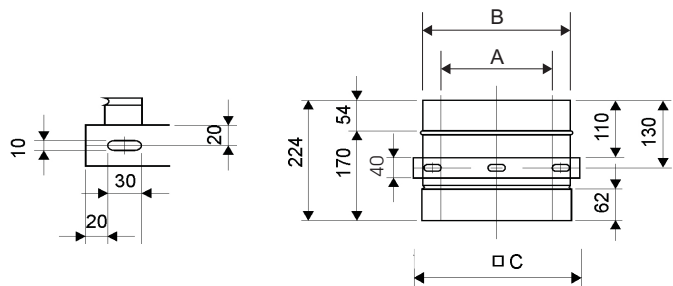
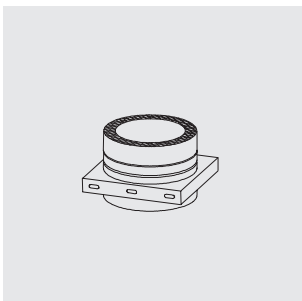
dw-fu/al-dw



Grundplatte mit Kondensatablauf für Sockelmontage
 Plaque démarrage au sol avec purge
 Base plate with condensate drain for base assembly
 Atraminė fundamentinė plokštė su šoniniu kondensato nuvedimu
 Płyta fundamentowa z odp. skr. w bok montaż na cokole
 Пластина основания напольная с боковым выпуском конденсата

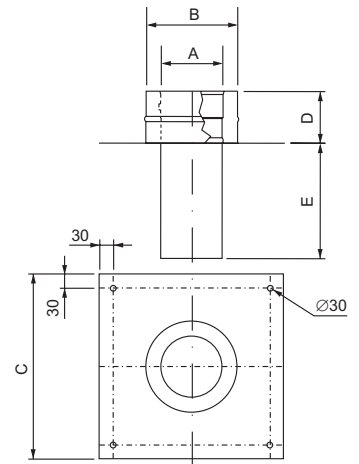
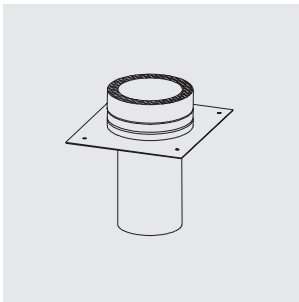
∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665
C	175	195	225	245	275	295	345	395	445	495	645	595	695

dw-fu 07 al-dw 07



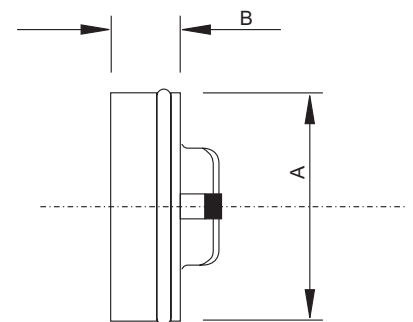
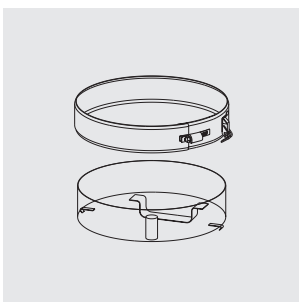
Grundplatte für Zwischenstützen
 Plaque d'attache pour support intermédiaire
 Base plate for intermediate support
 Atraminė atvira plokštė
 Płyta fundamentowa dla wsporników pośrednich
 Пластина основания проходная

∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665
C	175	195	225	245	275	295	345	395	445	495	645	595	695

dw-fu 08
al-dw 08


Grundplatte für Kaminerrhöhung
 Plaque de départ
 Base plate for chimney raising
 Atraminė atvira plokštė, apatinis atvamzdis-vienasienis 250 mm
 Płyta fundamentowa do podwyższenia komina
 Пластина основания проходная, нижний патрубок-одностенный 250 мм

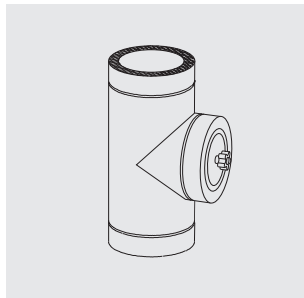
Ø	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665
D	112	112	112	112	112	112	112	112	112	112	112	112	112
E	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250	250
C	400	400	400	400	400	400	400	400	450	500	600	650	750

dw-fu/al-dw
dw-fu 44
al-dw 44+al-dw 07


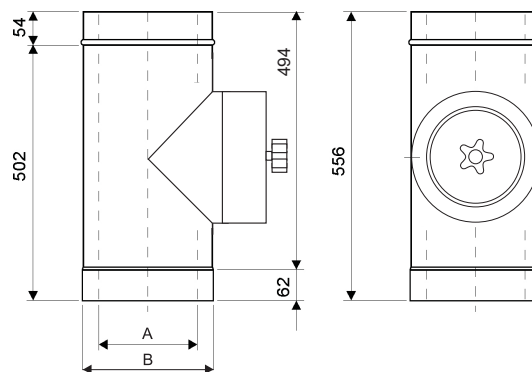
Rußstopf abnehmbar mit Kondensatablauf und Klemmband
 oder Schnappverschluss
 Tampon avec purge et collier de serrage
 Soot pit, detachable with steam trap and clamp fitting
 Suodžių ir kondensato surinkėjas
 Naczynie na sadze z miską kondensacyjną
 Сборник сажи и конденсата

Ø	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665
B	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80

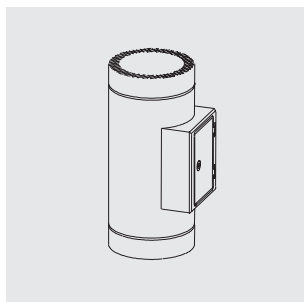
al-dw 10



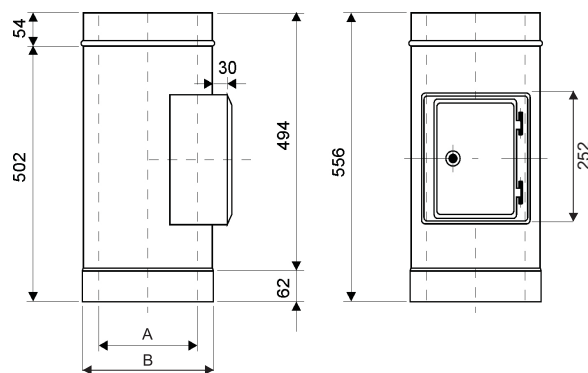
Reinigungselement
 Élément de nettoyage
 Inspection element
 Vamzdis 500 mm su pravala
 Element do czyszczenia
 Труба 500 мм с дверцей ревизии



dw-fu 10



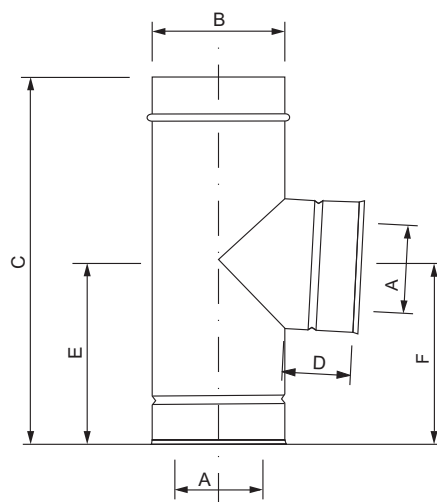
Reinigungselement
 Élément de nettoyage
 Inspection element
 Vamzdis 500 mm su pravala
 Element do czyszczenia
 Труба 500 мм с дверцей ревизии



dw-fu 11 al-dw 11



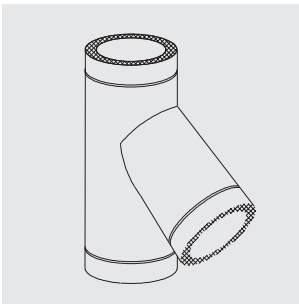
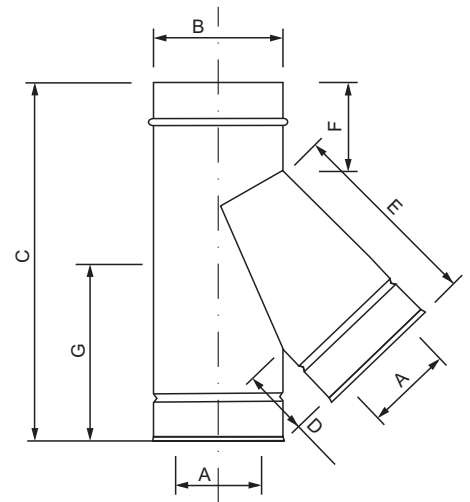
T - Anschluß 87°
 Raccord en T de 87°
 T - junction 87°
 Trišakis 87°
 T - Trójnik 87°
 Тройник 87°



∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665
C	558	558	558	558	558	558	558	658	658	758	758	858	958
D	109	109	109	109	109	109	109	109	109	109	109	109	109
E	279	279	279	279	279	279	279	329	329	379	379	429	479
F	269	269	268	268	267	266	265	314	313	361	360	408	456

dw-fu 12
al-dw 12

T - Anschluß 45°
Raccord en T de 45°
T-junction 45°
Trišakis 45°
T - Trójnik 45°
Тройник 45 град.

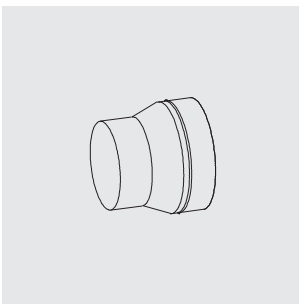
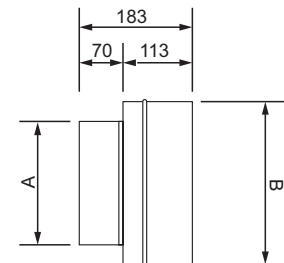


∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665
C	558	558	558	558	658	658	758	758	958	958	958	1198	1198
D	119	119	119	119	119	119	119	119	119	119	119	119	119
E	286	310	371	371	407	431	491	552	612	673	733	793	914
F	175	161	140	126	154	140	155	120	134	149	114	198	127
G	353	363	378	388	453	463	538	563	638	713	738	883	933

dw-fu/al-dw

dw-fu 37
al-dw 37

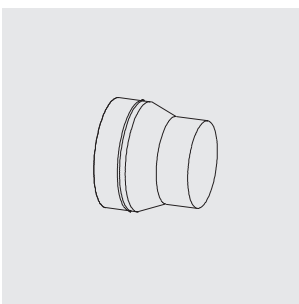
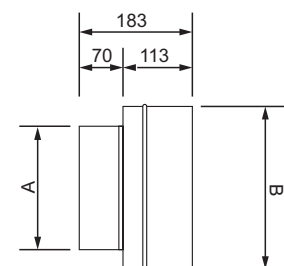
Übergang ew - dw
Réduction ew - dw
Transition ew - dw
Perėjimas ew - dw
Przejście z ew - dw
Переход ew - dw



∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665

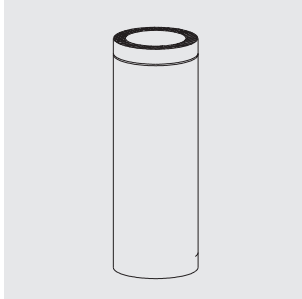
dw-fu 37a
al-dw 37a

Übergang dw - ew
Réduction dw - ew
Transition dw - ew
Perėjimas dw - ew
Przejście z dw - ew
Переход dw - ew

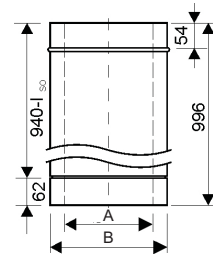


∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665

dw-fu 13 al-dw 13

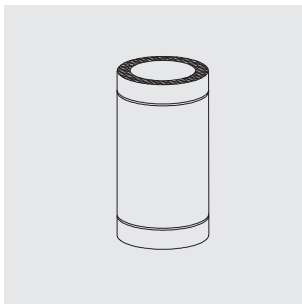


Längenelement 1000 mm
Elément longitudinal 1000 mm
Linear element 1000 mm
Vamzdis 1000 mm
Rura dł. 1000 mm
Труба 1000 мм

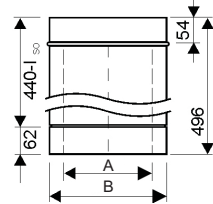


∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665

dw-fu 14 al-dw 14



Längenelement 500 mm
Elément longitudinal 500 mm
Linear element 500 mm
Vamzdis 500 mm
Rura dł. 500 mm
Труба 500 мм

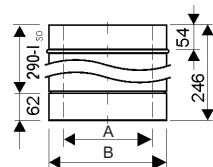


∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665

dw-fu 15 al-dw 15

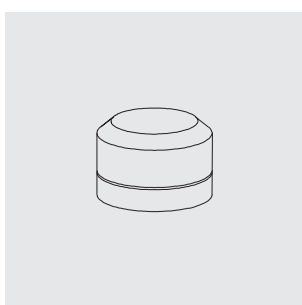


Längenelement 250 mm
Elément longitudinal 250 mm
Linear element 250 mm
Vamzdis 250 mm
Rura dł. 250 mm
Труба 250 мм

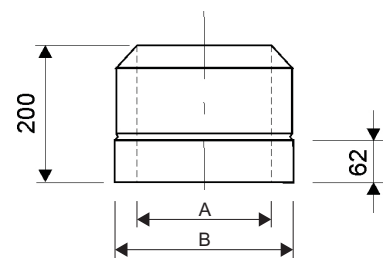


∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665

dw-fu 32 al-dw 32



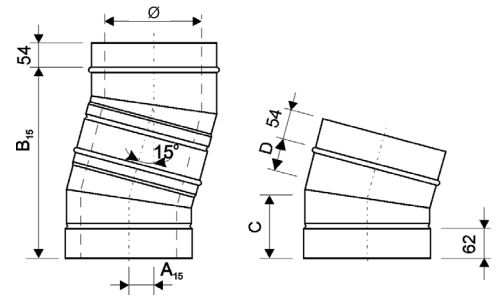
Mündungsabschluß
Cône de finition
Mouth ending
Dūmtraukio antgalis (užbaigimas)
Zakończenie wylotu rury dwusiennej
Устье



∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
B	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665

dw-fu 16 al-dw 16

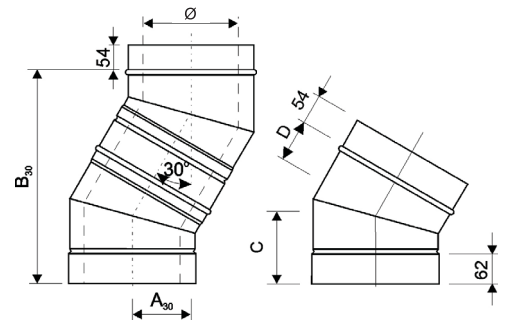
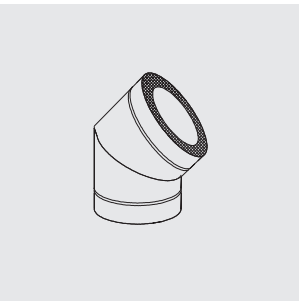
Winkel 15°
Coude 15°
Angle 15°
Alkūnē 15°
Kolano 15°
Колено 15°



Ø	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A₁₅	46	47	48	49	50	50	52	54	56	57	59	61	64
B₁₅	358	363	371	376	384	389	402	415	428	441	454	467	493
C	120	121	123	124	126	127	131	134	137	141	144	147	154
D	66	67	69	70	72	73	77	80	83	87	90	93	100

dw-fu 17 al-dw 17

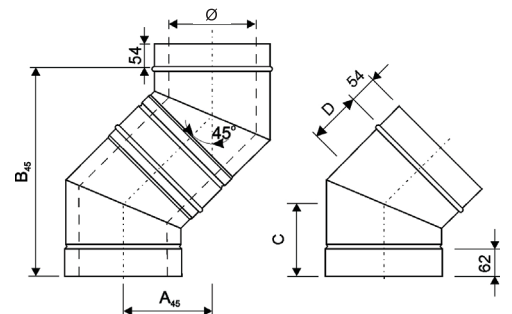
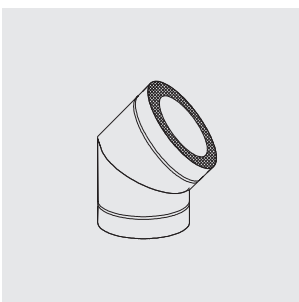
Winkel 30°
Coude 30°
Angle 30°
Alkūnē 30°
Kolano 30°
Колено 30°



Ø	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A₃₀	96	102	106	109	113	116	122	129	136	142	149	156	169
B₃₀	377	387	402	412	427	437	462	487	512	537	562	587	637
C	129	132	136	139	143	146	152	159	166	172	179	186	199
D	75	78	82	85	89	92	98	105	112	118	125	132	145

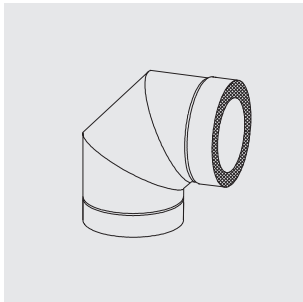
dw-fu 18 al-dw 18

Winkel 45°
Coude 45°
Angle 45°
Alkūnē 45°
Kolano 45°
Колено 45°

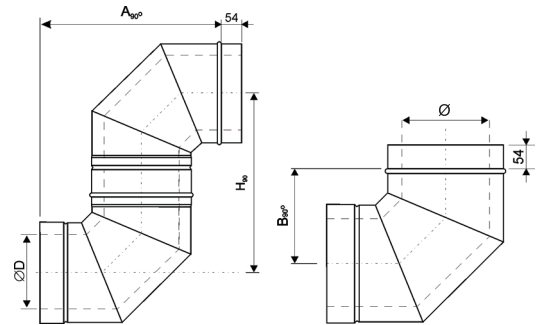


Ø	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A₄₅	155	161	170	176	185	191	205	220	235	249	264	279	308
B₄₅	382	396	417	431	452	467	502	537	573	608	643	679	749
C	139	144	150	155	161	165	175	186	196	206	217	227	248
D	85	90	96	101	107	111	121	132	142	152	163	173	194

dw-fu 60 \times 90°
al-dw 60 \times 90°
dw-fu 64 \times 87°
al-dw 64 \times 87°



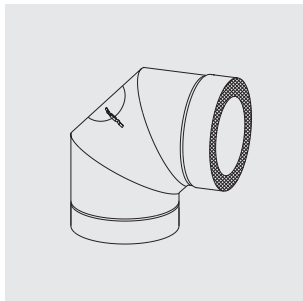
Winkel 87° / 90°
 Coude 87° / 90°
 Angle 87° / 90°
 Alkūnē 87° / 90°
 Kolano 87° / 90°
 Колено 87° / 90°



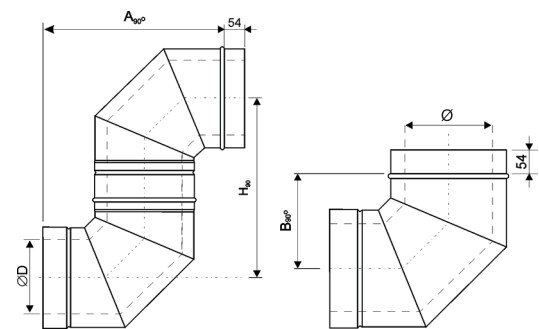
Ø	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A₉₀	365	385	415	435	465	485	535	585	635	685	735	785	885
H₉₀	365	385	415	435	465	485	535	585	635	685	735	785	885
B₉₀	155	166	118	192	207	217	242	267	292	317	342	367	417

dw-fu/al-dw

dw-fu 19 \times 90°
al-dw 19 \times 90°
dw-fu 57 \times 87°
al-dw 57 \times 87°



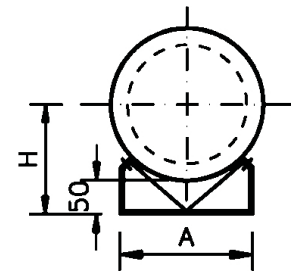
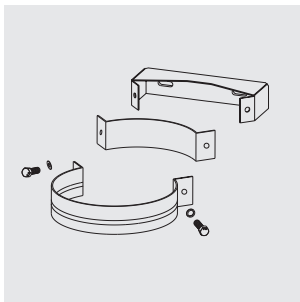
Winkel 87° / 90° mit Revision
 Coude 87° / 90° avec d'inspection
 Angle 87° / 90° with revision
 Alkūnē 87° / 90° su pravala
 Kolano 87° / 90° z wyczystką
 Колено 87° / 90° град. с ревизией



Ø	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A₉₀	365	385	415	435	465	485	535	585	635	685	735	785	885
H₉₀	365	385	415	435	465	485	535	585	635	685	735	785	885
B₉₀	155	166	118	192	207	217	242	267	292	317	342	367	417

dw-fu 21
al-dw 21

Wand- und Deckenabstandshalter starr, Wandabstand 50 mm
 Bride murale rigide, écart au mur 50 mm
 Wall spacer rigid, wall distance 50 mm
 Apkaba sieninė, atstumas tarp sieno ir vamzdžio 50 mm
 Wspornik ścienny odl. od ściany 50 mm
 Стеновой хомут жесткий, расстояние от стены до трубы 50 мм

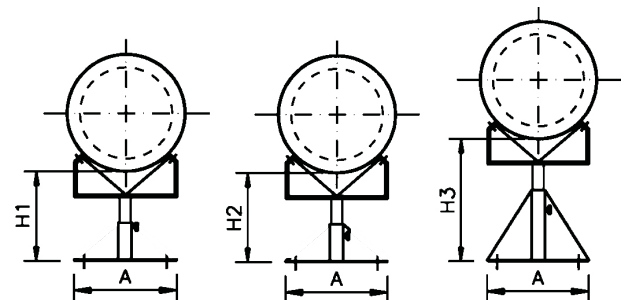
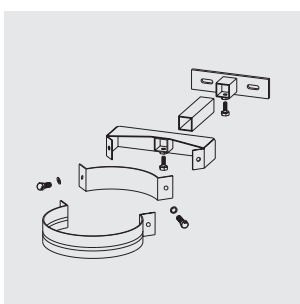


∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	114	164	195	210	225	255	295	328	328	417	417	480	635
H	123	133	148	158	172	183	208	233	258	253	308	333	383

dw-fu/al-dw

dw-fu 22/23/24
al-dw 22/23/24

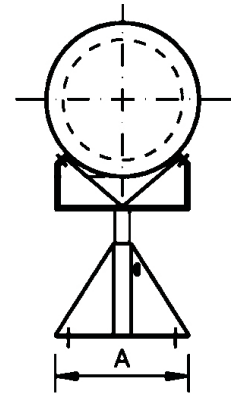
dw 21, Wandabstand verstellbar
 dw 21, bride murale ajustable
 dw 21, wall distance adjustable
 Apkaba sieninė reguliuojama
 dw 21 przestawny
 Стеновой хомут с отступом



∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
H1	100-150												
A	200	200	200	200	200	200	440	470	470	550	550	615	770
H2	150-200												
A	200	200	200	200	200	200	440	470	470	550	550	615	770
H3	250-360												
A	240	240	240	240	240	240	440	470	470	550	550	615	770

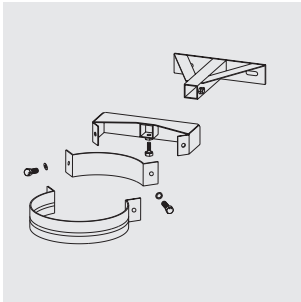
dw-fu 20 al-dw 20

Wandabstandshalter starr (Kopf- / Wandteil), Wandabstand ab 360 mm
 Bride murale rigide (partie de tête / mur), distance murale de 360 mm
 Wall spacer rigid (head-/wallpart), wall distance from 360 mm
 Apkaba sieninė reguliuojama >360 mm su dw 85, dw 86
 Wspornik odl. od ściany powyżej 360mm do montażu z dw 85 lub dw 86
 Консоль стеновая с отступом от ст. больше 360мм для монтажа с dw85 или dw 86



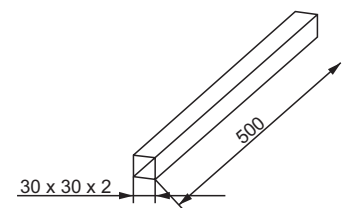
∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	240	240	240	240	240	240	440	470	470	550	550	615	770

dw-fu/al-dw



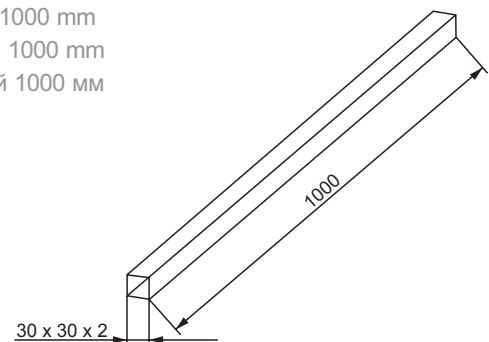
dw-fu 85 al-dw 85

Verlängerungsrohr 30 x 30 mm für dw 20 L = 500 mm
 Prolongement du conduit 30 x 30 mm pour dw 20 L = 500 mm
 Pipe extension 30 x 30 mm for dw 20 L = 500 mm
 Ramię wspornika dw 20 30 x 30 o długości 500 mm
 Опора для консоли dw 20 30 x 30 длиной 500 мм

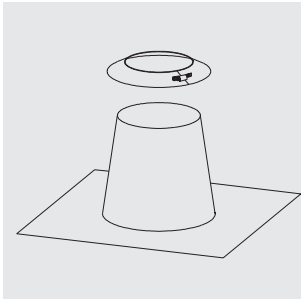


dw-fu 86 al-dw 86

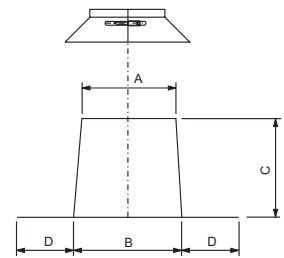
Verlängerungsrohr 30 x 30 mm für dw 20 L = 1000 mm
 Prolongement du conduit 30 x 30 mm pour dw 20 L = 1000 mm
 Pipe extension 30 x 30 mm for dw 20 L = 1000 mm
 Ramię wspornika dw 20 30 x 30 o długości 1000 mm
 Опора для консоли dw 20 30 x 30 длиной 1000 мм



dw-fu 52 al-dw 52

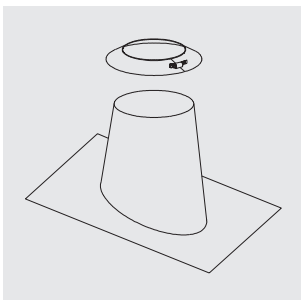


Flachdachdurchführung Edelstahl incl. dw 31
 Solin de toit plat Inox, y compris dw 31
 Flat roof duct Stainless steel incl. dw 31
 Perėjimas per plokščią stogą, nerūdijantis plienas su dw 31
 Przejście przez dach płaski stal nierdzewna z dw 31
 Проход через плоскую кровлю нерж. сталь с dw 31

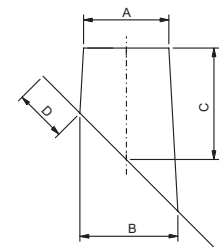


∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	195	215	245	265	295	315	365	415	465	515	565	615	715
B	245	265	295	315	345	365	415	465	515	565	615	665	765
C	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
D	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200

dw-fu 53 al-dw 53

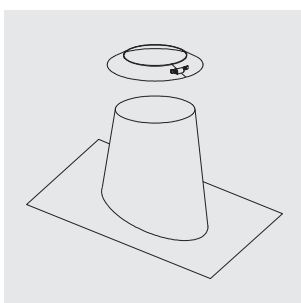


Dachdurchführung Edelstahl 5° - 15° mit Bleirand incl. dw 31
 Solin inox 5° - 15° avec bord en plomb y compris dw 31
 Roof duct stainless steel, 5° - 15° with lead collar incl. dw 31
 Perėjimas per stogą nerūdijantis 5° - 15° plienas alavas su dw 31
 Przejście przez dach stal nierdzewna 5° - 15° z płytą ołowianą z dw 31
 Проход через кровлю нерж. с уклоном 5° - 15° фартук свинцовый с dw 31



∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	195	215	245	265	295	315	365	415	465	515	565	615	715
B	245	265	295	315	345	365	415	465	515	565	615	665	765
C	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
D	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200

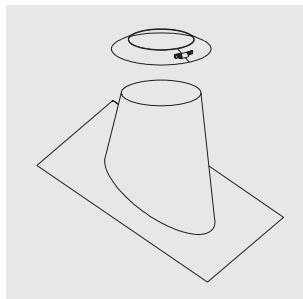
dw-fu 59 al-dw 59



Dachdurchführung Edelstahl 16° - 25° mit Bleirand incl. dw 31
 Solin inox 16° - 25° avec bord en plomb y compris dw 31
 Roof duct stainless steel, 16° - 25° with lead collar incl. dw 31
 Perėjimas per stogą nerūdijantis 16° - 25° plienas alavas su dw 31
 Przejście przez dach stal nierdzewna 16° - 25° z płytą ołowianą z dw 31
 Проход через кровлю нерж. с уклоном 16° - 25° фартук свинцовый с dw 31

∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	195	215	245	265	295	315	365	415	465	515	565	615	715
B	245	265	295	315	345	365	415	465	515	565	615	665	765
C	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
D	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200

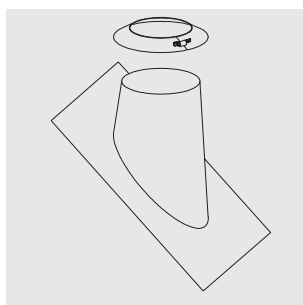
dw-fu 38 al-dw 91



Dachdurchführung Edelstahl 26° - 35° mit Bleirand incl. dw 31
 Solin inox 26° - 35° avec bord en plomb y compris dw 31
 Roof duct stanless steel, 26° - 35° with lead collar incl. dw 31
 Perėjimas per stogą nerūdijantis 26° - 35° plienas alavas su dw 31
 Przejście przez dach stal nierdzewna 26° - 35° z płytą ołowianą z dw 31
 Проход через кровлю нерж. с уклоном 26° - 35° фартук свинцовый с dw 31

Ø	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	195	215	245	265	295	315	365	415	465	515	565	615	715
B	245	265	295	315	345	365	415	465	515	565	615	665	765
C	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
D	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200

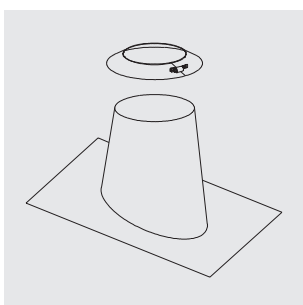
dw-fu 54 al-dw 54



Dachdurchführung Edelstahl 36° - 45° mit Bleirand incl. dw 31
 Solin inox 36° - 45° avec bord en plomb y compris dw 31
 Roof duct stanless steel, 36° - 45° with lead collar incl. dw 31
 Perėjimas per stogą nerūdijantis 36° - 45° plienas alavas su dw 31
 Przejście przez dach stal nierdzewna 36° - 45° z płytą ołowianą z dw 31
 Проход через кровлю нерж. с уклоном 36° - 45° фартук свинцовый с dw 31

Ø	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	195	215	245	265	295	315	365	415	465	515	565	615	715
B	245	265	295	315	345	365	415	465	515	565	615	665	765
C	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
D	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200

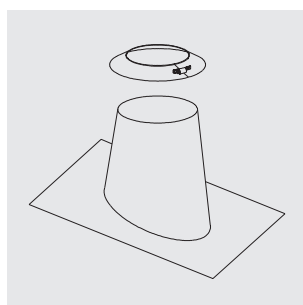
dw-fu 81 al-dw 81



Dachdurchführung Edelstahl 5° - 15° incl. dw 31
 Solin inox 5° - 15° y compris dw 31
 Roof duct stanless steel, 5° - 15° incl. dw 31
 Perėjimas per stogą nerūdijantis 5° - 15° su dw 31
 Przejście przez dach stal nierdzewna 5° - 15° z dw 31
 Проход через кровлю нерж. с уклоном 5° - 15° с dw 31

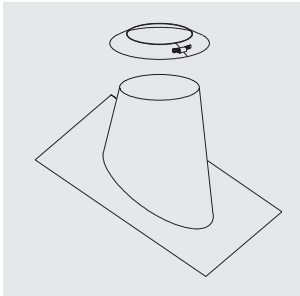
Ø	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	195	215	245	265	295	315	365	415	465	515	565	615	715
B	245	265	295	315	345	365	415	465	515	565	615	665	765
C	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
D	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200

dw-fu 82 al-dw 82

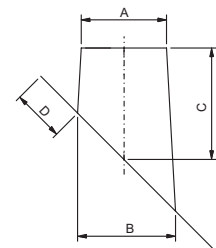


Dachdurchführung Edelstahl 16° - 25° incl. dw 31
 Solin inox 16° - 25° y compris dw 31
 Roof duct stanless steel, 16° - 25° incl. dw 31
 Perėjimas per stogą nerūdijantis 16° - 25° su dw 31
 Przejście przez dach stal nierdzewna 16° - 25° z dw 31
 Проход через кровлю нерж. с уклоном 16° - 25° с dw 31

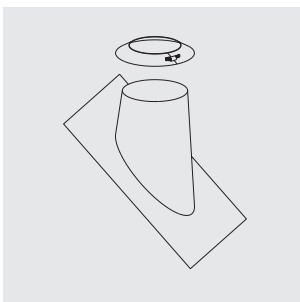
Ø	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	195	215	245	265	295	315	365	415	465	515	565	615	715
B	245	265	295	315	345	365	415	465	515	565	615	665	765
C	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
D	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200

dw-fu 39
al-dw 92


Dachdurchführung Edelstahl 26° - 35° incl. dw 31
 Solin inox 26° - 35° y compris dw 31
 Roof duct stainless steel, 26° - 35° incl. dw 31
 Perėjimas per stogą nerūdijantis 26° - 35° su dw 31
 Przejście przez dach stal nierdzewna 26° - 35° z dw 31
 Проход через кровлю нерж. с уклоном 26° - 35° с dw 31

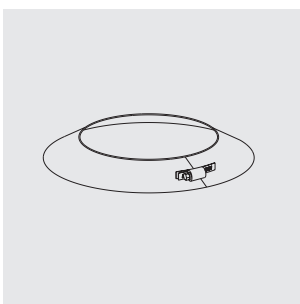


∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	195	215	245	265	295	315	365	415	465	515	565	615	715
B	245	265	295	315	345	365	415	465	515	565	615	665	765
C	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
D	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200

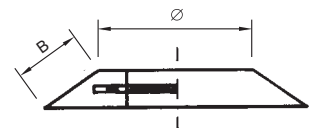
dw-fu 83
al-dw 83


Dachdurchführung Edelstahl 36° - 45° incl. dw 31
 Solin inox 36° - 45° y compris dw 31
 Roof duct stainless steel, 36° - 45° incl. dw 31
 Perėjimas per stogą nerūdijantis 36° - 45° su dw 31
 Przejście przez dach stal nierdzewna 36° - 45° z dw 31
 Проход через кровлю нерж. с уклоном 36° - 45° с dw 31

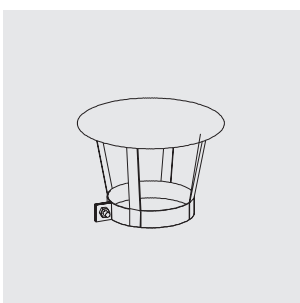
∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	195	215	245	265	295	315	365	415	465	515	565	615	715
B	245	265	295	315	345	365	415	465	515	565	615	665	765
C	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320	320
D	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200

dw-fu 31
al-dw 31


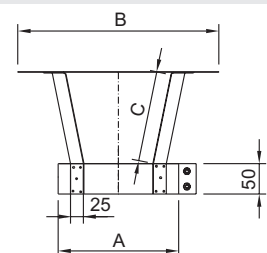
Wetterkragen / Wandrosette
 Larmier / Rosette murale
 Weather collar / Wall rosette
 Sieninė rozetė
 Kołnierz
 Воротник/стенная розетка



∅	80	100	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300	350	400	450
B	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75

dw-fu 33


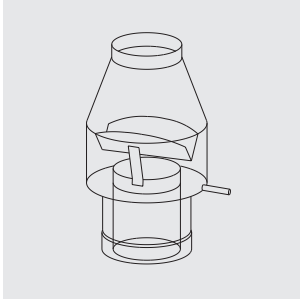
Regenhaube
 Chapeau pare-pluie
 Rain cap
 Lietaus stogelis
 Daszek przeciw deszczowy
 Дождевой колпак



∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665
B	160	200	260	300	360	400	500	600	700	800	900	900	950
C	130	130	155	170	200	210	250	300	330	360	430	500	580

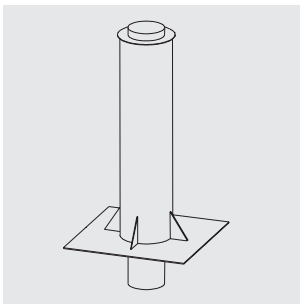
dw-fu/al-dw

dw-fu 34 al-dw 34



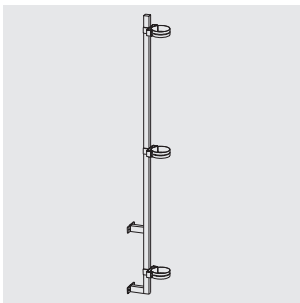
Deflektorhaube
Chapeau à défecteur
Deflektor cap
Deflektorius su kritlių nuvedimu ir dūmtraukio užbaigimu
Zakończenie komina z odwodnieniem
Дефлектор с отводом осадков, включая устье

dw-fu 35 al-dw 35



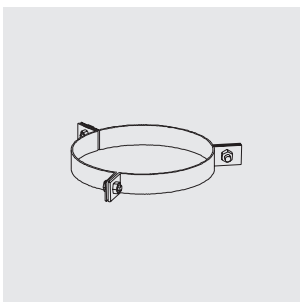
Kamincerhöhung
Elévation de cheminée
Chimney raising
Deflektorius prailginimas su tvirtinimo plokšte ir vienasieniu apatiniu atvamzdžiu
Podwyższenie komina
Надставка дымохода на пластине с одностенным нижним патрубком

dw-fu 36 al-dw 36

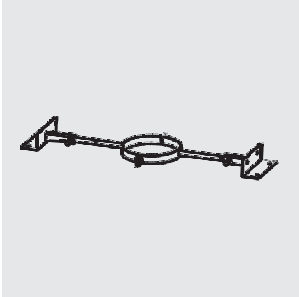


Kragarm
Bras en tuteur
Gibbet
Konsolė laikanti viršutinę dūmtraukio dalį
Wspornik do podwyższenia komina
Поддерживающая консоль для верхней части дымохода

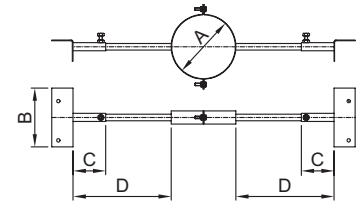
dw-fu 42 al-dw 42



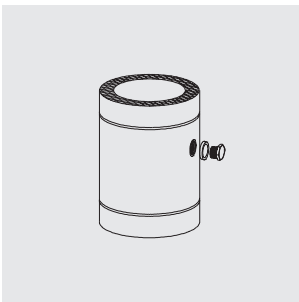
3-Punkt-Abspannschelle
Bride de haubanage à 3 points
3-point-straining clamp
Sąvarža 3-jų atatampų
Obejma 3 punktowa do naciągu liną
Хомут 3-точечный под растяжку

dw-fu 55
al-dw 55


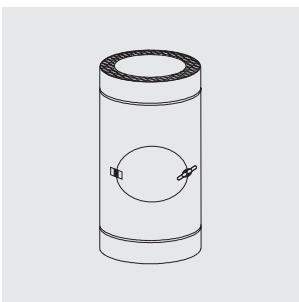
Sparrenhalterung
 Support de toit
 Rafter cleat
 Tarpstropinis tvirtinimas, atstumas 500-900 mm
 Wspornik mocujący krokwiowy
 Хомут 3-точечный под растяжку



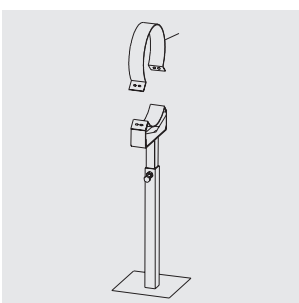
∅	80	100	130	150	180	200	250	300	350	400	450	500	600
A	145	165	195	215	245	265	315	365	415	465	515	565	665
B	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180
C	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
D	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300	300

dw-fu 51
al-dw 51


Entwässerungs - / Meßelement 250 mm
 Élément avec prise test 250 mm
 Draining / measuring element 250 mm
 Vamzdis su drenažu 250 mm
 Rura odwodnieniowa - pomiarowa 250 mm
 Труба дренажно-измерительная 250 мм

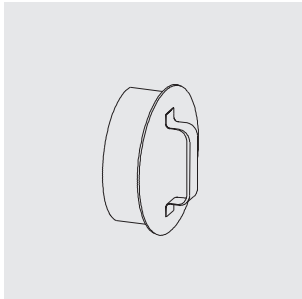
dw-fu 68


Längenelement 360 mm mit Revision
 Élément longitudinal 360 mm avec révision
 Linear element 360 mm with revision
 Vamzdis 360 mm su anga pravalai
 Rura 360 mm z otworem rewizyjnym
 Труба 360 мм с лючком ревизии

dw-fu 40
al-dw 40


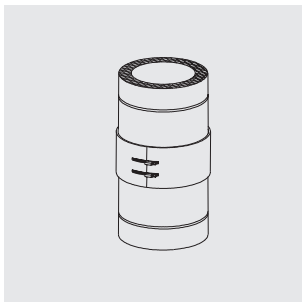
Unterstützung 800 - 1300 mm
 Support 800 - 1300 mm
 Support 800 - 1300 mm
 Atrama grindinė horizontaliam pajungimui, aukštis 800 - 1300 mm
 Podpora czopucha 800 - 1300 mm
 Консоль напольная для горизонтального участка, высота 800 - 1300 мм

dw-fu 43 al-dw 43



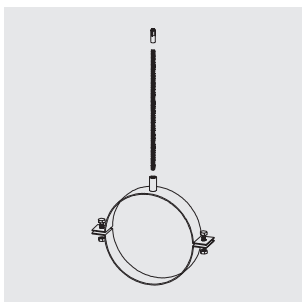
Verschlussdeckel mit Handgriff für dw 11 **T**
 Tampon poignée pour raccord en dw 11
 Pipe cover with handle for dw 11
 Aklè su rankenèle elementui dw 11
 Zaślepka z uchwytem do dw 11
 Заглушка с ручкой для dw 11

dw-fu 50



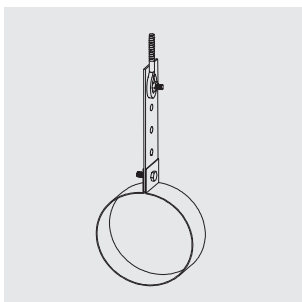
Schiebeelement 250 - 480 mm
 Élément ajustable 250 - 480 mm
 Sliding element 250 - 480 mm
 Kompensatorius 250-480 mm
 Rura teleskopowa 250 - 480 mm
 *Раздвижной элемент 250 - 480 мм

dw-fu 61 al-dw 61



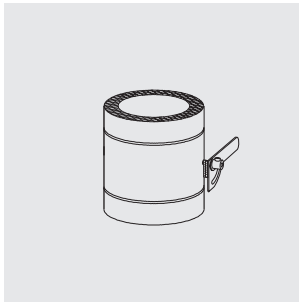
Deckenaufhängung für Gewindestangen
 Bride à suspendre pour barres filetées
 Ceiling suspension for threaded rods
 Saḡarža - pakaba ant kabliu
 Opaska mocująca do stropu - montaż na pręcie gwintowanym
 Хомут-подвеска под шпильку

dw-fu 62 al-dw 62

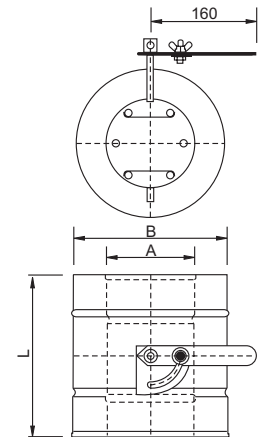


Deckenaufhängung für Lochband
 Bride à suspendre pour bande perforée
 Ceiling suspension for punched tape
 Saḡarža - pakaba ant montažinės juostos
 Opaska mocująca do stropu - montaż na taśmie
 Хомут-подвеска под монтажную ленту

sdw 99

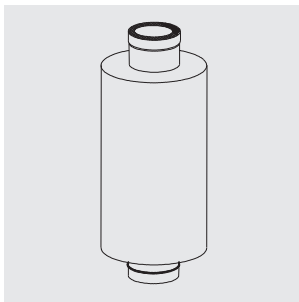


Abgasklappe-manuell
 Porte gaz
 Coombustion flat
 Клапа spalnowa
 Клапан запорный



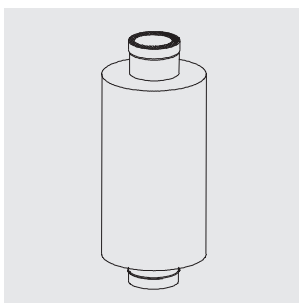
Ø	100	130	150	180	200	225	250	300	350	400	450	500	550	600
A	199	229	249	279	299	324	349	399	449	499	549	599	649	699
B	100	130	150	180	200	225	250	300	350	400	450	500	550	600
L	250	250	250	250	250	330	330	330	330	330	500	500	500	500

asd-dw/asd-b-15

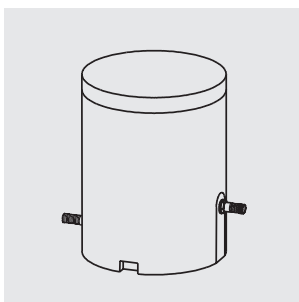


Abgasschalldämpfer asd-dw/asd-b- 15
 Silencieux asd-dw/asd-b- 15
 Flue gas silencer ags-dw/fgs-b- 15
 Garso slopintuvas asd-dw/asd-b-15
 Tłumik spalin 15db-dla kotłów niskotemperaturowych/kondensacyjnych
 Шумоглушитель asd-dw/asd-b-15db

asd-dw/asd-b-25



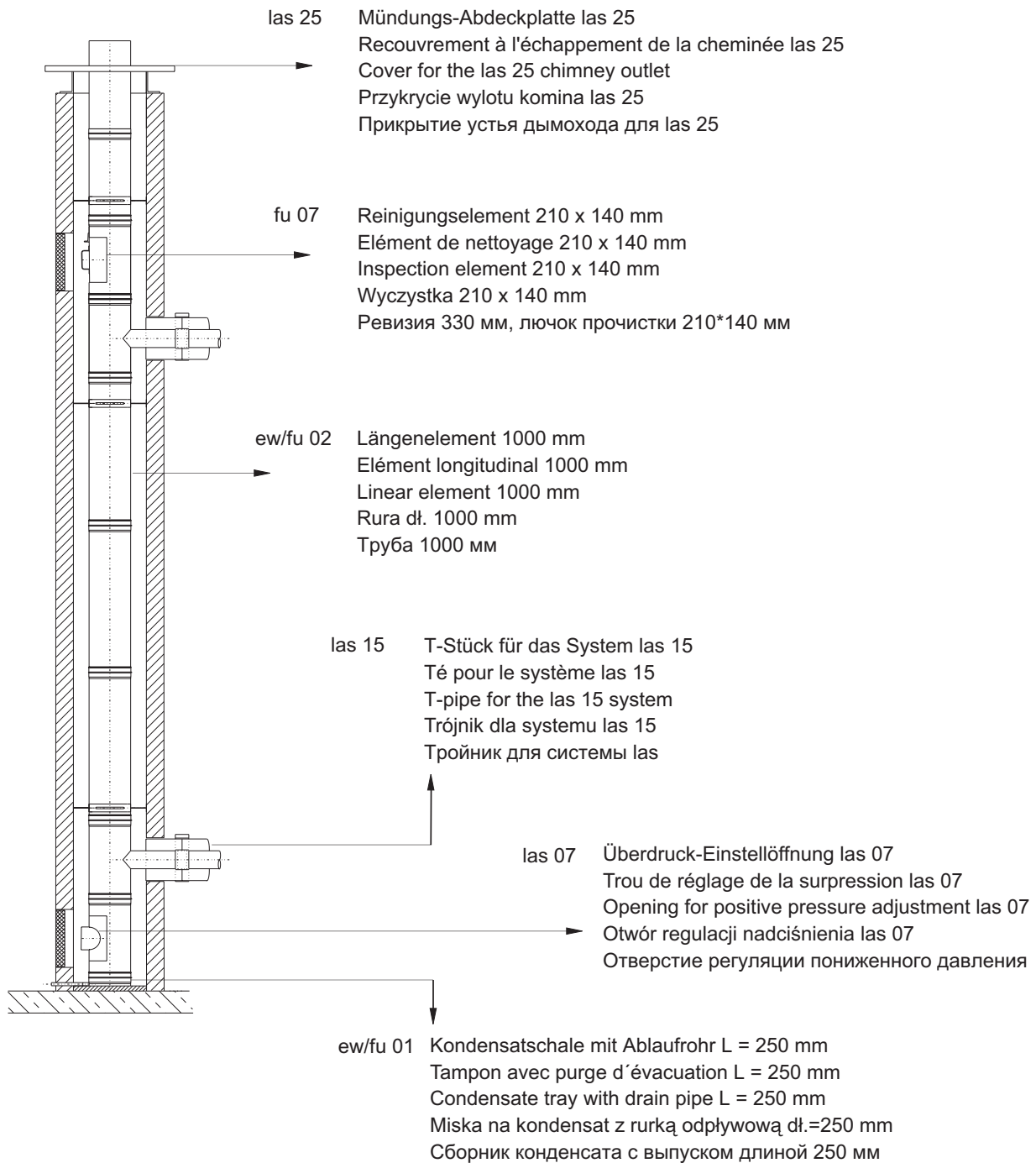
Abgasschalldämpfer asd dw/asd-b- 25
 Silencieux asd - dw /asd-b- 25
 Flue gas silencer fgs dw /fgs-b- 25
 Garso slopintuvas asd-dw/asd-b- 25
 Tłumik spalin 25db -dla kotłów niskotemperaturowych/kondensacyjnych
 Шумоглушитель asd-dw/asd-b- 25db



Neutralisationsbox
 Box de neutralisation
 Neutralisation box
 Įrengimai kondensatui neutralizuoti
 Neutralizator kondensatu
 Нейтрализатор конденсата

dw-fu/al-dw

Luft-Abgas-System / Système air-fumées / Air-combustion gas system / System powietrzno spalinowy SPS /
 Приток воздуха отвод продук-тов сгорания



Luft-Abgas-System
 Système air-fumées
 Air-combustion gas system
 System powietrzno spalinowy SPS
 Приток воздуха отвод продук-тов сгорания

System / Typ Système / Type System / Type System / Typ Система / Тип	las	las	las	las	las
Kategorie Catégorie Category Kategoria Категория	Luft-Abgas-System	Système air-fumées	air-combustion gas system	System powietrzno spalinowy SPS	приток воздуха отвод продук-тов сгорания
Betriebsweise (Temperatur) Mode de fonctionnement (temp.) Usage (temperature) Tryb pracy (temperatura) Режим эксплуатации (температура)	trocken / feucht < 200°C	à sec / humide < 200°C	Dry / moist < 200°C	Suchy / mokry <200°C	Сухой / влажный <200
Betriebsweise (Druck) Nature de l'évacuation des fumées Usage (pressure) Tryb pracy (ciśnienie) Режим эксплуатации (давление)	Unter- / Überdruck	dépression / surpression	subpressure / overpressure	Podciśnienie / nadciśnienie	Разрежение / изб. давление
Brennstoffart Combustible Kind of fuel Paliwa Вид топлива	Gas / Heizöl	gaz / fuel	gas / heating oil	Gaz / olej	Газ/ жидкое
Betriebstemperatur Température des fumées Temperature of usage Temperatura pracy Рабочая температура	200°C	200°C	200°C	200°C	200°C
Durchmesserbereich Diamètre Area of diameter Zakres średnic Диапазон диаметров	115 - 300 mm 80/130, 60/100	115 - 300 mm 80/130, 60/100	115 - 300 mm 80/130, 60/100	115 - 300 mm 80/130, 60/100	115 - 300 mm 80/130, 60/100
Material Innenschale Matériau paroi intérieure Material interior tray Materiał płaszcz wewnętrzny Материал внутр. трубы Wandstärke Épaisseur de paroi Wall thickness Grubość stali Толщина стенки,	1.4571 (V4A) 0,6 - 1,0 mm	Aisi 316 ti 0,6 - 1,0 mm	Aisi 316 ti 0,6 - 1,0 mm	1.4571 (V4A) 0,6 - 1,0 mm	1.4571 (V4A) 0,6 - 1,0 mm
Material Außenschale Matériau paroi extérieure Material outside tray Materiał płaszcz zewnętrzny Материал наруж. трубы Wandstärke Épaisseur de paroi Wall thickness Grubość stali Толщина стенки,	1.4301 (V2A) 0,6 - 1,0 mm	Aisi 304 ti 0,6 - 1,0 mm	Aisi 304 ti 0,6 - 1,0 mm	1.4301 (V2A) 0,6 - 1,0 mm	1.4301 (V2A) 0,6 - 1,0 mm
Einsatzbereiche Domaines d'application Area of usage Zakres stosowania Область применения	Querschnittsverminderung zum Anschluß von mehreren raumluftunabhängigen Gasfeuerstätten und konzentrische Systemabgasleitung aus Edelstahl für Brennwertfeuerstätten	Il est possible de raccorder au système jeremias las jusqu'à 8 réchauffeurs de gaz les plus modernes (équipés de la chambre de combustion fermée) indépendants de la masse des locaux où ils sont montés.	To the jeremias system can be connected up to eight of the most modern gas heaters (with a closed combustion chamber), which do not depend on the cubic capacity of rooms, in which they are mounted.	Odprowadzanie spalin dla kotłów kondensacyjnych (nadcisnieniowych), oraz kotłów turbo w układzie koncentrycznym lub z możliwością podłączenia nawet do 8 urządzeń do zbiorczego przewodu spalinowego	Уменьшение сечения с присоединением неск. котлов с закрытой камерой сгорания

las

Luft-Abgas-System
 Système air-fumées
 Air-combustion gas system
 System powietrzno spalinowy SPS
 Приток воздуха отвод продук-тов сгорания

D

Systembeschreibung

Firma **jeremias** schlägt ein neues Nirostahl-Schornstein-system **jeremias las** (für die Frischluftzu- und Abgasabführung) vor. Dieses System ist aus dem einwandigen System ew-fu, Werkstoff-Nr. 1.4571, mit den Wandstärken 0,6 , 0,8 , 1,0 mm, gebaut.

Dem System **jeremias las** können bis zu 8 modernsten Gas-Durchlauferhitzern (mit geschlossenem Brennraum) angeschlossen werden, die zu dem Volumen der Räume, wo sie aufgestellt sind, nicht zählen.

Das ganze las-System wurde von TÜV München Z-7.5-1466 auf seine Funktionalität, Beständigkeit und Dichtheit geprüft und verfügt über die vom Institut für Erdöl- und Gasbergbau in Kraków erteilte technische Zulassung AT/2000-05-12.

GB

Description of the system

The **jeremias** company offers a new **jeremias las** chimney system made of high quality steel (the system supplying fresh air and removing combustion gases). It is made of the single-wall ew-fu system, material ref. no. 1.4571 with the wall thickness of 0.6; 0.8 and 1.0 mm. To the **jeremias** system can be connected up to eight of the most modern gas heaters (with a closed combustion chamber), which do not depend on the cubic capacity of rooms, in which they are mounted.

The whole system was check by the TUV Munchen Z-7.5-1466 for its functionality, resistance and leakproofness, and it has the AT/2000-05-12 technical approval issued by the Petroleum and Gas Extraction Institute in Cracow.

RUS

Система **jeremias las** предназначена для эксплуатации современных газовых котлов с закрытой камерой сгорания и обеспечивает одновременный приток воздуха для горения и отвод продуктов сгорания. Дымоход las состоит из внутренней нечувствительной к влаге трубы, выполненной из нержавеющей стали и расположенной в шахте, по которой осуществляется приток наружного воздуха.

F

Description du système

La société **jeremias** vous propose le nouveau système de cheminée en acier noble **jeremias las** (système d'admission d'air frais et d'évacuation des fumées). Ce système est construit en un système à une paroi **ew-fu**, n° de mat. 1.4571, épaisseur des parois est de 06; 0,8; 1,0 mm.

Il est possible de raccorder au système **jeremias las** jusqu'à 8 réchauffeurs de gaz les plus modernes (équipés de la chambre de combustion fermée) indépendants de la masse des locaux où ils sont montés.

Tout le système **las** a été testé du point de vue de sa fonctionnalité, sa résistance et son étanchéité par TÜV Munich Z-7.5-1466. Il possède également l'approbation technique AT/2000-05-12 délivrée par l'Institut d'Exploitation Pétrolière et d' Industrie Gazière de Cracovie (IGNIG).

PL

Firma **jeremias** proponuje nowy system kominowy ze stali szlachetnej **jeremias las** (system doprowadzający świeże powietrze i odprowadzający spaliny). System ten zbudowany jest z jednościennego systemu ew-fu, nr mat. 1.4571, grubość ścian wynosi 0,6; 0,8; 1,0 mm. Do systemu **jeremias las** można podłączyć do ośmiu najnowocześniejszych term gazowych (o zamkniętej komorze spalania) nie zależnych od kubatury pomieszczeń, w których są zamontowane. Cały system **las** został zbadany ze względu na jego funkcyjność, wytrzymałość szczelność przez TÜV Monachium Z-7.5-1466 oraz posiada aprobatę techniczną AT/2000-05-12 wydaną przez Instytut Górnictwa Naftowego i Gazownictwa w Krakowie. Dodatkowych informacji na temat funkcjonowania i wymogów systemu kominowego **jeremias las** udzieli Państwu technicy firmy **jeremias** na terenie naszego kraju.

Schornsteinabmessungen für las-Abgasanlagen (Abgastemperatur $\geq 60^{\circ}\text{C}$)
Dimensions de la cheminée pour les appareils à fumées (température des fumées $\geq 60^{\circ}\text{C}$)
For las combustion equipment (combustion gases temperature $\geq 60^{\circ}\text{C}$)
Wymiary komina dla urządzeń spaliniowych las (temperatura spalin $\geq 60^{\circ}\text{C}$)
Размеры дымохода для отопительных установок las (температура газов сгорания $\geq 60^{\circ}\text{C}$)

Maximale Anzahl von Feuerstätten-Anschlüssen • Nombre maximal de raccords aux foyers • Maximum number of connections for furnaces •
 Maksymalna liczba przyłączy do palenisk • Максимальное количество подключений к отопительным установкам

	maks. A _{ms}	Ø115	Ø120	Ø130	Ø140	Ø150	Ø160	Ø180	Ø200	Ø225	Ø250	Ø300
H _{lw} = 2 m	18,5 g/s	-	-	1	1	1	1	2	2	3	4	6
	14,0 g/s	1	1	1	1	1	2	2	3	4	5	8
	10,0 g/s	1	1	1	2	2	3	3	4	6	7	10
	8,0 g/s	1	1	2	3	3	3	4	6	7	9	10
	6,0 g/s	2	2	3	3	4	5	6	8	10	10	10
	4,0 g/s	3	3	4	5	6	7	9	10	10	10	10
H _{lw} = 4 m	18,5 g/s	-	-	-	1	1	1	1	2	3	4	5
	14,0 g/s	-	-	1	1	1	1	2	3	4	5	7
	10,0 g/s	1	1	1	1	2	2	3	4	5	7	10
	8,0 g/s	1	1	2	2	2	3	4	5	7	9	10
	6,0 g/s	1	2	2	3	3	4	5	7	9	10	10
	4,0 g/s	2	3	4	4	5	6	8	10	10	10	10
H _{lw} = 6 m	18,5 g/s	-	-	-	1	1	1	2	2	3	4	6
	14,0 g/s	-	-	1	1	1	2	2	3	4	6	9
	10,0 g/s	1	1	1	2	2	2	3	5	6	10	10
	8,0 g/s	1	1	2	2	3	3	4	6	8	10	10
	6,0 g/s	1	2	2	3	4	4	6	8	10	10	10
	4,0 g/s	2	3	4	5	6	7	9	10	10	10	10
H _{lw} = 8 m	18,5 g/s	-	-	-	1	1	1	2	2	3	4	7
	14,0 g/s	-	-	1	1	1	2	2	3	5	6	10
	10,0 g/s	-	1	1	2	2	3	3	5	7	9	10
	8,0 g/s	1	1	2	2	3	3	5	6	8	10	10
	6,0 g/s	1	2	2	3	4	5	6	8	10	10	10
	4,0 g/s	1	3	4	5	6	7	10	10	10	10	10

	Ø115	Ø120	Ø130	Ø140	Ø150	Ø160	Ø180	Ø200	Ø225	Ø250	Ø300
Abgasschacht- Querschnitt, cm Section du puits de combustion (cms) Combustion shaft diameter, cm Przekrój szybu spaliniowego cm ² Сечение стальной шахты отвода продуктов сгорания см ²	100	113	133	154	177	201	254	314	398	491	707
Lichte Luftschachtbreite, cm Largeur du puits d'air en lumière (cms) Air shaft width in the clear, cm Szerokość szybu powietrznego w świetle, cm ширина воздушной шахты в просвете, cm	16 x 16	17 x 17	19 x 19	20 x 20	21 x 21	23 x 23	26 x 26	28 x 28	32 x 32	35 x 35	42 x 42
Durchmesser der Durchgangsleitung Diamètre du canal de transfert (mm) cross-passage duct diameter średnica kanału przelotowego, mm диаметр канала отвода продуктов сгорания, mm	55	60	60	70	70	80	90	100	110	120	150
H _{lw} bei Abgasstrom ≥ 3 g/s, m H _{lw} avec le poids des fumées ≥ 3 grs/s, m H _{lw} with the combustion gases mass ≥ 3 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 3 g/s, m H _{lw} при массе продуктов сгорания ≥ 3 g/s, m	20	18	16	15	14	13	11	9	8	7	6
H _{lw} bei Abgasstrom ≥ 4 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 4 g/s, m H _{lw} with the combustion gases mass ≥ 4 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 4 g/s, m H _{lw} при массе продуктов сгорания ≥ 4 g/s, m	25	24	22	20	18	17	15	13	11	10	8
H _{lw} bei Abgasstrom ≥ 6 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 6 g/s, m H _{lw} with the combustion gases mass ≥ 6 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 6 g/s, m H _{lw} при массе продуктов сгорания ≥ 6 g/s, m	25	25	25	25	25	25	22	20	17	15	12
H _{lw} przy masie spalin ≥ 8 g/s, m H _{lw} bei Abgasstrom ≥ 8 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 8 g/s, m H _{lw} with the combustion gases mass ≥ 8 g/s, m H _{lw} при массе продуктов сгорания ≥ 8 g/s, m	25	25	25	25	25	25	25	25	23	20	16

Umrechnungstabelle gemäß TÜV Bau- und Industrietechnik, München.
 H_{lw} = letzte effektive Höhe in bezug auf die höchste Feuerstätte, in m
 A_{ms} = maximale Abgasstrommenge pro Feuerstätte, in g/s
 H_{lw} = letzte effektive Höhe in bezug auf die niedrigste Feuerstätte, in m

Tableau de calcul d'après TÜV, Technique de la construction et de l'industrie, Munich.
 H_{lw} = dernière hauteur efficace par rapport au plus haut foyer (m)
 A_{ms} = valeur maximale du flux de fumée pour un foyer (gr/s)
 H_{lw} = dernière hauteur efficace par rapport au plus bas foyer (m)

H_{lw} = последняя рабочая высота относительно выше всех расположенной отопительной установки в м
 A_{ms} = максимальная величина потока продуктов сгорания в гр/сек.
 H_{lw} = последняя рабочая высота относительно ниже всех расположенной отопительной установки в м

Calculation table according to TÜV Construction and Industrial Technique München.
 H_{lw} = the last effective height in reference to the highest furnace in m
 A_{ms} = the maximum volume of the combustion gases stream per furnace in g/s
 H_{lw} = the last effective height in reference to the lowest furnace in m

Tabela przeliczeniowa zgodnie z TÜV Technika Budowlana i Przemysłowa Monachium
 H_{lw} = ostatnia wysokość skuteczna, w odniesieniu do najwyższego paleniska w m
 A_{ms} = maksymalna wielkość strumienia spalin na palenisko w g/s
 H_{lw} = ostatnia wysokość skuteczna, w odniesieniu do najniższego paleniska w m

Schornsteinabmessungen für las-Abgasanlagen (Abgastemperatur $\geq 100^{\circ}\text{C}$)
Dimensions de la cheminée pour les appareils à fumées (température des fumées $\geq 100^{\circ}\text{C}$)
For las combustion equipment (combustion gases temperature $\geq 100^{\circ}\text{C}$)
Wymiary komina dla urządzeń spalinyowych las (temperatura spalin $\geq 100^{\circ}\text{C}$)
Размеры дымохода для отопительных установок las (температура газов сгорания $\geq 100^{\circ}\text{C}$)

Maximale Anzahl von Feuerstätten-Anschlüssen • Nombre maximal de raccordements aux foyers • Maximum number of connections for furnaces •
 Maksymalna liczba przyłączy do palenisk • Максимальное количество подключений к отопительным установкам

	maks. A _{ms}	Ø115	Ø120	Ø130	Ø140	Ø150	Ø160	Ø180	Ø200	Ø225	Ø250	Ø300
H _{lw} = 2 m	18,5 g/s	-	-	1	1	1	1	2	2	3	4	6
	14,0 g/s	1	1	1	1	1	2	2	3	4	5	8
	10,0 g/s	1	1	1	2	2	3	3	4	6	7	10
	8,0 g/s	1	1	2	3	3	3	4	6	7	9	10
	6,0 g/s	2	2	3	3	4	5	6	8	10	10	10
	4,0 g/s	3	3	4	5	6	7	9	10	10	10	10
H _{lw} = 4 m	18,5 g/s	-	-	1	1	1	1	2	3	4	5	7
	14,0 g/s	1	1	1	1	2	2	3	4	5	6	9
	10,0 g/s	1	1	2	2	2	3	4	5	7	9	10
	8,0 g/s	1	2	2	3	3	4	5	7	9	10	10
	6,0 g/s	2	2	3	4	4	5	7	9	10	10	10
	4,0 g/s	3	4	5	6	7	8	10	10	10	10	10
H _{lw} = 6 m	18,5 g/s	-	-	1	1	1	2	2	3	4	5	8
	14,0 g/s	1	1	1	1	2	2	3	4	6	7	10
	10,0 g/s	1	1	2	2	3	3	5	6	8	10	10
	8,0 g/s	1	2	2	3	4	4	6	8	10	10	10
	6,0 g/s	2	3	3	4	5	6	8	10	10	10	10
	4,0 g/s	3	4	5	6	8	9	10	10	10	10	10
H _{lw} = 8 m	18,5 g/s	-	-	1	1	1	2	2	3	4	6	9
	14,0 g/s	1	1	1	2	2	2	3	4	6	8	10
	10,0 g/s	1	1	2	2	3	4	5	6	9	10	10
	8,0 g/s	1	2	2	3	4	5	6	8	10	10	10
	6,0 g/s	1	2	2	3	4	5	6	8	10	10	10
	4,0 g/s	3	4	5	6	8	9	10	10	10	10	10

	Ø115	Ø120	Ø130	Ø140	Ø150	Ø160	Ø180	Ø200	Ø225	Ø250	Ø300
Abgasschacht- Querschnitt, cm Section du puits de combustion (cms) Combustion shaft diameter, cm Przekrój szybu spalinyowego cm Сечение стальной шахты отвода продуктов сгорания см	100	113	133	154	177	201	254	314	398	491	707
Lichte Luftschaftbreite, cm Largeur du puits d'air en lumière (cms) Air shaft width in the clear, cm Szerokość szybu powietrznego w świetle, cm ширина воздушной шахты в просвете, cm	16 x 16	17 x 17	19 x 19	20 x 20	21 x 21	23 x 23	26 x 26	28 x 28	32 x 32	35 x 35	42 x 42
Durchmesser der Durchgangsleitung Diamètre du canal de transfert (mm) cross-passage duct diameter średnica kanału przelotowego, mm диаметр канала отвода продуктов сгорания, mm	55	60	60	70	70	80	90	100	110	120	150
H _{lw} bei Abgasstrom ≥ 3 g/s, m H _{lw} avec le poids des fumées ≥ 3 grs/s, m H _{lw} with the combustion gases mass ≥ 3 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 3 g/s, m H _{lw} при массе продуктов сгорания ≥ 3 g/s, m	22	20	18	16	15	14	12	10	9	8	6
H _{lw} bei Abgasstrom ≥ 4 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 4 g/s, m H _{lw} with the combustion gases mass ≥ 4 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 4 g/s, m H _{lw} при массе продуктов сгорания ≥ 4 g/s, m	25	25	24	22	20	19	16	14	12	10	8
H _{lw} bei Abgasstrom ≥ 6 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 6 g/s, m H _{lw} with the combustion gases mass ≥ 6 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 6 g/s, m H _{lw} при массе продуктов сгорания ≥ 6 g/s, m	25	25	25	25	25	25	24	21	18	16	13
H _{lw} bei Abgasstrom ≥ 8 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 8 g/s, m H _{lw} with the combustion gases mass ≥ 8 g/s, m H _{lw} при массе продуктов сгорания ≥ 8 g/s, m	25	25	25	25	25	25	25	25	25	22	17

Umrechnungstabelle gemäß TÜV Bau- und Industrietechnik, München.
 H_{lw} = letzte effektive Höhe in bezug auf die höchste Feuerstätte, in m
 A_{ms} = maximale Abgasstrommenge pro Feuerstätte, in g/s
 H_{lw} = letzte effektive Höhe in bezug auf die niedrigste Feuerstätte, in m

Tableau de calcul d'après TÜV, Technique de la construction et de l'industrie, Munich.
 H_{lw} - dernière hauteur efficace par rapport au plus haut foyer (m)
 A_{ms} - valeur maximale du flux de fumée pour un foyer (gr/s)
 H_{lw} - dernière hauteur efficace par rapport au plus bas foyer (m)

H_{lw} - последняя рабочая высота относительно выше всех расположенной отопительной установки в м
 A_{ms} - максимальная величина потока продуктов сгорания в гр/сек.
 H_{lw} - последняя рабочая высота относительно ниже всех расположенной отопительной установки в м

Calculation table according to TÜV Construction and Industrial Technique München.
 H_{lw} - the last effective height in reference to the highest furnace in m
 A_{ms} - the maximum volume of the combustion gases stream per furnace in g/s
 H_{lw} - the last effective height in reference to the lowest furnace in m

Tabela przeliczeniowa zgodnie z TÜV Technika Budowlana i Przemysłowa Monachium
 H_{lw} - ostatnia wysokość skuteczna, w odniesieniu do najwyższego paleniska w m
 A_{ms} - maksymalna wielkość strumienia spalin na palenisko w g/s
 H_{lw} - ostatnia wysokość skuteczna, w odniesieniu do najniższego paleniska w m

Schornsteinabmessungen für las-Abgasanlagen (Abgastemperatur $\geq 140^{\circ}\text{C}$)
Dimensions de la cheminée pour les appareils à fumées (température des fumées $\geq 140^{\circ}\text{C}$)
For las combustion equipment (combustion gases temperature $\geq 140^{\circ}\text{C}$)
Wymiary komina dla urządzeń spalnowych las (temperatura spalin $\geq 140^{\circ}\text{C}$)
Размеры дымохода для отопительных установок las (температура газов сгорания $\geq 140^{\circ}\text{C}$)

Maximale Anzahl von Feuerstätten-Anschlüssen • Nombre maximal de raccords aux foyers • Maximum number of connections for furnaces •
 Maksymalna liczba przyłączy do palenisk • Максимальное количество подключений к отопительным установкам

	maks. A _{ms}	Ø115	Ø120	Ø130	Ø140	Ø150	Ø160	Ø180	Ø200	Ø225	Ø250	Ø300
H _{lw} = 2 m	18,5 g/s	-	-	1	1	1	1	2	2	3	4	6
	14,0 g/s	1	1	1	1	1	2	2	3	4	5	8
	10,0 g/s	1	1	1	2	2	3	3	4	6	7	10
	8,0 g/s	1	1	2	3	3	3	4	6	7	9	10
	6,0 g/s	2	2	3	3	4	5	6	8	10	10	10
	4,0 g/s	3	3	4	5	6	7	9	10	10	10	10
H _{lw} = 4 m	18,5 g/s	-	1	1	1	1	2	2	3	4	5	8
	14,0 g/s	1	1	1	1	2	2	3	4	5	7	10
	10,0 g/s	1	1	2	2	3	3	4	6	8	10	10
	8,0 g/s	2	2	2	3	4	4	6	7	10	10	10
	6,0 g/s	2	3	3	4	5	6	8	10	10	10	10
	4,0 g/s	4	3	5	6	8	9	10	10	10	10	10
H _{lw} = 6 m	18,5 g/s	-	1	1	1	1	2	3	3	5	6	9
	14,0 g/s	1	1	1	2	2	3	3	5	6	8	10
	10,0 g/s	1	2	2	3	3	4	5	7	9	10	10
	8,0 g/s	2	2	3	3	4	5	6	8	10	10	10
	6,0 g/s	2	3	4	5	6	7	9	10	10	10	10
	4,0 g/s	4	5	6	7	9	10	10	10	10	10	10
H _{lw} = 8 m	18,5 g/s	-	1	1	1	2	2	3	4	5	7	10
	14,0 g/s	1	1	1	2	2	3	4	5	7	9	10
	10,0 g/s	1	2	2	3	3	4	5	7	10	10	10
	8,0 g/s	2	2	3	4	4	5	7	9	10	10	10
	6,0 g/s	3	3	4	5	6	7	9	10	10	10	10
	4,0 g/s	4	5	6	8	9	10	10	10	10	10	10

	Ø115	Ø120	Ø130	Ø140	Ø150	Ø160	Ø180	Ø200	Ø225	Ø250	Ø300
Abgasschacht- Querschnitt, cm Section du puits de combustion (cms) Combustion shaft diameter, cm Przekrój szyby spalnowego cm ² Сечение стальной шахты отвода продуктов сгорания см ²	100	113	133	154	177	201	254	314	398	491	707
Lichte Luftschachtbreite, cm Largeur du puits d'air en lumière (cms) Air shaft width in the clear, cm Szerokość szyby powietrznego w świetle, cm ширина воздушной шахты в просвете, cm	16 x 16	17 x 17	19 x 19	20 x 20	21 x 21	23 x 23	26 x 26	28 x 28	32 x 32	35 x 35	42 x 42
Durchmesser der Durchgangsleitung Diamètre du canal de transfert (mm) cross-passage duct diameter średnica kanału przelotowego, mm диаметр канала отвода продуктов сгорания, мм	55	60	60	70	70	80	90	100	110	120	150
H _{lw} bei Abgasstrom ≥ 3 g/s, m H _{lw} avec le poids des fumées ≥ 3 grs/s, m H _{lw} with the combustion gases mass ≥ 3 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 3 g/s, m H _{lw} при массе продуктов сгорания ≥ 3 g/s, m	22	20	18	16	15	14	12	10	9	8	6
H _{lw} bei Abgasstrom ≥ 4 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 4 g/s, m H _{lw} with the combustion gases mass ≥ 4 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 4 g/s, m H _{lw} при массе продуктов сгорания ≥ 4 g/s, m	25	25	24	22	20	19	16	14	12	10	8
H _{lw} bei Abgasstrom ≥ 6 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 6 g/s, m H _{lw} with the combustion gases mass ≥ 6 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 6 g/s, m H _{lw} при массе продуктов сгорания ≥ 6 g/s, m	25	25	25	25	25	25	24	21	18	16	13
H _{lw} przy masie spalin ≥ 8 g/s, m H _{lw} bei Abgasstrom ≥ 8 g/s, m H _{lw} przy masie spalin ≥ 8 g/s, m H _{lw} with the combustion gases mass ≥ 8 g/s, m H _{lw} при массе продуктов сгорания ≥ 8 g/s, m	25	25	25	25	25	25	25	25	25	22	17

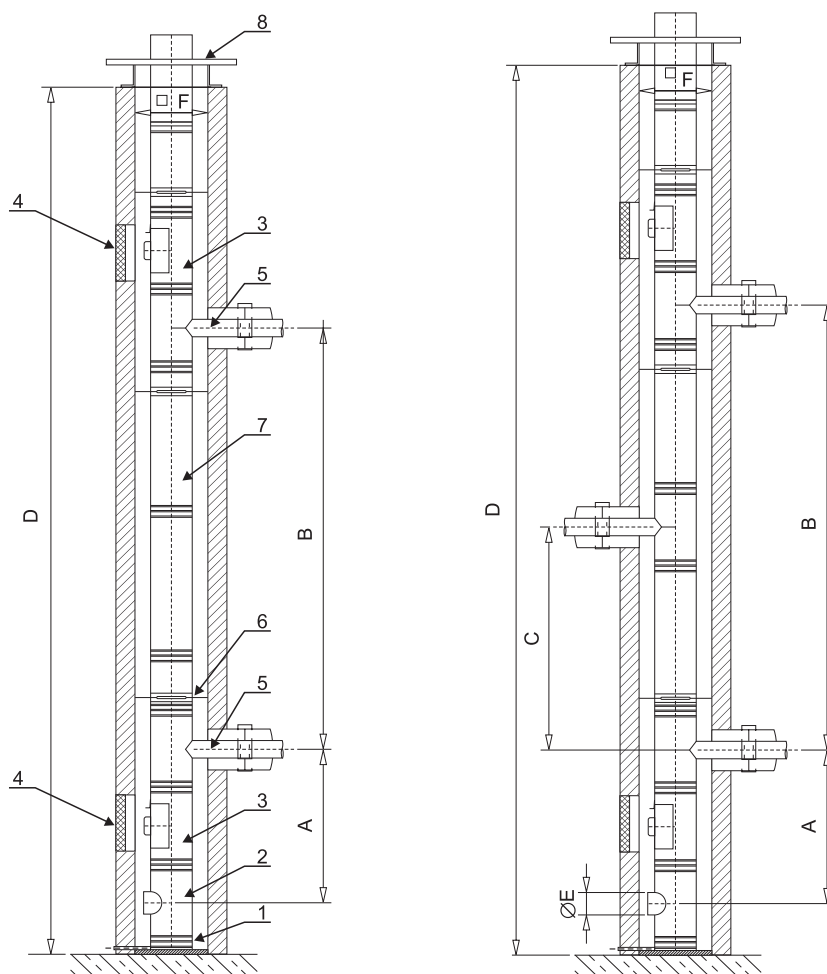
Umrechnungstabelle gemäß TÜV Bau- und Industrietechnik, München.
 H_{lw} = letzte effektive Höhe in bezug auf die höchste Feuerstätte, in m
 A_{ms} = maximale Abgasstrommenge pro Feuerstätte, in g/s
 H_{lw} = letzte effektive Höhe in bezug auf die niedrigste Feuerstätte, in m

Tableau de calcul d'après TÜV, Technique de la construction et de l'industrie, Munich.
 H_{lw} - dernière hauteur efficace par rapport au plus haut foyer (m)
 A_{ms} - valeur maximale du flux de fumée pour un foyer (gr/s)
 H_{lw} - dernière hauteur efficace par rapport au plus bas foyer (m)

H_{lw} - последняя рабочая высота относительно выше всех расположенной отопительной установки в м
 A_{ms} - максимальная величина потока продуктов сгорания в гр/сек.
 H_{lw} - последняя рабочая высота относительно ниже всех расположенной отопительной установки в м

Calculation table according to TUV Construction and Industrial Technique München.
 H_{lw} - the last effective height in reference to the highest furnace in m
 A_{ms} - the maximum volume of the combustion gases stream per furnace in g/s
 H_{lw} - the last effective height in reference to the lowest furnace in m

Tabela przeliczeniowa zgodnie z TÜV Technika Budowlana i Przemysłowa Monachium
 H_{lw} - ostatnia wysokość skuteczna, w odniesieniu do najwyższego paleniska w m
 A_{ms} - maksymalna wielkość strumienia spalin na palenisko w g/s
 H_{lw} - ostatnia wysokość skuteczna, w odniesieniu do najniższego paleniska w m



1. Kondensattopf mit Abflußrohr ew/fu 01, 2. Überdruck-Einstellöffnung las 07, 3. Reinigungsstück fu 07, 4. Tür ew/fu 13, 5. T-Stück las las 15, 6. Montageschelle ew/fu 40, 7. Verlängerungselemente ew/fu 02, 8. Mündungs-Abdeckplatte las 25

1. Bol à condensat doté d'un tube d'écoulement ew/fu 01, 2. Trou de réglage de la surpression las 07, 3. Trou de nettoyage 07, 4. Porte ew/fu 13, 5. Té las las 15, 6. Collier de fixation ew/fu 40, 7. Éléments de longueur ew/fu 02, 8. Recouvrement à l'admission de la cheminée las 25

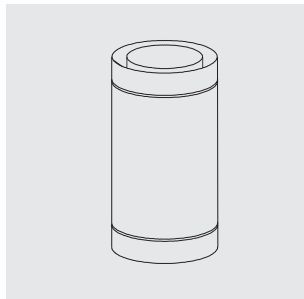
1. Condensate sump with the draining pipe ew/fu 01, 2. Opening for positive pressure adjustment las 07, 3. Washout hole fu 07, 4. Door ew/fu 13, 5. las T-pipe las 15, 6. Assembly clamping ring ew/fu 40, 7. Extension elements ew/fu 02, 8. Cover for the chimney outlet las 25

1. Miska na kondensat z rurką odpływową ew/fu 01, 2. Otwór regulacji nadciśnienia las 07, 3. Wyczystka fu 07, 4. Drzwiczki ew/fu 13, 5. Trójnik las las 15, 6. Obejma montażowa ew/fu 40, 7. Elementy długościowe ew/fu 02, 8. Przykrycie wylotu komina las 25,

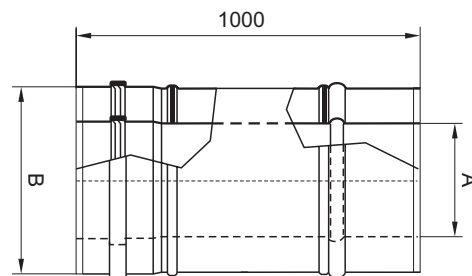
1. Сборник конденсата с выпуском длиной 250 мм ew/fu 01, 2. Отверстие регуляции пониженного давления las 07, 3. Ревизия 330 мм fu 07, 4. Дверка ревизии ew/fu 13, 5. Тройник для системы las las 15, 6. Хомут ew/fu 40, 7. Труба 1000 мм ew/fu 02, 8. Прикрытие устья дымохода для las 25

∅D	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
A					min. 2,5 m						
					min. 1,5 m						
B					min. 300 mm						
C					min. 600 mm						
D					6,0 m – 22,0 m						
E _{min}	55	60	60	70	70	80	90	100	110	120	150
F _{mm}	160	170	190	200	210	230	260	280	320	350	420

las-vl 02

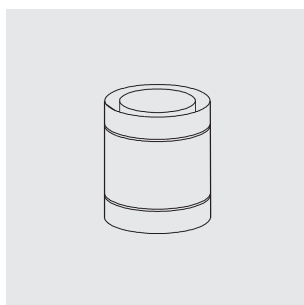


Längenelement 1000 mm
 Élément longitudinal 1000 mm
 Linear element 1000 mm
 Rura dł. 1000 mm
 Труба 1000 мм

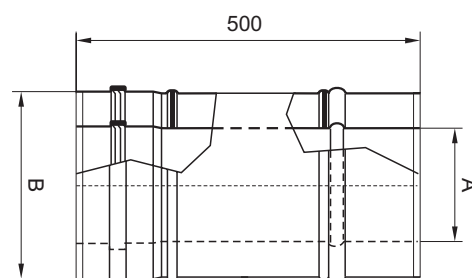


	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

las-vl 03



Längenelement 500 mm
 Élément longitudinal 500 mm
 Linear element 500 mm
 Rura dł. 500 mm
 Труба 500 мм

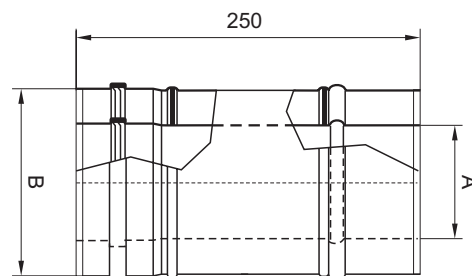


	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

las-vl 04



Längenelement 250 mm
 Élément longitudinal 250 mm
 Linear element 250 mm
 Rura dł. 250 mm
 Труба 250 мм



	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

las-vl 61

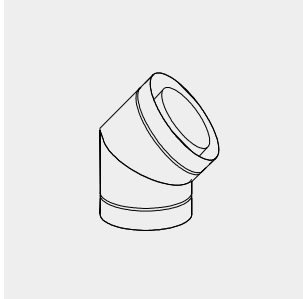


Montageschelle
 Mandrin de montage
 assembly grip

Uchwyt montażowy
 Петля монтажная

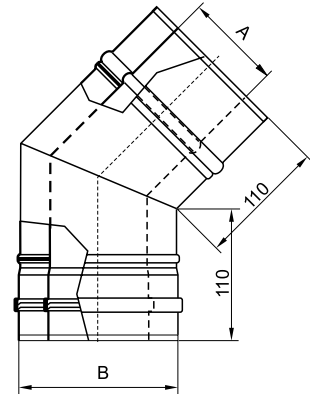
las-vl

las-vl 17

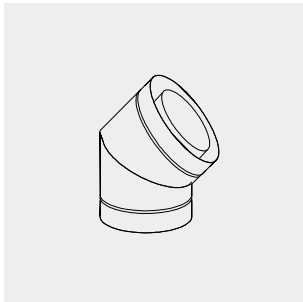


Winkel 15°
 Coude 15°
 Angle 15°
 Kolano 15°
 Колено 15°

	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

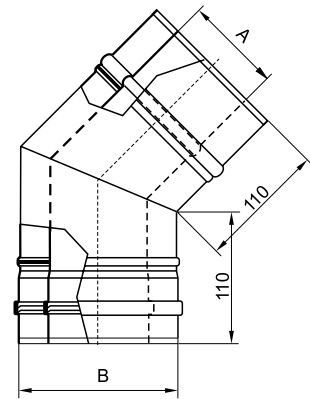


las-vl 18

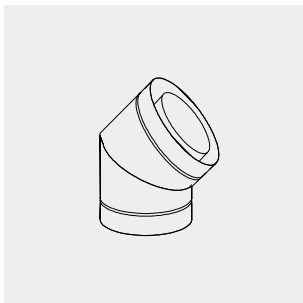


Winkel 30°
 Coude 30°
 Angle 30°
 Kolano 30°
 Колено 30°

	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

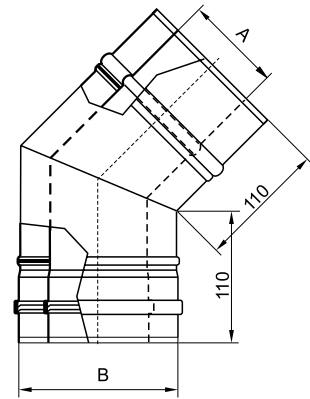


las-vl 19

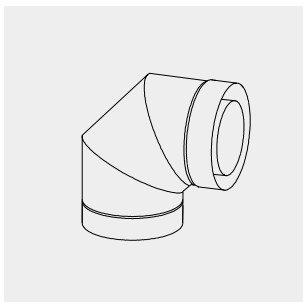


Winkel 45°
 Coude 45°
 Angle 45°
 Kolano 45°
 Колено 45°

	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

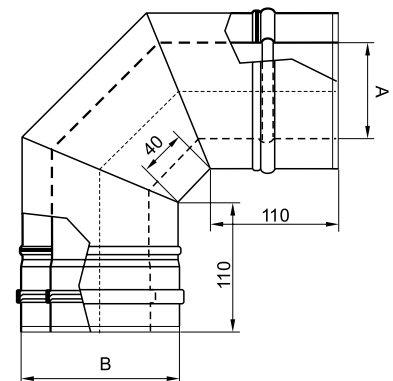


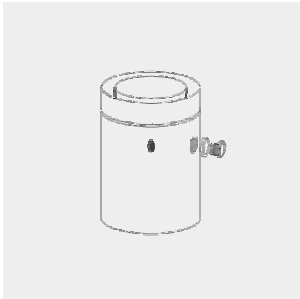
las-vl 22



Winkel 90°
 Coude 90°
 Angle 90°
 Kolano 90°
 Колено 90°

	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

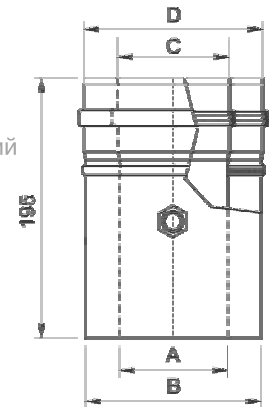
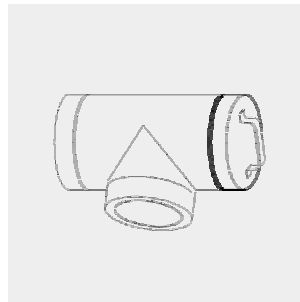


las-vl 33


Kesselanschlußstück mit Meßstutzen
 Adapteur à chaudière avec prise test
 Caudron connecting piece with measuring support
 Złączka króćca kotła z otworem pomiarowym
 Патрубок присоединения к котлу с отверстием для измерений

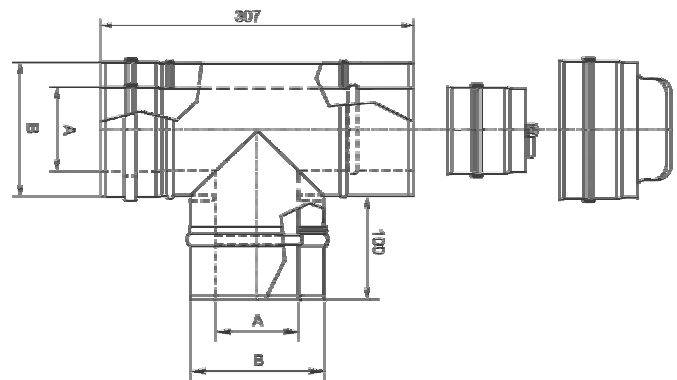
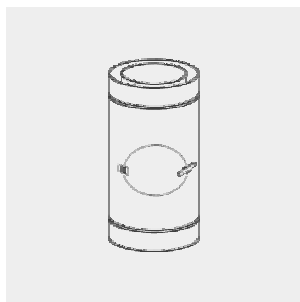
	68/123	61/99	67/108
A	68	61	67
B	123	99	108

	60/100	80/130
C	60	80
D	100	130


las-vl 15


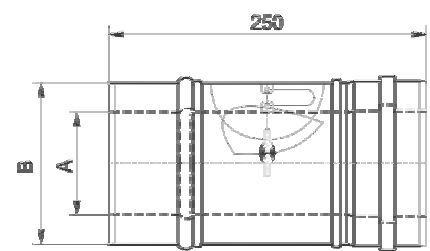
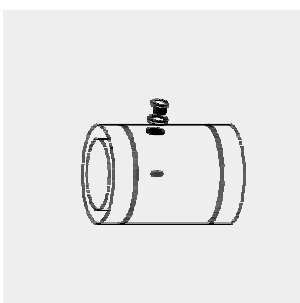
Revisions-T-Stück 90°
 T-té 90° - de visite
 T-pipe 90° inspection
 T-Trójnik 90° - rewizyjny
 Тройник 90 - ревизия

	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130


las-vl 30


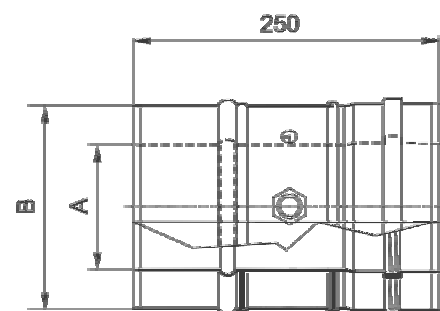
Längenelement 250 mm mit Revision
 Élément longitudinal 250 mm avec révision
 Linear element 250 mm with revision
 Rura 250 mm z otworem rewizyjnym
 Труба 250 мм с лючком ревизии

	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

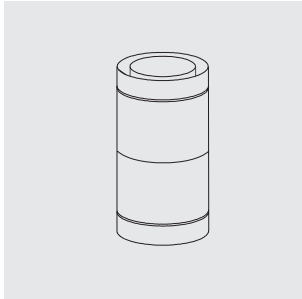

las-vl 28


Entwässerungs - / Meßelement 250 mm
 Élément avec prise test 250 mm
 Draining / measuring element 250 mm
 Rura odwodnieniowo - pomiarowa 250 mm
 *Труба дренажно-измерительная 250 мм

	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

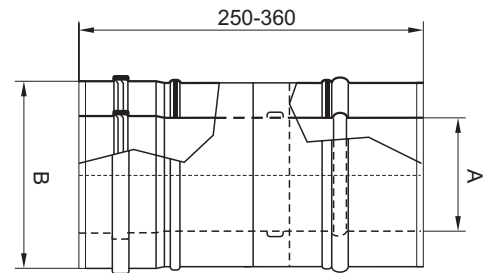


las-vl 29

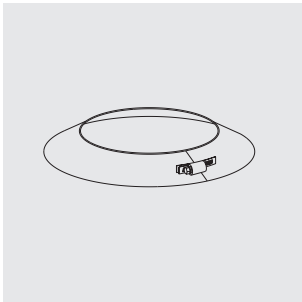


Teleskoprohr
 Tube télescopique
 Telescope pipe
 Rura teleskopowa
 Труба раздвижная

	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

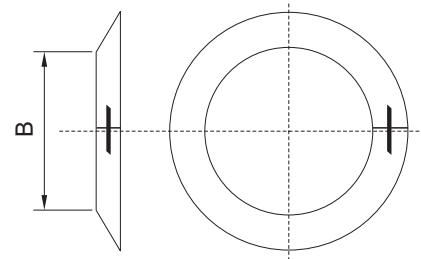


las-vl 31

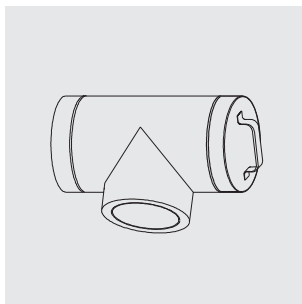


Flansch
 Bride
 Flange
 Kołnierz
 Воротник

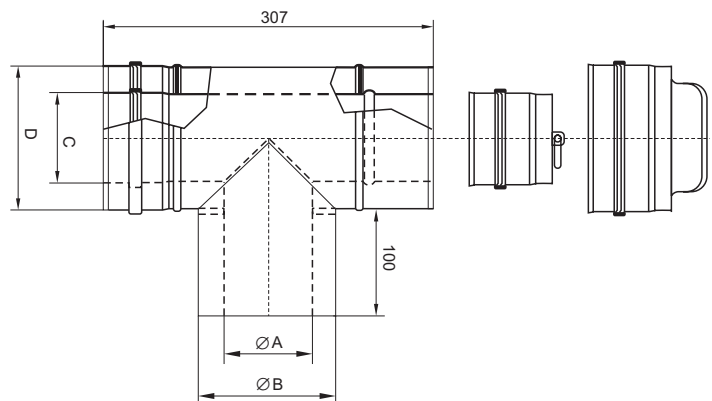
	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130



las-vl 32



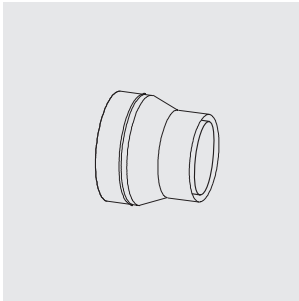
Revisions-T-Stück 90° mit Kessel-Anschlußstück
 T-té 90° - de visite avec l'assemblage à la chaudière
 T-pipe 90° inspection with connection to the boiler
 T-Trójnik 90° - rewizyjny z podłączeniem do kotła
 Тройник 90 - ревизия с подключением к котлу



	60/100	80/130
C	60	80
D	100	130

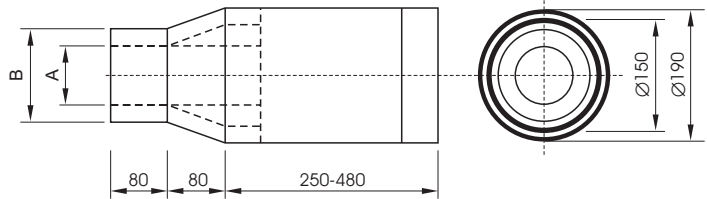
	68/123	61/99	67/108
A	68	61	67
B	123	99	108

las-vl 34

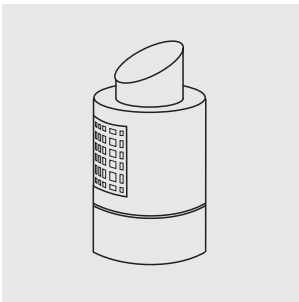


Übergangsstück las-dw
 Passage las-dw
 Connection las-dw
 Przejście las-dw
 Переход las - dw

	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

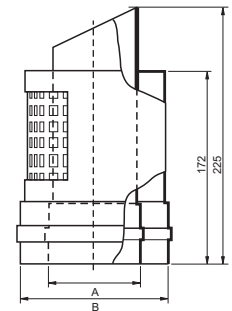


las-vl 35

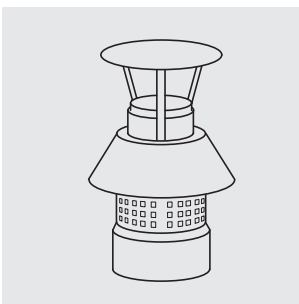


Waagrecht Abschlußstück
 Pointe horizontal
 Horizontal end
 Zakończenie poziome
 Устье горизонтальное системы las - vl

	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

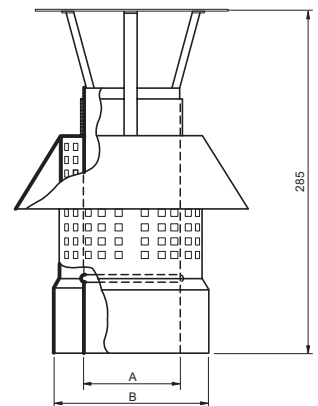


las-vl 35b

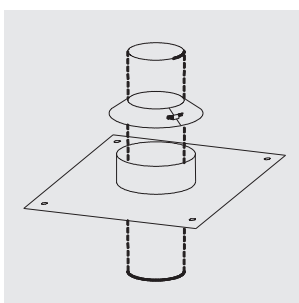


Senkrechtes Abschlußstück
 Pointe verticale
 Vertical end
 Zakończenie pionowe
 Устье вертикальное системы las - vl

	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

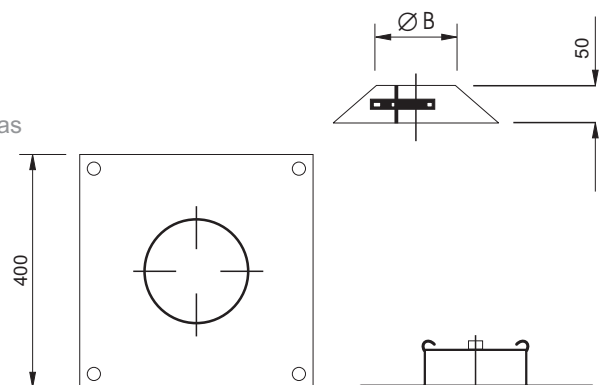


las-vl 63

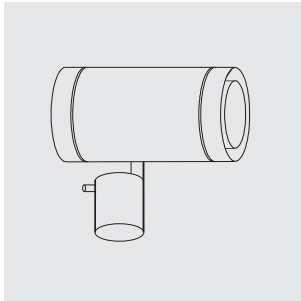


Mündungs-Abdeckplatte
 Recouvrement à l'échappement
 Outlet cover
 Przykrycie wylotu
 Прикрытие устья дымохода для las

	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130

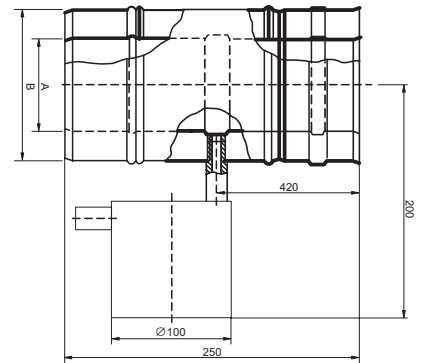


las-vl 62

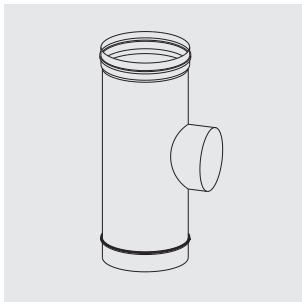


Entwässerungsrohr
 Tube d'écoulement
 Draining pipe
 Rura odwodnieniowa
 Труба с отводом осадков

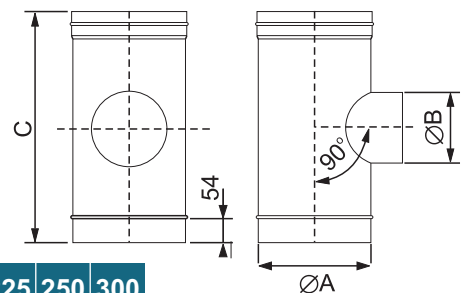
	60/100	80/130
A	60	80
B	100	130



las 07

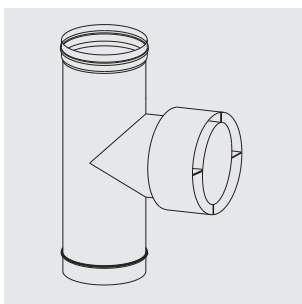


Überdruck-Einstellöffnung las 07
 Trou de réglage de la surpression las 07
 Opening for positive pressure adjustment las 07
 Otwór regulacji nadciśnienia las 07
 Отверстие регуляции пониженного давления

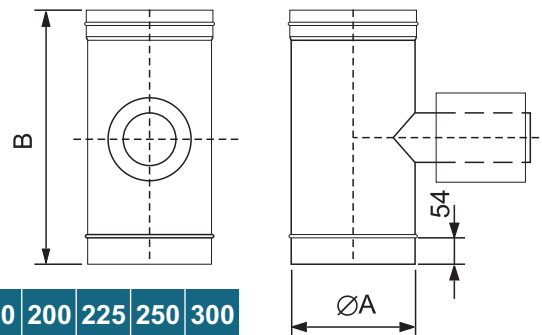


∅	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
A	113	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
B	80	80	80	80	80	80	120	120	120	120	120
C	230	230	230	230	230	230	320	320	320	320	320

las 15

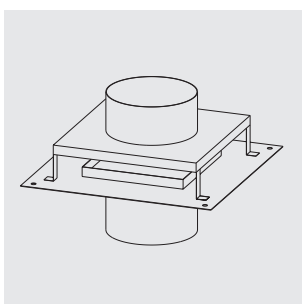


T-Stück für das System las 15
 Té pour le système las 15
 T-pipe for the las 15 system
 Trójnik dla systemu las 15
 Тройник для системы las

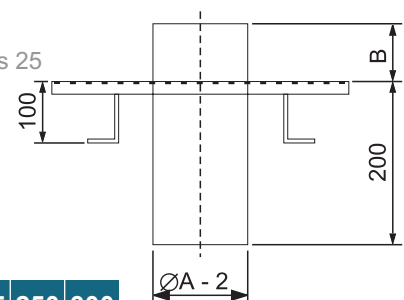


∅	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
A	113	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
B	230	230	230	230	230	230	320	320	320	320	320

las 25

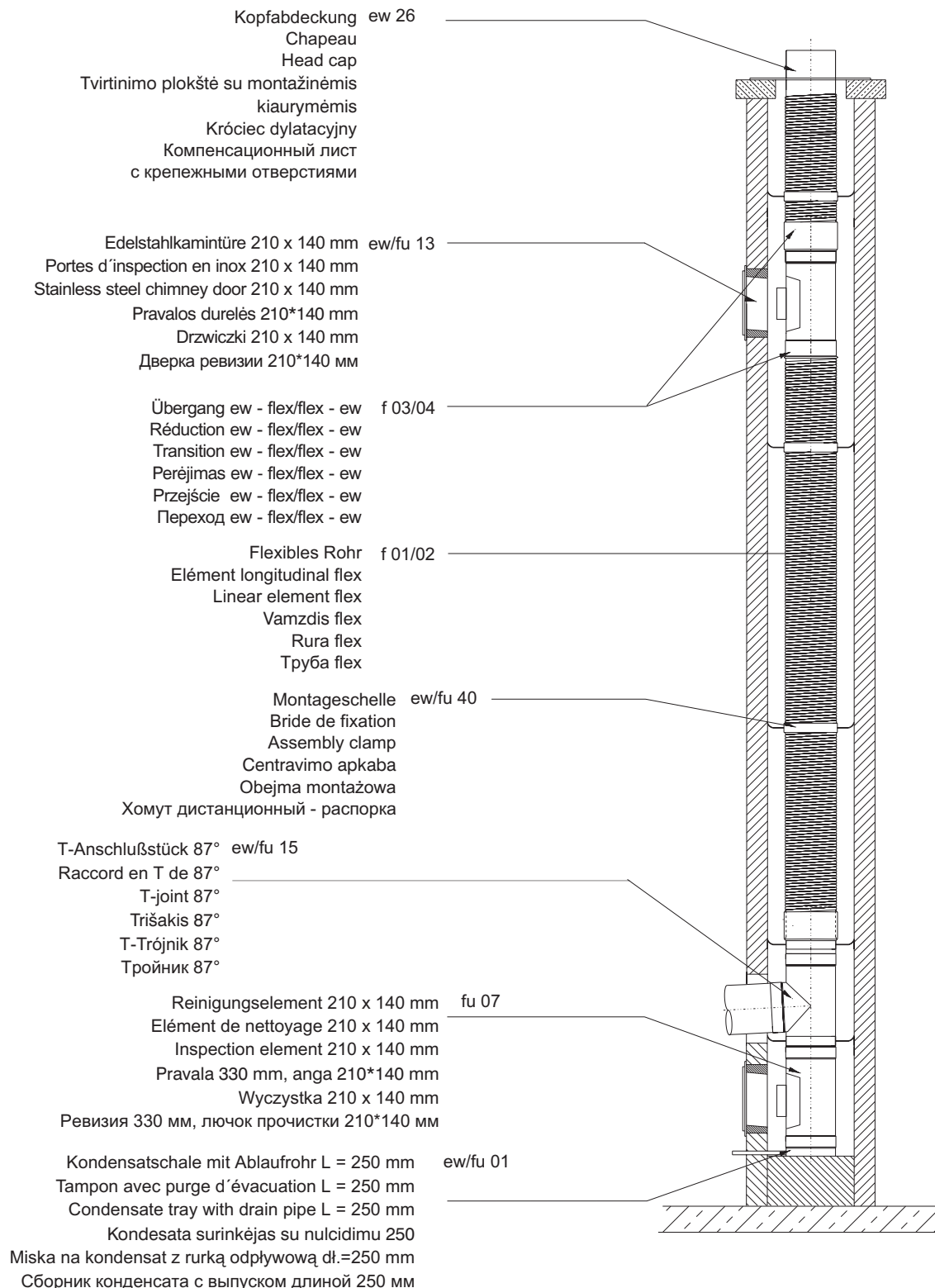


Mündungs-Abdeckplatte las 25
 Recouvrement à l'échappement de la cheminée las 25
 Cover for the las 25 chimney outlet
 Przykrycie wylotu komina las 25
 Прикрытие устья дымохода для las 25



∅	115	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
A	113	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300
B	113	120	130	140	150	160	180	200	225	250	300

Feuchtigkeitsunempfindliche Abgasanlage
 Systèmes de cheminée Conduite d'évacuation
 Single-wall water resistant stainless steel insertion system
 Degimo produktų pašalinimo sistema
 Wkład jednościenny podciśnieniowy do pracy suchej i mokrej
 Одностенная система дымоходов- разрежение



Feuchtigkeitsunempfindliche Abgasanlage
 Systèmes de cheminée Conduite d'évacuation
 Single-wall water resistant stainless steel insertion system
 Degimo produktų pašalinimo sistema
 Wkład jednościenny podciśnieniowy do pracy suchej i mokrej
 Одностенная система дымоходов- разрежение

System / Typ Système / Type System / Type System / Typ Система / Тип	flex	flex	flex	flex	flex
Kategorie Catégorie Category Категория	Schornsteinanlage	Systèmes de cheminée	Chimney fitting pipe	Wkład kominowy jednościenny	дымоход вставка
Betriebsweise (Temperatur) Mode de fonctionnement (temp.) Usage (temperature) Tryb pracy (temperatura) Режим эксплуатации(температура)	trocken / feucht	à sec / humide	dry / moist	Suchy / mokry	Сухой / влажн.
Betriebsweise (Druck) Nature de l'évacuation des fumées Usage (pressure) Tryb pracy (ciśnienie) Режим эксплуатации(давление)	Unterdruck	dépression	subpressure	podciśnienie	разрежение
Brennstoffart Combustible Kind of fuel Paliwa Вид топлива	Gas / Heizoel	gaz / fuel	gas / heating oil	Gaz/olej	Газ/ жидкое
Betriebstemperatur Température des fumées Temperature of usage Temperatura pracy Рабочая температура	400°C	400°C	400°C	400°C	400°C
Durchmesserbereich Diamètre Area of diameter Zakres średnic Диапазон диаметров	113 – 300 mm rund oder	113 – 300 mm cylindrique	113 – 300 mm round	113 – 300 mm okrągłe	113 – 300 mm круглый
Material Matériau Material interior tray Materiał Материал	1.4436	1.4436	1.4436	1.4436	1.4436
Wandstärke Épaisseur de paroi Wall thickness Grubość stali Толщина стенки	0,12 / 0,24	0,12 / 0,24	0,12 / 0,24	0,12 / 0,24	0,12 / 0,24
Einsatzbereiche Domaines d'application Area of usage Zakres stosowania Область применения	Querschnittsverminderung bestehender Abgasanlagen, Verbindungsleitung	Réduction de section d'installation à gaz d'évacuation existantes, conduites de raccordement	Reduction of the cross-section of existing flue gas systems, connecting-pipe	Renowacja i przystosowanie średnic kanałów kominowych do nowoczesnych urządzeń grzewczych	Уменьшение сечения существующих дымоходов соединительные линии

Feuchtigkeitsunempfindliche Abgasanlage
 Systèmes de cheminée Conduite d'évacuation
 Single-wall water resistant stainless steel insertion system
 Degimo produktų pašalinimo sistema
 Wkład jednościenny podciśnieniowy do pracy suchej i mokrej
 Одностенная система дымоходов- разрезание

D

Systembeschreibung

Modernisierung von alten Schornsteinanlagen bereitet viele Probleme: krumme, zu enge Schornsteinleitungen lassen das öfteren keine Montage eines Schornsteineinsatzes von **jeremias** Type **ew/fu** zu. Dafür schlagen wir flexibles, aus Niostahl-Blechen 1.4436 mit der Wandstärke von 0,12 mm hergestelltes Leitungssystem **jeremias flex** vor. Das System **flex** ist mit den Durchmessern von 100 bis 300 mm und den Abschnittslängen bis 25 m erhältlich. Aufgrund der Kaltverbindungs-Technologie ist das System **flex** hochkorrosionsbeständig und die Rohrflexibilität erleichtert bedeutend die Montage in den Schornsteinanlagen mit großen Krümmungen. Dieses System kann in einer Schornsteinanlage mit dem starren Rohrsystem **ew/fu** mittels speziellen Übergangsstücken verbunden werden. Das System verfügt über die technische Zulassung **D Z-7.3-1364 PL AT/99-05-037**.

GB

Description of the system

Modernization of old chimney installations creates many problems. Chimney channels, which are frequently curved and narrow, do not allow placing inside them a **jeremias** chimney insert of the **wefu** type. We offer you, therefore, the **jeremias** system a flexible ducts system, made of acid resistant metal sheet, ref. no. 1.4436 with the thickness of 0.12 mm. The **flex** system is available with the diameters from 100 to 300 mm, in sections with the length of up to 25 m. The flex system, thanks to the cold bonding technology, is highly resistant against corrosion, and the flexibility of pipes makes its assembly easy inside ducts with great curvatures. This system can be used inside one chimney duct with the **ew/sf** rigid pipes system with the help of special pipe connectors. The system has the technical approval **D Z-7.3-1364 PL AT/99-05-037**.

PL

Opis systemu

Modernizacja starych instalacji kominowych przysparza wiele problemów krzywe, przewężone kanały kominowe dosyć często nie pozwalają na umieszczenie wkładu kominowego **jeremias** typu **ew/fu**. W momencie tym proponujemy system przewodów giętkich **jeremias flex** wykonany z blachy kwasoodpornej 1.4436 o grubości 0,12 mm. System **flex** jest dostępny w średnicach od 100 do 300 mm w odcinkach o długości do 25 m. System **flex** dzięki technologii łączenia na zimno posiada wysoką odporność na korozję a elastyczność rur znacznie ułatwia montaż w kanałach o dużych krzywiznach. System ten można łączyć w jednym kanale kominowym z systemem rur sztywnych **ew/fu** za pomocą specjalnych złączek przejściowych. System posiada aprobatę techniczną **D Z-7.3-1364 PL AT/99-05-037**.

F

La modernisation des vieux systèmes de cheminée pose de nombreux problèmes. Les carnaux de cheminée courbes et rétrécis ne permettent pas assez souvent la fixation d'un insert de cheminée **jeremias** type **ew/fu**. En ce moment, nous vous proposons le système de conduits flexibles **jeremias flex** réalisé en tôle résistante aux acides 1.4436 dont l'épaisseur est de 0,12 mm. Les tronçons du système **flex** mis à la disposition des clients possèdent 100-300 mm de diamètre et 25 m de long. Grâce à la technologie de l'assemblage à froid, le système **flex** possède une grande résistance à la corrosion et la flexibilité des tubes facilite de façon considérable leur montage dans les carnaux à grandes courbures. Il est possible d'assembler ce système à celui des tubes rigides **ew/fu** dans un carneau de cheminée à l'aide des raccords de passage spéciaux. Le système possède l'approbation technique **D Z-7.3-1364 PL AT/99-05-037**.

LT

Sistemas apračymas

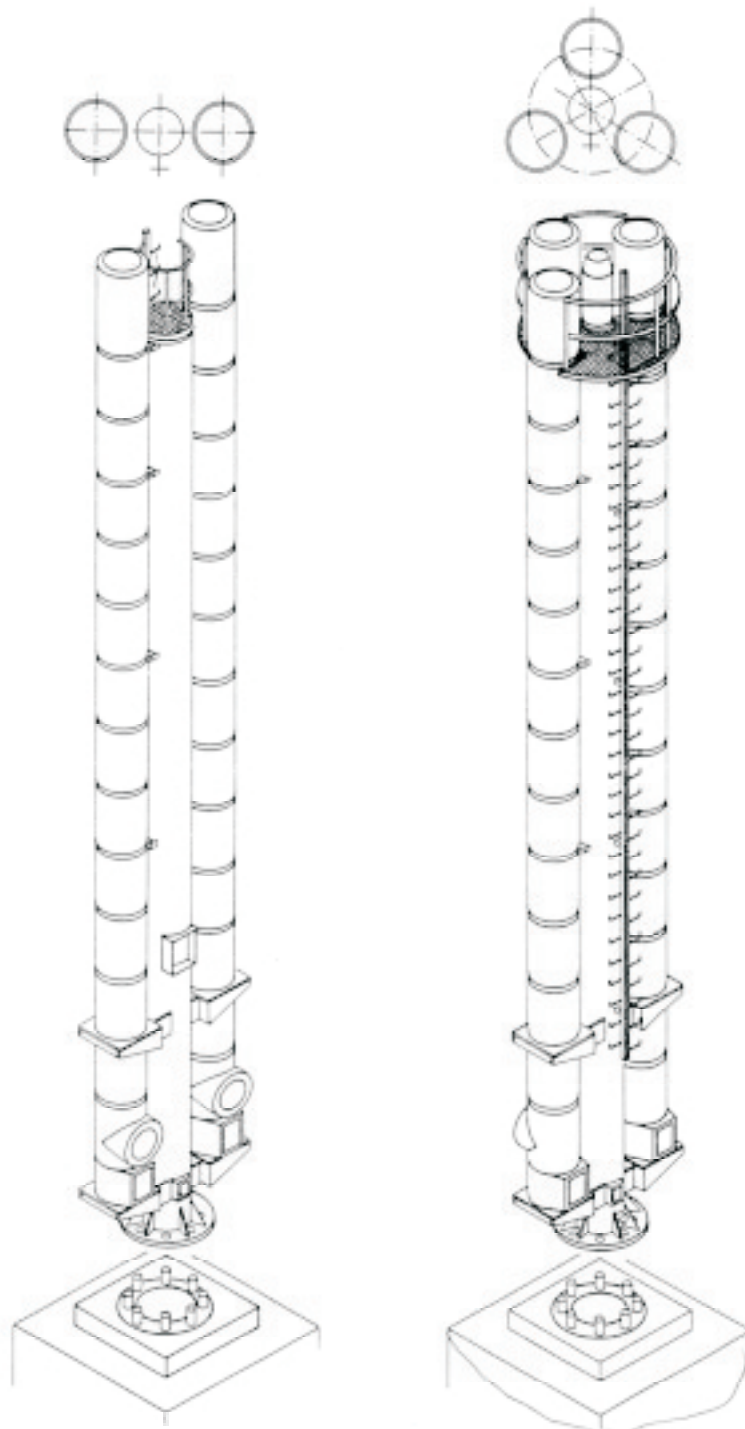
Rekonstruojant senas dūmtakių angas kartais kyla rimtų problemų dėl sudėtingos angos formos (posūkių, pasvirimų ir t.t.). Patogus sprendimas gali būti panaudojus lanksčią dūmtraukių sistemą **jeremias flex**. Šie dūmtraukiai gaminami iš nerūdijančio plieno (medžiaga 1.4436), skardos storis 0,12 mm, diametrai nuo 100 iki 120 mm, ilgis 1-30 metrų, diametras 200 iki 25 metrų ilgio ir diametras 300 mm iki 10 m ilgio. Aukšto legiravimo laipsnio plienas užtikrina dūmtraukio atsparumą korozijai ir jo ilgaamžiškumą. Pereinamųjų elementų pagalba lankstų dūmtraukį galima naudoti kartu su sistemos **ew/fu** elementais. Sistema **flex** naudojama tik dujinio kuro degimo produktams pašalinti, ji nėra atspari aukštai suodžių degimo temperatūrai.

RUS

Описание системы

При реконструкции старых дымоходных шахт иногда возникают серьезные проблемы, вызванные сложной формой (наличие поворотов, не вертикальных, наклонных участков и т.п.). Удобным решением может стать применение гибкого дымохода **jeremias flex**. Такие дымоходы производятся из нержавеющей стали 1.4436 толщиной 0,12 мм, диаметром от 100 и 120 мм длиной 1-30 метров, диаметром 200 мм до 25 метров и диаметром 300 мм длиной до 10 м. Высоколегированная нержавеющая сталь гарантирует стойкость к коррозии и долговечность дымохода. С помощью переходных элементов гибкие дымоходы удобно использовать вместе с фасонными деталями **ew/fu**. Применение системы **flex** ограничивается исключительно использованием газового топлива, так как она не является стойкой к возгоранию сажи.

Stahl-Schornsteinmaste jeremias ms mit geschlossenem rundem Querschnitt; aus Stahlrohr
 Les mâts de cheminée jeremias ms à section fermée réalisés en tube en acier
 Jeremias ms steel chimney masts with closed section made of steel pipe
 Свободностоящие дымоходы и опорные конструкции
 Stalowe maszty kominowe jeremias ms o przekroju zamkniętym wykonane z rury stalowej



ms

Stahl-Schornsteinmaste jeremias ms mit geschlossenem rundem Querschnitt; aus Stahlrohr
 Les mâts de cheminée jeremias ms à section fermée réalisés en tube en acier
 Jeremias ms steel chimney masts with closed section made of steel pipe
 Свободностоящие дымоходы и опорные конструкции
 Stalowe maszty kominowe jeremias ms o przekroju zamkniętym wykonane z rury stalowej

D

ANMERKUNGEN

Beigelegte Tabelle mit technischen Angaben wurde unter der Voraussetzung der Schornsteinerrichtung in der I. Windzone erstellt.

Aus Rohr gefertigte Stahlmaste mit geschlossenem Querschnitt werden für wärmegeämmte, freistehende Doppelmantel-Schornsteine aus Nirostahl-Blech mit der Schornsteinhöhe bis 21 m verwendet.

Die Innendurchmesser betragen 200 600 mm.

Am Stahlrohrmast können 2 bis 3 Schornsteinanlagen befestigt werden. In individuellen Fällen kann die an einem Mast befestigte Schornsteinanzahl sogar 8 Stck. betragen.

Die Befestigung einer Schornsteinanlage an einem Rohrmast wirkt sich auf das Verhalten der Konstruktion ungünstig aus. In solchen Fällen und je nach dem Schornsteindurchmesser wird die Montage des Schornsteins innerhalb des Tragrohres oder in einem Leichtbau-Gitterwerk vorgeschlagen (die räumliche Gurtung wird aus feinen Rohren gefertigt).

Gewicht der Konstruktion ohne Gewicht von Schornsteinleitungen, Wärmedämmung, Befestigungsschellen usw. sowie Gewicht der Steigleiter.

Statische Mastberechnungen, nach welchen beigelegte Tabelle erstellt wurde, wurden unter der Voraussetzung der Schornsteinerrichtung in der I. Windzone sowie unter der Annahme, daß unter den Fundamenten mittlere Bodenbedingungen vorhanden sind, durchgeführt.

Die Montage eines Schornsteins am Rohrmast ist wegen der ungünstigen Auswirkung auf die Konstruktion zu vermeiden.

Für die Erstellung der technischen Dokumentation des Schornsteins bei der Einholung der Baubewilligung sind:

- die Luftschutzstudie (sie bestimmt die Schornsteinhöhe)
- genaue Situierung des Schornsteins + Grundkarte 1:500 sowie
- Bodenuntersuchungen der Bettung notwendig.

MASTAUFBAU

Je nach der geforderten Höhe besteht der Mast aus 1 - 3 Montageelementen. Das Fußstück des ersten Elementes wird mittels Ankerschrauben mit dem Fundament verbunden. Einzelne Elemente werden untereinander mittels Schrauben verbunden. An der Konstruktion und dem Mast wird eine spezielle Steigleiter befestigt.

FUNDAMENT

Das Mastfundament wird als ein rundes Fußstück mit einem oberen, 50 cm über das Gelände hinausragenden quadratischen Element ausgeführt.

KORROSIONSSCHUTZ

Die Schornstein-Konstruktionselemente werden mittels Korrosionsschutzschichten versehen; sie können aber auch (auf Kundenwunsch) verzinkt werden. Die Farbgebung gemäß Abstimmungen.

MONTAGE DES SCHORNSTEINS

Die Schornsteinelemente werden mittels speziellen Schellen an der Tragkonstruktion befestigt. Die Leitungen werden auf Stützkonsolen abgestützt.

ANMERKUNGEN

Beigelegte Tabelle mit technischen Angaben wurde unter der Voraussetzung der Schornsteinerrichtung in der I. Windzone erstellt.

F

Les mâts à section fermé réalisés en tube en acier s'appliquent à des cheminées à double-enveloppe réalisées en tôle inox., à revêtement calorifuge et isolés dont la cheminée peut être même de 21 m de haut. Étendue de diamètres intérieurs 200-600 mm. Il est possible de fixer 2-3 conduits de cheminée sur le mât en tube en acier. Dans des cas individuels, le nombre de conduits de cheminée fixés sur un mât peut être même de 8. La fixation d'un conduit de cheminée sur le mât en tube en acier est défavorable pour le fonctionnement de la construction. Dans de tels cas, en fonction du diamètre de la cheminée, on propose de l'implanter à l'intérieur du tube portant ou d'un treillis léger (membrures d'un treillis spatial réalisées en tubes légers).

Le poids de la construction ne comprend pas celui des conduits de cheminée, du revêtement calorifuge, des colliers de fixation, des consoles, de l'échelle etc.

Les calculs statistiques des mâts d'après lesquels est fait le tableau joint, ont été réalisés en admettant que la cheminée soit implantée dans la 1ère zone de vent et qu'il y ait les conditions foncières moyennes sous la fondation.

Il faut éviter la réalisation d'un conduit de cheminée sur le mât en tube en acier compte tenu du fonctionnement défavorable de la construction.

Pour dresser le dossier technique de la cheminée nécessaire à l'obtention du permis de construire il faut préparer:

- l'élaboration de la protection de l'atmosphère (qui précise la hauteur de la cheminée);
- l'implantation précise de la cheminée + carte de base 1:500;
- les essais du sol.

CONSTRUCTION DU MÂT

Le mât est composé de 1-3 éléments de montage en fonction de la hauteur exigée. La semelle du premier élément est fixée avec les boulons d'ancrage sur la fondation. Les éléments particuliers sont fixés l'un sur l'autre avec les boulons. Sur la construction du mât est fixée une échelle spéciale.

FONDATION

La fondation du mât est conçue comme une semelle ronde dotée d'une partie carrée supérieure qui se trouve 50 cms au-dessus du sol.

PROTECTIONS ANTICORROSIVES

Les éléments de construction sont protégés par les revêtements anticorrosifs. Ils peuvent être zingués (en option). Le coloris suivant les accords.

MONTAGE DE LA CHEMINÉE

Les éléments des conduits de cheminée sont fixés sur la construction portante avec les colliers de fixation spéciaux. Les conduits sont appuyés sur les consoles de support.

REMARQUES

Le tableau joint indiquant les caractéristiques techniques a été établi en admettant que la cheminée soit implantatée dans la 1ère zone de vent.

Stahl-Schornsteinmaste jeremias ms mit geschlossenem rundem Querschnitt; aus Stahlrohr
 Les mâts de cheminée jeremias ms à section fermée réalisés en tube en acier
 Jeremias ms steel chimney masts with closed section made of steel pipe
 Laisvai stovintys dūmtraukiai ir atraminės konstrukcijos
 Stalowe maszty kominowe jeremias ms o przekroju zamkniętym wykonane z rury stalowej
 Свободностоящие дымоходы и опорные конструкции

GB

Steel masts with closed section made of pipe can be used for two-plane chimneys made of stainless steel sheet, with heat protection lining, freestanding, with the chimney height of up to 21 m. Internal diameters are within the range of 200 600 mm. 2 - 3 chimney ducts can be fixed to the mast made of steel pipe. In individual cases up to 8 chimney ducts can be fixed to one mast. The situation when only one duct is fixed to the mast made of pipe is not beneficial for the structure's work.

In such cases, depending on the chimney diameter, we suggest placing it inside the supporting pipe or inside a light lattice structure (lattice structure made of delicate pipes).

The construction weight does not include the weight of the chimney pipes, insulation lining, clamping rings, brackets, etc, and it not include the weight of the ladder.

Structural analysis for masts, according to which the attached table is made are performed with the assumption that the chimney is located in the 1st wind zone and that soil conditions under the fundament are average.

We recommend avoiding the situation when only one duct is fixed to the mast made of pipe because it is not beneficial for the structure's work.

In order to prepare technical documentation for a chimney, necessary to obtain a construction permit, the following is required:

- Atmosphere protection survey (determines the chimney height)
- Precise location of the chimney + the basic 1:5000 map.
- Soil survey

Mast construction

Mast, depending on the required height, consists of 1 to 3 assembly sections. The first section footing is fixed with anchor bolts to the fundament. Individual sections are connected to each other with bolts. A special ladder is fixed on the mast structure.

Fundament

The mast fundament is designed as a circular footing with the upper, square part protruding 50 cm above the area.

Anticorrosion protection

Chimney structure elements are protected with anticorrosion coatings. They can be also tin plated (at the client's request). Colors to be agreed upon.

Chimney assembly

Chimney pipes elements are fixed to the load-bearing structure with special clamping rings. Pipes are resting on supporting brackets.

Notes

The attached table with the technical data was elaborated with the assumption that the chimney is built in the 1st wind zone.

LT

Plieninės atraminės konstrukcijos **jeremias ms** naudojamos montuojant laisvai stovinčius dvisienius nerūdijančio plieno dūmtraukius iki 21 m aukščio ir nuo 200 iki 600 mm skersmens. Ant atraminio plieninio vamzdžio įprastai montuojasi 2-3 dūmtraukiai. Atskirais atvejais montuojamu dūmtraukiu skaičius gali siekti iki 8 vnt. Tuo atveju kai montuojamas vienas dūmtraukis, naudojamas atraminis vamzdis-apvalkalas ar atraminė konstrukcija pagaminta iš nedidelio diametro vamzdžių.

Konstrukcijos svoris paskaičiuotas be dūmtraukio, aikštelės ir kopėčių svorio. Konstrukcijos pagrindas yra betoninis pamatas, prie kurio tvirtinamaisiais varžtais tvirtinasi plieninė atraminė plokštė. Projektuojant laisvai stovintį dūmtraukį vertinama vėjo srauto apkrova ir grunto tankis. Šiuos duomenis būtina pateikti darant užsakymą dėl konstrukcijos pagaminimo.

Laisvai stovinčio dūmtraukio ir jo atraminės konstrukcijos, transportavimo ir montavimo palengvinimui, tiekiamos dalimis (iki trijų dalių) ir surenkamos statybinėje aikštelėje. Apatinės dalies pagrindas tvirtinamas prie pamato tvirtinamaisiais varžtais. Kiti elementai taip pat sujungiami varžtų pagalba. Konstrukcijos dalimi įprastai yra kopėčios ir dūmtraukio aptarnavimo aikštelė, o taip pat signalinis apšvietimas.

Pamatas projektuojamas apvalios formos su 50 mm pakilimu tvirtinimo elementų įbetonavimui.

Konstrukcijos elementų apsaugai nuo atmosferinio poveikio įprastai naudojamos antikorozinės dangos, cinkavimas, dažymas pagal gamą RAL.

Dūmtraukio vamzdžių elementai montuojami specialiu apkabų ir atraminių konsolių pagalba.

Stahl-Schornsteinmaste jeremias ms mit geschlossenem rundem Querschnitt; aus Stahlrohr
 Les mâts de cheminée jeremias ms à section fermée réalisés en tube en acier
 Jeremias ms steel chimney masts with closed section made of steel pipe
 Laisvai stovintys dūmtraukiai ir atraminės konstrukcijos
 Stalowe maszty kominowe jeremias ms o przekroju zamkniętym wykonane z rury stalowej
 Свободностоящие дымоходы и опорные конструкции

PL

Stalowe maszty o przekroju zamkniętym wykonane z rury mają zastosowanie dla kominów dwupłaszczowych wykonanych z blachy nierdzewnej, ocieplanych wolnostojących o wysokości kominu do 21 m. Zakres średnic wewnętrznych 200–600 mm. Do masztu z rury stalowej można mocować 2–3 przewody kominowe.

W indywidualnych przypadkach liczba przewodów kominowych mocowanych do jednego masztu może wynosić nawet 8 szt. Mocowanie jednego przewodu kominowego do masztu z rury jest niekorzystne dla stabilności konstrukcji. W takich przypadkach, w zależności od średnicy kominu proponuje się umieszczenie go wewnątrz rury nośnej lub w lekkiej konstrukcji kratowej (pasy kratownicy przestrzennej wykonane z delikatnych rur).

Waga konstrukcji nie obejmuje ciężaru: przewodów kominowych, ocieplenia, obejm, konsoli itp. oraz ciężaru drabiny. Obliczenia statyczne masztów wg. których wykonana została załączona tabela, sporządzone zostały przy założeniu lokalizacji kominu w I strefie wiatrowej oraz przyjęciu że pod fundamentem są średnie warunki gruntowe. Należy unikać realizowania jednego przewodu kominowego na maszcie z rury z uwagi na niekorzystną stabilność konstrukcji. Dla sporządzenia dokumentacji technicznej kominu niezbędnej aby uzyskać pozwolenie na budowę konieczne są:

- operat ochrony atmosfery (określa wysokość kominu)
- dokładna lokalizacja kominu + mapa zasadnicza 1:500
- badania gruntowe podłoża

KONSTRUKCJA MASZTU

Maszt w zależności od wymaganej wysokości składa się z 1–3 członów montażowych. Stopa pierwszego członu jest mocowana śrubami kotwiącymi z fundamentem. Poszczególne człony są mocowane między sobą śrubami. Do konstrukcji masztu mocowana jest specjalna drabina.

FUNDAMENT

Fundament masztu zaprojektowany jest jako okrągła stopa z górną wystającą 50 cm ponad teren częścią kwadratową.

ZABEZPIECZENIE ANTYKOROZYJNE

Elementy konstrukcyjne kominu są zabezpieczone powłokami antykorozyjnymi, mogą być też ocynkowane (na życzenie klienta). Kolorystyka wg. uzgodnień (paleta RAL).

MONTAŻ KOMINA

Elementy przewodów kominowych są mocowane do konstrukcji nośnej za pomocą specjalnych obejm. Przewody oparte są na konsolach wsporczych.

UWAGI

Załączona tabela danych technicznych została opracowana przy założeniu lokalizacji kominu w I strefie wiatrowej.

RUS

Стальные опорные конструкции **jeremias ms** используются для монтажа двустенных свободностоящих дымоходов из нержавеющей стали высотой до 21 м диаметром от 200 до 600 мм. На опорную стальную трубу, как правило, устанавливается 2 - 3 дымохода. В индивидуальных случаях количество дымоходов может составлять до 8 шт.

В случае, когда необходимо установить один дымоход, применяется опорная труба - оболочка или пространственная ферма, выполненная из труб небольшого диаметра.

Собственный вес конструкции не включает вес дымоходов, площадки и лестницы. Основанием конструкции является бетонный фундамент, к которому анкерными болтами крепится стальная опорная плита. При конструировании свободностоящих дымоходов учитывается как ветровая нагрузка, так и несущая способность грунта. Эти данные необходимо приводить при составлении запроса на изготовление такой конструкции.

Для удобства транспортировки и монтажа свободностоящих дымоходов опорные конструкции поставляются частями (до трех) и собираются непосредственно при монтаже на площадке. Основание нижней части крепится к фундаменту анкерными болтами. Следующие элементы собираются также с помощью болтовых соединений. Частью конструкции, как правило, являются лестница и площадка для обслуживания дымоходов, а также предупредительное освещение. Фундамент проектируется в форме круглого основания с цоколем высотой 50 мм для закладных крепежных элементов.

Элементы конструкции защищены от атмосферных воздействий по выбору антикоррозионными покрытиями, цинкованием, окраской в гамме RAL.

Элементы дымоходных труб монтируются при помощи специальных хомутов и опорных консолей.

Schornstein Durchmesser der Jeremias-Systeme de la cheminée du système Jeremias Diameter of the Jeremias system chimney Dūmtraukio diametras sistema dw Średnica komina systemu Jeremias dw Диаметр дымохода, система dw	Höhe der ms-Konstruktion (m) Hauteur de la construction ms (m) Ms construction height (m) Atraminės konstrukcijos ms aukštis, m Wysokość konstrukcji ms (m) Высота опорной конструкции ms, м		8			11			14			17			20		
	Schornsteinhöhe des ms-Systems (m) Hauteur de la cheminée du système ms (m) Ms system chimney height (m) Dūmtraukio ms aukštis, m Wysokość komina systemu ms (m) Высота дымохода ms, м		9			12			15			18			21		
	Anzahl von Leitungen (Stck.) Quantité de conduits (pièces) Number of pipes (pieces) Dūmtraukių skaičius Ilość przewodów (szt.) Количество дымоходов		1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
dw Ø 200	I. Fundament fondation fundament Pamatas fundament Фундамент	1. Fußstücksumfang (m) Diamètre de la base (cms) Diameter of the base (cm) Atraminės plokštės diametras Średnica podstawy (cm) Диаметр опорной плиты, см	220	240	240	240	260	260	240	320	320	260	360	360	300	420	420
		2. Betonmenge (m³) Quantité de béton (m³) Volume of concrete (m³) Betono kiekis pamatui, m³ Ilość betonu (m³) Объем уложенного в основание бетона, м³	5,8	6,0	6,0	6,0	7,4	7,4	6,0	10,4	10,4	7,4	12,8	12,8	9,3	16,8	16,8
	II. Konstruktion construction structure Konstrukcija konstrukcija Конструкция	3. Gewicht der Konstruktion (kg) Poids de la construction (kgs) Construction weight [kg] Konstrukcijos svoris, kg waga konstrukcji (kg) Вес конструкции, кг	520* 500**	650	650	650* 700**	770	770	840* 900**	1150	1150	950* 1100**	1680	1680	1150* 1250**	2500	2500
dw Ø 250	I.	1.	220	240	240	240	260	260	240	320	320	260	380	380	300	420	420
		2.	5,8	6,0	6,0	6,0	7,4	7,4	6,0	10,4	10,4	7,4	14,0	14,0	9,3	16,8	16,8
	II.	3.	550* 500**	650	650	700* 700**	770	770	900* 900**	1230	1230	1020* 1100**	1810	1810	1250* 1250**	2670	2670
dw Ø 300	I.	1.	220	260	260	240	300	300	240	360	360	260	400	400	320	450	450
		2.	5,8	7,4	7,4	6,0	9,3	9,3	6,0	12,8	12,8	7,4	15,4	15,4	10,4	19,2	19,2
	II.	3.	620* 500**	650	650	770* 700**	840	840	1000* 900**	1320	1320	1150* 1110**	1920	1920	1380* 1250**	2740	2740
dw Ø 350	I.	1.	240	260	260	240	300	300	240	360	360	300	400	400	360	450	450
		2.	6,0	7,4	7,4	6,0	9,3	9,3	6,0	12,8	12,8	9,3	15,4	15,4	12,8	19,2	19,2
	II.	3.	680* 500**	650	650	850* 700**	840	840	1100* 900**	1420	1420	1280* 1110**	1950	1950	1550* 1120**	2750	2750
dw Ø 400	I.	1.	240	260	260	240	300	300	260	360	360	300	400	400	360	450	450
		2.	6,0	7,4	7,4	6,0	9,3	9,3	7,4	12,8	12,8	9,3	15,4	15,4	12,8	19,2	19,2
	II.	3.	950* 500**	650	650	1220* 700**	840	840	1580* 900**	1430	1430	1850* 1100**	2100	2100	2200* 1250**	2880	2880
dw Ø 500	I.	1.	240	300	300	240	360	360	260	400	400	320	450	450	400	480	480
		2.	6,0	9,3	9,3	6,0	12,8	12,8	7,4	15,4	15,4	10,4	19,2	19,2	15,4	21,6	21,6
	II.	3.	1150* 550**	650	650	1450* 750**	920	920	1850* 950**	1500	1500	2200* 1250**	2250	2250	2600* 1500**	3080	3080
dw Ø 500	I.	1.	240	300	300	240	360	360	260	400	400	320	450	450	400	500	500
		2.	6,0	9,3	9,3	6,0	12,8	12,8	7,4	15,4	15,4	10,4	19,2	19,2	15,4	23,2	23,2
	II.	3.	1275* 550**	650	650	1650* 750**	1000	1000	2130* 950**	1600	1600	2500* 1250**	2400	2400	3000* 1500**	3300	3300

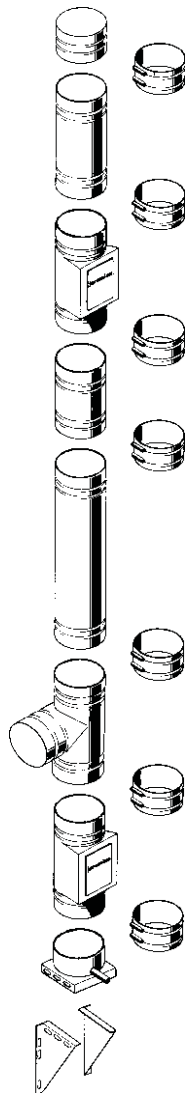
* Einzelschornstein innerhalb eines Tragrohres; ** Einzelschornstein innerhalb einer Gitterwerks-Konstruktion.
Gewicht der Konstruktion ohne Gewicht von Schornsteinleitungen, Wärmedämmung, Befestigungsschellen usw. sowie Gewicht der Steigleiter.

* La cheminée à un conduit à l'intérieur du tube portant; ** La cheminée à un conduit à l'intérieur du treillis

* Single-pipe chimney inside the supporting pipe; ** Single-pipe chimney inside the lattice structure.
The construction weight does not include the weight of the chimney pipes, lining, clamping rings, brackets, etc. and it not include the weight of the ladder.

* Komin jednoprzewodowy wewnątrz rury nośnej; ** Komin jednoprzewodowy wewnątrz konstrukcji kratowej
Waga konstrukcji nie obejmuje ciężaru przewodów kominowych, ocieplenia, obejm, konsoli itp. oraz ciężaru drabiny

Einwändiges Schornsteinsystem Zu/Ablufsystem
 Système de cheminées et de ventilation à une paroi
 Single-wall ventilation chimney
 Sistema ventiliacijai
 System kominowy jednościenny wentylacyjny
 Приточная вытяжная вентиляция



RUS

Система **jeremias ewa** предназначена для организации вытяжной вентиляции помещений котельных, в которых отвод продуктов сгорания осуществляется вне зданий с помощью системы дымоходов **dw** и невозможно использование внутренних вентиляционных каналов. Материалом изготовления для системы **ewa** является высококачественная нержавеющая сталь, материал № 1.4301. Располагая набором элементов, аналогичным системе **dw** (трубы, фасонные и крепежные элементы), система **ewa** при совместном монтаже с системой **dw** обеспечивает гармоничный внешний вид фасада здания.

D

Systembeschreibung

Das System **jeremias ewa** ist ein einwändiges Hinterlüftungssystem. Werkstoff-Nr. Niro-Stahl 1.4301, Wandstärke 0,6 mm. Äußeres Erscheinungsbild des Systems **ewa** ist identisch mit dem Schornstein **jeremias dw**. Deshalb gibt es bei der Montage von zwei Schornsteinen nebeneinander ein formschönes Erscheinungsbild.

F

Description du système

Le système **jeremias ewa** est un système de ventilation à une paroi. N° mat. 1.4301, épaisseur 0,6 mm. Il est en acier inox. L'aspect extérieur du système **ewa** est identique à la cheminée **jeremias dw**. C'est pourquoi pendant le montage de deux cheminées l'une à côté de l'autre, **dw** et **ewa** donnent une certaine esthétique à l'aspect extérieur.

GB

Description of the system

The **jeremias ewa** system is a single-wall ventilation system. Made of material ref. no. 1.4301 with the thickness of 0.6 mm. It is stainless steel. The external view of the system is identical with the **jeremias chimney dw** system. For this reason, when two chimneys are assembled besides each other, **dw** and **ewa** create a pleasant external view.

LT

Sistema **jeremias ewa** naudojama katilinės patalpų ištraukiamajai ventiliacijai organizuoti, iš kurios degimo produktai pašalinami išorinio dūmtraukio **dw** pagalba ir nėra galimybės panaudoti vidinių vėdinimo kanalų. Sistemos **ewa** elementai yra pagaminti iš nerūdijančio plieno (medžiaga Nr.1.4301). Turint elementų rinkinį, analogišką sistemai **dw** (vamzdžiai, fasoniniai ir tvirtinimo elementai), montuojant sistemą **ewa** kartu su sistema **dw**, sudaromas harmoniškas pastato fasado vaizdas.

PL

Opis systemu

System **jeremias ewa** jest jednościennym systemem wentylacyjnym. Nr mat. 1.4301, grubość 0,6 mm. Jest to stal nierdzewna. Wygląd zewnętrzny systemu **ewa** jest identyczny z kominem **jeremias dw**. Dlatego też przy montażu dwóch kominów obok siebie **dw** i **ewa** daje estetyczny wygląd zewnętrzny.



Wysokiej jakości wyroby firmy **jeremias** sprzedają
i montują tylko i wyłącznie wyspecjalizowane firmy, w Państwa okolicy:

